L.A. Care Medi-Cal

Cẩm nang Hội viên

Những điều quý vị cần biết về quyền lợi của quý vị

Chứng Cớ Bảo Hiểm Mẫu Tiết Lộ Kết Hợp
trong L.A. Care Health Plan (L.A. Care)

2023 **Quận Los Angeles**

Các ngôn ngữ và định dạng khác

Các ngôn ngữ khác

Quý vị có thể nhận Cẩm Nang Hội Viên này và các tài liệu chương trình khác miễn phí bằng nhiều ngôn ngữ khác. Chúng tôi cung cấp bản dịch bằng văn bản từ các dịch giả có trình độ. Gọi **1-888-839-9909** (TTY **711**). Cuộc gọi được miễn phí. Vui lòng đọc Cẩm Nang Hội Viên này để tìm hiểu thêm về các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ chăm sóc sức khỏe, chẳng hạn như dịch vụ thông dịch viên và biên dịch.

Các định dạng khác

Quý vị có thể nhận thông tin này bằng các định dạng khác, chẳng hạn như chữ nổi braille, bản in phông chữ cỡ 20 và các định dạng điện từ dễ truy cập hoàn toàn miễn phí. Gọi **1-888-839-9909** (TTY **711**). Cuộc gọi được miễn phí.

Dịch vụ thông dịch viên

L.A. Care cung cấp dịch vụ phiên dịch từ một thông dịch viên đủ điều kiện, trong suốt 24 giờ mỗi ngày và hoàn toàn miễn phí. Quý vị không cần phải nhờ thành viên gia đình hoặc bạn bè làm thông dịch viên. Chúng tôi không khuyến khích sử dụng trẻ vị thành niên làm thông dịch viên, ngoại trừ trường hợp khẩn cấp. Các dịch vụ thông dịch, ngôn ngữ và văn hóa được cung cấp cho quý vị hoàn toàn miễn phí. Chúng tôi sẵn sàng trợ giúp 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Để được trợ giúp về ngôn ngữ hoặc nhận cẩm nang này bằng ngôn ngữ khác, hãy gọi **1-888-839-9909** (TTY **711**). Cuộc gọi được miễn phí.

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần được trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, hãy gọi **1-888-839-9909** (TTY **711**). Chúng tôi đã chuẩn bị sẵn các dịch vụ và trợ giúp cho người khuyết tật như tài liệu bằng chữ nổi braille và bản in cỡ chữ lớn. Hãy gọi **1-888-839-9909** (TTY **711**) 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Các dịch vụ nêu trên đều miễn phí.

English
ATTENTION: If you need help in your language call **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1-888-839-9909** (TTY: **711**). These services are free of charge.

Spanish
ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1-888-839-9909** (TTY: **711**). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Estos servicios son gratuitos.

Arabic
يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **1-888-839-9909** (TTY: **711**). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريل والخط الكبير. اتصل بـ **1-888-839-9909** (TTY: **711**). هذه الخدمات مجانية.

Armenian
ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1-888-839-9909** (TTY: **711**): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք **1-888-839-9909** (TTY: **711**): Այդ ծառայություններն անվճար են:

Cambodian
ចំណាំ៖ បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-888-839-9909** (TTY: **711**)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរផុស សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ **1-888-839-9909** (TTY: **711**)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

Chinese
请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 **1-888-839-9909** (TTY: **711**)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如文盲和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 **1-888-839-9909** (TTY: **711**)。这些服务都是免费的。

Farsi
توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با **1-888-839-9909** (TTY: **711**) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با **1-888-839-9909** (TTY: **711**) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

Hindi
ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1-888-839-9909** (TTY: **711**) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1-888-839-9909** (TTY: **711**) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Hmong
CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

Japanese
注意日本語での対応が必要な場合は **1-888-839-9909** (TTY: **711**) へお電話ください。
点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 **1-888-839-9909** (TTY: **711**) へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

Korean
유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1-888-839-9909** (TTY: **711**) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. **1-888-839-9909** (TTY: **711**) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

Laotian
ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-839-9909** (TTY: **711**). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-839-9909** (TTY: **711**). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien
LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

Punjabi
ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-839-9909** (TTY: **711**). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-839-9909** (TTY: **711**). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Russian
ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Tagalog
ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan,tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Libre ang mga serbisyong ito.

Thai
โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-888-839-9909 (TTY: **711**) **นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-888-839-9909** (TTY: **711**) **ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้**

Ukrainian
УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Ці послуги безкоштовні.

Vietnamese
CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Các dịch vụ này đều miễn phí.

Chào mừng đến với L.A. Care!

Cảm ơn quý vị đã gia nhập L.A. Care. L.A. Care là chương trình bảo hiểm sức khỏe dành cho những người có bảo hiểm Medi-Cal. L.A. Care cũng được gọi là Cơ Quan Khởi Xướng về Sức Khỏe Địa Phương cho Quận Los Angeles (Local Initiative Health Authority for Los Angeles). Quý vị có thể gọi chúng tôi là "L.A. Care." L.A. Care hợp tác với Tiểu Bang California để giúp quý vị nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần. L.A. Care là một tổ chức công cộng địa phương. Thực tế, chúng tôi là chương trình bảo hiểm sức khỏe công lớn nhất quốc gia. Chúng tôi phục vụ cho những người cư ngụ trong Quận Los Angeles (gọi là "khu vực phục vụ" của chúng tôi). L.A. Care cũng cộng tác với bốn (4) Tổ Chức Hợp Tác Bảo Hiểm Sức Khỏe (L.A. Care cũng được xem là một "Tổ Chức Hợp Tác Bảo Hiểm Sức Khỏe") để cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho hội viên. Khi hội viên chương trình Medi-Cal tham gia L.A. Care, hội viên được chọn một trong những Tổ Chức Hợp Tác Bảo Hiểm Sức Khỏe dưới đây để được nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe với điều kiện các chương trình này còn nhận hội viên.

- Anthem Blue Cross
- Blue Shield of California Promise Health Plan
- Kaiser Permanente
- L.A. Care

Cẩm Nang Hội Viên

Cẩm Nang Hội Viên cho quý vị biết về bảo hiểm của mình theo L.A. Care. Vui lòng đọc kỹ và đầy đủ. Cẩm nang sẽ giúp quý vị hiểu và sử dụng các quyền lợi và dịch vụ của mình. Cẩm nang cũng giải thích quyền và trách nhiệm của quý vị với tư cách là hội viên của L.A. Care. Nếu quý vị có nhu cầu sức khỏe đặc biệt, xin nhớ đọc tất cả các phần áp dụng cho quý vị.

Cẩm Nang Hội Viên này còn được gọi là Tổng Hợp Chứng Cớ Bảo Hiểm (Evidence of Coverage, EOC) và Mẫu Tiết Lộ. Đây là một bản tóm tắt các quy định và chính sách của L.A. Care dựa trên hợp đồng giữa L.A. Care và Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (Department of Health Care Services, DHCS). Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên của L.A. Care** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) để yêu cầu bản sao hợp đồng giữa L.A. Care và DHCS. Quý vị cũng có thể xin thêm một bản sao của Cẩm Nang Hội Viên miễn phí hoặc xem trên trang web của L.A. Care tại địa chỉ lacare.org. Quý vị cũng có thể yêu cầu cung cấp miễn phí một bản sao về các chính sách và thủ tục lâm sàng và hành chính không độc quyền của L.A. Care, hoặc cách truy cập thông tin này trên trang web của L.A. Care.

Liên hệ với chúng tôi

L.A. Care có mặt nơi đây sẵn sàng phục vụ quý vị. Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi tới **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí.

Quý vị cũng có thể truy cập trực tuyến bất kỳ lúc nào vào địa chỉ lacare.org.

Xin cảm ơn quý vị.

L.A. Care Health Plan
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Mục lục

Các ngôn ngữ và định dạng khác 1
Các ngôn ngữ khác 1
Các định dạng khác 1
Dịch vụ thông dịch viên 2

Chào mừng đến với L.A. Care! 6
Cẩm Nang Hội Viên 6
Liên hệ với chúng tôi 7

1. Bắt đầu với tư cách hội viên 10
Cách nhận trợ giúp 10
Ai có thể trở thành hội viên 11
Thẻ nhận dạng (ID) 11

2. Thông tin về chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị 12
Tổng quan về chương trình bảo hiểm sức khỏe 12
Chương trình của quý vị hoạt động như thế nào 13
Đổi chương trình bảo hiểm sức khỏe 14
Sinh viên chuyển sang quận khác hoặc ra khỏi California 14
Chăm sóc liên tục 15
Chi phí 17

3. Cách nhận dịch vụ chăm sóc 20
Nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe 20
Bác sĩ gia đình (PCP) 21
Hệ thống nhà cung cấp dịch vụ 23
Cuộc hẹn 29
Chuyển đến cuộc hẹn của quý vị 30
Hủy và lên lịch lại 30
Thanh toán 30
Giấy giới thiệu 31
Phê duyệt trước (chấp thuận trước) 32
Ý kiến thứ hai 34
Dịch vụ chăm sóc nhạy cảm 34
Chăm sóc khẩn cấp 37
Chăm sóc cấp cứu 38
Đường Dây Y Tá Tư Vấn 39

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Chỉ thị trước 40
Hiến tặng bộ phận cơ thể và mô 40

4. Các quyền lợi và dịch vụ 41
Chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị đài thọ những gì 41
Quyền lợi Medi-Cal được L.A. Care đài thọ 43
Các quyền lợi và chương trình bảo hiểm khác của L.A. Care 61
Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác 64
Các dịch vụ quý vị không thể nhận qua L.A. Care hoặc Medi-Cal 68
Đánh giá các công nghệ mới và hiện có 68

5. Chăm sóc cho trẻ em và thanh thiếu niên 69
Dịch vụ nhi khoa (Trẻ em dưới 21 tuổi) 69
Kiểm tra sức khỏe trẻ em và chăm sóc phòng ngừa 70
Sàng lọc ngộ độc chì trong máu 71
Trợ giúp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên 71
Các dịch vụ khác quý vị có thể nhận thông qua Dịch Vụ Có Thu Lệ Phí (FFS) Medi-Cal hoặc các chương trình khác 72

6. Báo cáo và giải quyết vấn đề 74
Khiếu nại 75
Khiếu nại 76
Phải làm gì nếu quý vị không đồng ý với quyết định kháng cáo 77
Khiếu Nại và Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (IMR) vớiSở QuảnTrị Chăm Sóc Sức Khỏe 78
Điều Trần Cấp Tiểu Bang 79
Gian lận, hoang phí và lạm dụng 80

7. Quyền và trách nhiệm 82
Quyền của quý vị 82
Trách nhiệm của quý vị 83
Thông báo về không phân biệt đối xử 84
Các cách để tham gia với tư cách là hội viên 86
Thông báo về việc giữ thông tin riêng tư 87
Thông báo về luật pháp 95
Thông báo về Medi-Cal với tư cách là bên trả tiền cho phương sách cuối cùng, bảo hiểm y tế khác và phục hồi sai phạm 95
Thông báo về thu hồi tài sản 96
Thông Báo Quyết Định 96

8. Các số điện thoại và thuật ngữ quan trọng cần biết 97
Số điện thoại quan trọng 97
Các thuật ngữ cần biết 99

1. Bắt đầu với tư cách hội viên

Cách nhận trợ giúp

L.A. Care mong muốn quý vị hài lòng với dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hoặc quan ngại gì về dịch vụ chăm sóc của mình, L.A. Care rất mong được tiếp thu ý kiến của quý vị!

Dịch Vụ Hội Viên

Ban Dịch Vụ Hội Viên của L.A. Care có mặt nơi đây sẵn sàng phục vụ quý vị. L.A. Care có thể:

- Trả lời các câu hỏi về chương trình bảo hiểm sức khỏe và các dịch vụ do L.A. Care chi trả.
- Giúp quý vị chọn hoặc đổi bác sĩ gia đình (PCP)
- Chỉ cho quý vị nơi nhận dịch vụ chăm sóc quý vị cần
- Giúp quý vị nhận được dịch vụ thông dịch viên nếu quý vị không nói tiếng Anh
- Giúp quý vị nhận được thông tin bằng các ngôn ngữ và định dạng khác
- Giúp nhận được các cuộc hẹn kịp thời
- Thay thế thẻ ID của quý vị
- Trả lời câu hỏi về các vấn đề quý vị không thể giải quyết
- Hỗ trợ lên lịch chuyên chở

Nếu quý vị cần trợ giúp, vui lòng gọi cho**Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. L.A. Care phải đảm bảo rằng thời gian chờ trên điện thoại của quý vị là dưới 10 phút.

Quý vị cũng có thể truy cập trực tuyến bất kỳ lúc nào vào địa chỉ lacare.org.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Ai có thể trở thành hội viên

Quý vị đủ tiêu chuẩn tham gia L.A. Care vì quý vị đủ tiêu chuẩn nhận Medi-Cal và sống trong Quận Los Angeles. Nếu quý vị có thắc mắc về bảo hiểm Medi-Cal của mình hoặc khi nào quý vị cần xin gia hạn chương trình Medi-Cal, vui lòng gọi cho Ban Dịch Vụ Xã Hội Công Cộng (DPSS) Los Angeles theo số **1-866-613-3777**. Quý vị cũng có thể đủ tiêu chuẩn nhận Medi-Cal thông qua An Sinh Xã Hội bởi quý vị đang nhận SSI/SSP.

Đối với các thắc mắc về việc ghi danh, vui lòng gọi Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe (Health Care Option, HCO) theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**). Hoặc truy cập https://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov. Đối với các thắc mắc về An Sinh Xã Hội , vui lòng gọi Sở An Sinh Xã Hội theo số **1-800-772-1213**. Hoặc truy cập https://www.ssa.gov/locator/.

Medi-Cal Chuyển tiếp

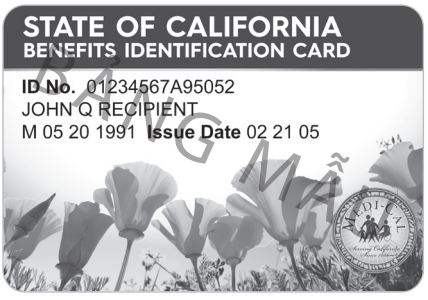
Medi-Cal Chuyển tiếp còn được gọi là "Medi-Cal cho người đi làm". Quý vị có thể được nhận Medi-Cal chuyển tiếp nếu ngừng nhận Medi-Cal vì các lý do sau:

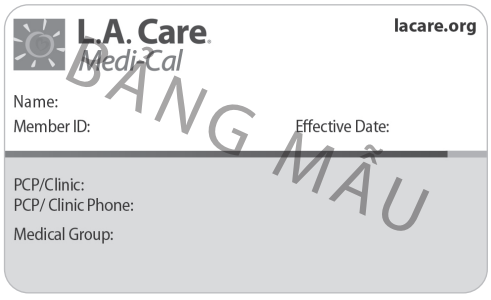
- Quý vị bắt đầu kiếm được nhiều tiền hơn.
- Gia đình quý vị bắt đầu nhận thêm tiền trợ cấp nuôi con hay từ người phối ngẫu.

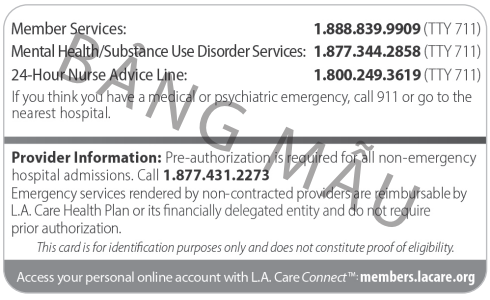
Quý vị có thể đặt câu hỏi về việc đủ điều kiện nhận Medi-Cal Chuyển Tiếp tại văn phòng dịch vụ nhân sinh và y tế quận tại địa chỉ http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx hoặc gọi đến Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**).

Thẻ nhận dạng (ID)

Là hội viên của L.A. Care, quý vị sẽ nhận được một thẻ ID L.A. Care. Quý vị phải xuất trình thẻ ID L.A. Care và Thẻ Nhận Diện Quyền Lợi (BIC) Medi-Cal đã được gửi tới cho quý vị bởi Tiểu Bang California khi nhận bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc toa thuốc nào. Quý vị nên luôn luôn mang theo người tất cả thẻ y tế. Đây là mẫu thẻ BIC và thẻ ID L.A. Care để giúp quý vị nhận biết được thẻ của mình:







Nếu quý vị không nhận thẻ ID L.A. Care trong vòng vài tuần sau khi ghi danh, hoặc nếu thẻ của quý vị bị hỏng, mất hoặc bị trộm, vui lòng gọi đến **Dịch Vụ Hội Viên** ngay lập tức. L.A. Care sẽ gửi cho quý vị một thẻ mới miễn phí. Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

2. Thông tin về chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị

Tổng quan về chương trình bảo hiểm sức khỏe

L.A. Care là một chương trình bảo hiểm sức khỏe dành cho những người có Medi-Cal tại các quận sau đây: Quận Los Angeles. L.A. Care hợp tác với Tiểu Bang California để giúp quý vị nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần.

Quý vị có thể trao đổi với một trong các đại diện Ban Dịch Vụ Hội Viên của L.A. Care để tìm hiểu thêm về chương trình bảo hiểm sức khỏe và cách thức để chương trình hoạt động có hiệu quả cho quý vị. Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Thời điểm bắt đầu và kết thúc bảo hiểm của quý vị

Khi quý vị ghi danh vào L.A. Care, chúng tôi sẽ gửi tới quý vị thẻ ID trong vòng hai tuần sau đó. Quý vị phải xuất trình thẻ ID L.A. Care vàThẻ Xác Định Quyền lợi Medi-Cal khi nhận bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc toa thuốc nào.

Bảo hiểm Medi-Cal của quý vị sẽ cần được gia hạn hàng năm. Nếu văn phòng quận địa phương không thể gia hạn bảo hiểm Medi-Cal của quý vị qua các phương tiện điện tử, quận sẽ gửi cho quý vị mẫu đơn gia hạn Medi-Cal. Hoàn thành mẫu đơn này và gửi lại cho cơ quan dịch vụ nhân sinh của quận tại địa phương của quý vị. Quý vị có thể gửi lại thông tin của mình trực tuyến, trực tiếp, qua điện thoại hoặc các phương tiện điện tử khác có thể sử dụng trong quận của quý vị.

Ngày bảo hiểm có hiệu lực là ngày đầu tiên của tháng tiếp theo sau khi hoàn tất việc ghi danh vào chương trình bảo hiểm sức khỏe. Hãy kiểm tra thư từ Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe để biết ngày bảo hiểm của quý vị có hiệu lực.

Quý vị có thể yêu cầu kết thúc bảo hiểm L.A. Care của mình và chọn một chương trình bảo hiểm sức khỏe khác bất kỳ lúc nào. Để được trợ giúp chọn chương trình mới, vui lòng gọi cho tổ chức Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**). Hoặc truy cập www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov. Quý vị cũng có thể yêu cầu kết thúc Medi-Cal của mình.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

L.A. Care là chương trình bảo hiểm sức khỏe dành cho các hội viên Medi-Cal ở Quận Los Angeles. Tìm kiếm văn phòng địa phương của quý vị tại
http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx.

Tính hội đủ điều kiện của L.A. Care có thể kết thúc nếu bất kỳ điều nào sau đây là đúng:

- Quý vị chuyển đi khỏi Quận Los Angeles
- Quý vị không còn bảo hiểm Medi-Cal
- Nếu quý vị hội đủ điều kiện cho một chương trình miễn trừ yêu cầu quý vị phải ghi danh vào FFS Medi-Cal.
- Quý vị bị giam giữ trong tù hoặc trại giam

Nếu quý vị mất bảo hiểm L.A. Care Medi-Cal, quý vị vẫn có thể đủ điều kiện nhận Dịch Vụ Có Thu Lệ Phí (FFS) thuộc bảo hiểm Medi-Cal Nếu quý vị không chắc chắn liệu mình có còn được L.A. Care đài thọ hay không, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Những cân nhắc đặc biệt đối với Người Da Đỏ trong quản lý chăm sóc

Người Mỹ Da Đỏ có quyền không ghi danh vào một chương trình bảo hiểm sức khỏe có quản lý Medi-Cal hoặc có thể rời khỏi chương trình bảo hiểm sức khỏe có quản lý Medi-Cal của họ cũng như ghi danh lại vào chương trình Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (FFS) bất cứ lúc nào và vì bất cứ lý do gì.

Nếu quý vị là Người Mỹ Da Đỏ, quý vị có quyền nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Cho Người Mỹ Da Đỏ (Indian Health Care Provider, IHCP). Quý vị có thể tiếp tục ở lại hoặc rút tên ra khỏi chương trình L.A. Care trong khi nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ những cơ sở này. Để biết thông tin về ghi danh và rút tên, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY hoặc **711**).

Chương trình của quý vị hoạt động như thế nào

L.A. Care là chương trình bảo hiểm sức khỏe quản lý chăm sóc ký hợp đồng với DHCS. L.A. Care hợp tác với các bác sĩ, bệnh viện và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác trong khu vực phục vụ của L.A. Care nhằm cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho quý vị với tư cách là hội viên. Khi là hội viên của L.A. Care, quý vị có thể đủ điều kiện nhận một số dịch vụ bổ sung được cung cấp thông qua FFS Medi-Cal. Các dịch vụ này bao gồm đơn thuốc ngoại trú, thuốc không kê đơn và một số vật tư y tế thông qua FFS Medi-Cal Rx.

Đại diện của Dịch Vụ Hội Viên sẽ giải thích cho quý vị về cách thức hoạt động của L.A. Care , cách nhận dịch vụ chăm sóc quý vị cần, cách đặt lịch hẹn với nhà cung cấp dịch vụ trong khoảng thời gian tiếp cận tiêu chuẩn, cách thức yêu cầu dịch vụ thông dịch miễn phí và cách tìm hiểu xem quý vị có đủ tiêu chuẩn để nhận dịch vụ chuyên chở hay không.

Để tìm hiểu thêm, vui lòng gọi **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Quý vị cũng có thể tìm thông tin dịch vụ hội viên trực tuyến tại địa chỉ lacare.org.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Đổi chương trình bảo hiểm sức khỏe

Quý vị có thể rời L.A. Care và tham gia một chương trình bảo hiểm sức khỏe khác tại quận nơi quý vị cư trú bất kỳ lúc nào. Vui lòng gọi cho Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**) để chọn một chương trình mới. Quý vị có thể gọi điện trong khoảng thời gian từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều, thứ Hai đến thứ Sáu. Hoặc truy cập https://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov/.

Quá trình xử lý yêu cầu rút khỏi L.A. Care và ghi danh vào một chương trình khác ở quận của quý vị sẽ mất tối đa 30 ngày nếu như không có vấn đề gì khác. Để tìm hiểu trạng thái yêu cầu của quý vị, vui lòng gọi cho Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số
1-800-430-4263 (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**).

Nếu quý vị muốn rời L.A. Care sớm hơn, quý vị có thể yêu cầu Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe thực hiện rút tên cấp tốc (nhanh). Nếu lý do cho yêu cầu của quý vị đáp ứng các quy tắc về rút tên cấp tốc, quý vị sẽ nhận thư báo cho quý vị biết rằng quý vị đã được rút tên.

Những hội viên có thể yêu cầu rút tên cấp tốc bao gồm, nhưng không giới hạn ở, trẻ em nhận dịch vụ theo các chương trình Nuôi Trẻ Tạm Thời (Foster Care) hoặc Hỗ Trợ Nhận Con Nuôi (Adoption Assistance), những hội viên có nhu cầu chăm sóc sức khỏe đặc biệt, và những hội viên đã ghi danh vào chương trình Medicare hoặc Medi-Cal hoặc chương trình quản lý chăm sóc thương mại khác.

Quý vị có thể yêu cầu rời L.A. Care trực tiếp tại văn phòng dịch vụ nhân sinh và y tế quận tại địa phương của mình. Tìm kiếm văn phòng địa phương của quý vị tại http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx. Hoặc gọi đến Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**).

Sinh viên chuyển sang quận khác hoặc ra khỏi California

Dịch vụ cấp cứu hoặc chăm sóc khẩn cấp được cung cấp cho tất cả những người ghi danh Medi-Cal toàn tiểu bang bất kể quận cư trú nào. Chăm sóc định kỳ và phòng ngừa chỉ được đài thọ tại quận cư trú của quý vị. Nếu quý vị chuyển đến một quận mới ở California để đi học đại học, L.A. Care sẽ đài thọ dịch vụ phòng cấp cứu và chăm sóc khẩn cấp tại quận mới của quý vị. Quý vị cũng có thể nhận được dịch vụ chăm sóc định kỳ hoặc phòng ngừa trong quận mới của mình nhưng phải thông báo cho MCP của quý vị. Vui lòng xem bên dưới để biết thêm chi tiết.

Nếu quý vị ghi danh vào Medi-Cal và là sinh viên ở một quận khác với nơi cư trú của mình tại California, quý vị không cần đăng ký Medi-Cal tại quận đó.

Nếu quý vị tạm thời chuyển ra khỏi nhà để đi học ở một quận khác thuộc California, quý vị sẽ có hai lựa chọn. Quý vị có thể:

- Thông báo cho Ban Dịch Vụ Xã Hội Công Cộng Quận Los Angeles bằng cách gọi theo số **1-866-613-3777** hoặc truy cập http://dpss.lacounty.gov để thông báo rằng quý vị đang tạm thời chuyển đi để theo học đại học và cung cấp địa chỉ của quý vị tại quận mới. Quận sẽ cập nhật hồ sơ trường hợp với địa chỉ và mã quận mới của quý vị trong cơ sở dữ liệu Tiểu Bang. Sử dụng lựa chọn này nếu quý vị muốn được chăm sóc định kỳ hoặc phòng ngừa tại quận mới của quý vị. Quý vị có thể phải thay đổi các chương trình bảo hiểm sức khỏe nếu L.A. Care không hoạt động trong quận nơi quý vị sẽ theo học đại học. Để được giải đáp các thắc mắc và phòng tránh bất kỳ sự chậm trễ nào trong việc ghi danh vào chương trình bảo hiểm sức khỏe mới, vui lòng gọi cho Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**).

  HOẶC

- Chọn không thay đổi chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị khi quý vị tạm thời chuyển đi để học đại học ở một quận khác. Quý vị sẽ chỉ có thể tiếp cận dịch vụ phòng cấp cứu và chăm sóc khẩn cấp ở quận mới nếu đáp ứng một số điều kiện. Để tìm hiểu thêm, hãy chuyển đến Phần 3, "Cách nhận dịch vụ chăm sóc". Đối với dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường hoặc phòng ngừa, quý vị sẽ cần phải dùng hệ thống nhà cung cấp dịch vụ thông thường của L.A. Care tại quận cư trú của chủ hộ gia đình.

Nếu quý vị tạm thời rời California để theo học ở một tiểu bang khác và muốn duy trì bảo hiểm Medi-Cal , vui lòng liên hệ nhân viên phụ trách tình trạng hội đủ điều kiện tại Ban Dịch Vụ Xã Hội Công Cộng California Quận Los Angeles. Nếu quý vị đủ điều kiện, Medi-Cal sẽ đài thọ cho các dịch vụ cấp cứu và chăm sóc khẩn cấp ở một tiểu bang khác. Medi-Cal cũng sẽ đài thọ dịch vụ chăm sóc cấp cứu cần vào bệnh viện tại Canada và Mexico nếu dịch vụ đó được chấp nhận và bác sĩ cũng như bệnh viện phù hợp với quy định của Medi-Cal. Các dịch vụ chăm sóc thông thường và phòng ngừa, bao gồm cả thuốc theo toa, không được đài thọ bên ngoài California. Nếu quý vị muốn có Medicaid ở một tiểu bang khác, quý vị sẽ cần phải nộp đơn ở tiểu bang đó. Quý vị sẽ không đủ điều kiện nhận bảo hiểm Medi-Cal và L.A. Care sẽ không thanh toán cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Medi-Cal không đài thọ cho các dịch vụ cấp cứu, khẩn cấp hoặc bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe nào khác bên ngoài Hoa Kỳ, ngoại trừ Canada và Mexico như đã nêu trong Chương 3.

Chăm sóc liên tục

Chăm Sóc Liên Tụcđối với Nhà Cung Cấp Dịch Vụ ngoài hệ thống

Với tư cách là hội viên của L.A. Care, quý vị sẽ nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ các nhà cung cấp trong hệ thống của L.A. Care. Để tìm hiểu xem nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có nằm trong hệ thống L.A. Care hay không, vui lòng xem tại www.lacare.org/members/welcome-la-care/member-documents/medi-cal

Trong một số trường hợp, quý vị có thể đến các nhà cung cấp không có trong hệ thống L.A. Care nếu quý vị đã chuyển từ một chương trình bảo hiểm khác hoặc sử dụng Dịch Vụ Có Thu Lệ Phí (FFS) hoặc một nhà cung cấp không còn nằm trong hệ thống. Đây được gọi là chăm sóc liên tục.

Vui lòng gọi L.A. Care và cho chúng tôi biết nếu quý vị cần đến một nhà cung cấp ngoài hệ thống. Chúng tôi sẽ thông báo nếu quý vị có quyền lợi được chăm sóc liên tục. Quý vị có thể sử dụng dịch vụ chăm sóc liên tục trong tối đa 12 tháng hoặc hơn trong một số trường hợp, nếu đáp ứng tất cả những điều sau đây:

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Quý vị có mối quan hệ liên tục với nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống trước khi ghi danh vào L.A. Care
- Quý vị đã được nhà cung cấp không thuộc chương trình thăm khám ít nhất một lần trong mười hai (12) tháng trước khi quý vị ghi danh với L.A. Care cho một lần thăm khám không khẩn cấp
- Nhà cung cấp ngoài hệ thống m sẵn sàng làm việc với L.A. Care và đồng ý với các yêu cầu hợp đồng và thanh toán dịch vụ của L.A. Care
- Nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống đáp ứng các tiêu chuẩn chuyên môn của L.A. Care

Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) để biết thêm thông tin.

Nếu các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị không tham gia hệ thống L.A. Care sau khi kết thúc 12 tháng, không đồng ý với mức thanh toán của L.A Care hoặc không đạt yêu cầu về chất lượng chăm sóc, quý vị sẽ phải chuyển sang các nhà cung cấp dịch vụ khác thuộc hệ thống của L.A. Care. Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) để trao đổi về các lựa chọn của quý vị.

Các dịch vụ Chăm Sóc Liên Tục

Với tư cách là hội viên của L.A. Care, quý vị sẽ nhận được dịch vụ Medi-Cal từ các nhà cung cấp trong hệ thống của L.A. Care. Trong một số trường hợp, quý vị có thể được tiếp tục sử dụng các dịch vụ Medi-Cal nếu quý vị đang được điều trị một số tình trạng sức khỏe nhất định và nhà cung cấp ngoài hệ thống không sẵn sàng tiếp tục cung cấp dịch vụ hoặc không đồng ý với các yêu cầu, điều khoản thanh toán hoặc các điều khoản chăm sóc khác trong hợp đồng của L.A. Care, thì quý vị sẽ không thể nhận được dịch vụ chăm sóc liên tục từ nhà cung cấp. Tuy nhiên, quý vị có thể tiếp tục nhận dịch vụ từ một nhà cung cấp khác trong hệ thống của L.A. Care.

Các dịch vụ mà L.A. Care cung cấp cho hình thức chăm sóc liên tục bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Tình trạng cấp tính (một vấn đề y tế cần được chú ý sớm) – nếu tình trạng này kéo dài.
- Các tình trạng thể chất và hành vi mạn tính (một vấn đề chăm sóc sức khỏe mà quý vị gặp phải trong một thời gian dài) - trong một khoảng thời gian cần thiết để hoàn thành quá trình điều trị và sắp xếp chuyển giao an toàn cho một bác sĩ mới trong hệ thống L.A. Care.
- Tình trạng mang thai – trong thai kỳ và cho đến 12 tháng sau khi kết thúc thai kỳ.
- Dịch vụ sức khỏe tâm thần bà mẹ trong tối đa 12 tháng kể từ khi chẩn đoán hoặc từ khi kết thúc thai kỳ, tùy theo thời điểm nào muộn hơn.
- Chăm sóc trẻ sơ sinh từ khi sinh đến 36 tháng tuổi trong tối đa 12 tháng kể từ ngày bắt đầu bảo hiểm hoặc ngày hợp đồng của nhà cung cấp kết thúc với L.A. Care.
- Bệnh nan y (một vấn đề y tế đe dọa đến tính mạng) - trong suốt quãng thời gian của bệnh. Việc hoàn tất các dịch vụ được đài thọ có thể vượt quá mười hai (12) tháng kể từ khi nhà cung cấp ngừng làm việc với L.A. Care.
- Việc thực hiện phẫu thuật hoặc thủ tục y tế khác từ một nhà cung cấp ngoài hệ thống, với điều kiện nằm trong bảo hiểm, cần thiết về mặt y tế và được L.A. Care cho phép như một phần của quá trình điều trị được ghi trong hồ sơ và đã được nhà cung cấp khuyến nghị và ghi lại - phẫu thuật hoặc thủ tục y tế khác

sẽ diễn ra trong vòng 180 ngày kể từ ngày chấm dứt hợp đồng của nhà cung cấp hoặc 180 ngày kể từ ngày bảo hiểm của một thành viên mới có hiệu lực .

Để biết các điều kiện khác, vui lòng liên hệ với **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) để được trợ giúp chọn một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe theo hợp đồng hoặc nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc vấn đề nào trong việc nhận các dịch vụ được đài thọ từ một nhà cung cấp không còn thuộc hệ thống của L.A. Care.

L.A. Care không bắt buộc phải cung cấp dịch vụ chăm sóc liên tục cho các dịch vụ không nằm trong bảo hiểm Medi-Cal, thiết bị y tế lâu bền, vận chuyển, các dịch vụ phụ trợ khác và các nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài. Để tìm hiểu thêm về tiêu chuẩn chăm sóc liên tục, tính đủ điều kiện và tất cả các dịch vụ hiện có, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Chi phí

Chi phí hội viên

L.A. Care phục vụ những cá nhân đủ điều kiện nhận Medi-Cal. Trong hầu hết các trường hợp, hội viên của L.A. Care **không** phải thanh toán cho các dịch vụ được đài thọ, lệ phí bảo hiểm hay tiền khấu trừ. Các hội viên đã ghi danh tham gia Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế cho Trẻ Em California (California Children's Health Insurance Program, CCHIP) ở các quận Santa Clara, San Francisco và San Mateo và các hội viên tham gia Chương Trình Medi-Cal cho Các Gia Đình (Medi-Cal for Families Program) có thể phải trả lệ phí bảo hiểm hàng tháng và tiền đồng trả. Ngoại trừ chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp hoặc chăm sóc nhạy cảm, quý vị phải được phê duyệt trước từ L.A. Care trước khi quý vị đến gặp một nhà cung cấp bên ngoài hệ thống L.A. Care. Nếu quý vị không được chấp thuận trước và sử dụng một nhà cung cấp bên ngoài hệ thống mà không phải là chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp hoặc chăm sóc nhạy cảm, quý vị có thể phải trả tiền cho dịch vụ chăm sóc từ các nhà cung cấp ngoài hệ thống. Để xem danh sách các dịch vụ được đài thọ, đi tới phần "Các quyền lợi và dịch vụ". Quý vị có thể tìm Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ trên trang web của L.A. Care tại địa chỉ lacare.org.

Đối với hội viên có chăm sóc dài hạn và chi phí cùng trả

Quý vị có thể phải trả một phần chi phí mỗi tháng cho các dịch vụ chăm sóc dài hạn của mình. Số tiền chi phí cùng trả phụ thuộc vào thu nhập và tài sản của quý vị. Mỗi tháng quý vị sẽ thanh toán các hóa đơn chăm sóc sức khỏe của mình, bao gồm nhưng không giới hạn ở các hóa đơn Ban Dịch Vụ và Hỗ Trợ Dài Hạn Có Quản Lý (MLTSS), cho đến khi số tiền quý vị đã thanh toán bằng phần chi phí cùng trả của quý vị. Sau đó, L.A. Care sẽ đài thọ dịch vụ chăm sóc dài hạn của quý vị cho tháng đó. Quý vị sẽ không được L.A. Care đài thọ cho đến khi quý vị thanh toán toàn bộ chi phí cùng trả cho dịch vụ chăm sóc dài hạn của tháng đó.

Nhà cung cấp dịch vụ được trả tiền như thế nào

L.A. Care trả tiền cho các nhà cung cấp dịch vụ theo các cách sau:

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Thanh toán theo hội viên
  - L.A. Care trả cho một số nhà cung cấp dịch vụ một khoản tiền nhất định hàng tháng đối với mỗi hội viên L.A. Care. Khoản này được gọi là thanh toán theo hội viên. L.A. Care và các nhà cung cấp dịch vụ làm việc với nhau để quyết định số tiền thanh toán.
- Thanh toán FFS
  - Một số nhà cung cấp dịch vụ tiến hành chăm sóc cho các hội viên L.A. Care và sau đó gửi hóa đơn dịch vụ họ đã cung cấp cho L.A. Care. Khoản này được gọi là thanh toán FFS. L.A. Care và các nhà cung cấp dịch vụ làm việc với nhau để quyết định chi phí của từng dịch vụ.

Để tìm hiểu thêm về cách L.A. Care thanh toán cho các nhà cung cấp dịch vụ, vui lòng gọi cho **Dịch vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Nếu quý vị nhận được hóa đơn từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe

Các dịch vụ được đài thọ là các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà L.A. Care chịu trách nhiệm chi trả. Nếu quý vị nhận được hóa đơn về phí dịch vụ hỗ trợ, khoản tiền đồng trả hoặc phí đăng ký cho một dịch vụ được đài thọ, vui lòng không thanh toán hóa đơn. Vui lòng gọi **Ban Dịch Vụ Hội Viên** ngay lập tức theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Yêu cầu L.A. Care trả lại các chi phí

Nếu quý vị đã thanh toán cho các dịch vụ mà quý vị đã nhận được, quý vị có thể đủ điều kiện để được hoàn trả (trả lại) nếu đáp ứng **tất cả** các điều kiện sau:

- Dịch vụ quý vị vừa sử dụng là một dịch vụ được đài thọ mà L.A. Care chịu trách nhiệm chi trả. L.A. Care sẽ không hoàn trả cho quý vị một dịch vụ không được L.A. Care đài thọ.
- Quý vị đã nhận được dịch vụ được đài thọ sau khi quý vị đủ trở thành hội viên L.A. Care đủ điều kiện.
- Quý vị yêu cầu được hoàn tiền trong vòng một năm kể từ ngày nhận dịch vụ được đài thọ.
- Quý vị cung cấp bằng chứng rằng quý vị đã thanh toán cho dịch vụ được đài thọ, chẳng hạn như biên lai chi tiết từ nhà cung cấp.
- Quý vị đã nhận được dịch vụ được đài thọ từ một nhà cung cấp đã đăng ký Medi-Cal trong hệ thống của L.A. Care. Quý vị không cần phải đáp ứng điều kiện này nếu quý vị nhận được các dịch vụ khẩn cấp, dịch vụ kế hoạch hóa gia đình hoặc một dịch vụ khác mà Medi-Cal cho phép các nhà cung cấp ngoài hệ thống thực hiện mà không cần phê duyệt trước.
- Nếu dịch vụ được đài thọ thường yêu cầu phê duyệt trước, quý vị hãy cung cấp bằng chứng từ nhà cung cấp cho thấy nhu cầu y tế đối với dịch vụ được đài thọ.

L.A. Care sẽ cho quý vị biết về quyết định hoàn trả thông qua một lá thư được gọi là Thông Báo Hành Động. Nếu quý vị đáp ứng tất cả các điều kiện trên, nhà cung cấp đã ghi danh Medi-Cal sẽ trả lại cho quý vị toàn bộ số tiền quý vị đã thanh toán. Nếu nhà cung cấp từ chối trả lại tiền cho quý vị, L.A. Care sẽ trả lại cho quý vị toàn bộ số tiền quý vị đã trả. Chúng tôi phải hoàn trả cho quý vị trong vòng 45 ngày làm việc kể từ khi nhận được yêu cầu xin bồi hoàn. Nếu nhà cung cấp đã ghi danh vào Medi-Cal, nhưng không có trong hệ thống

---

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

L.A. Care và từ chối trả lại tiền cho quý vị, L.A. Care sẽ trả lại cho quý vị, nhưng chỉ tối đa bằng số tiền mà FFS Medi-Cal sẽ trả. L.A. Care sẽ trả lại cho quý vị toàn bộ số tiền tự trả cho các dịch vụ cấp cứu, dịch vụ kế hoạch hóa gia đình hoặc một dịch vụ khác mà Medi-Cal cho phép cung cấp bởi các nhà cung cấp ngoài hệ thống mà không cần phê duyệt trước. Nếu quý vị không đáp ứng một trong các điều kiện trên, L.A. Care sẽ không hoàn trả lại các khoản quý vị đã thanh toán.

L.A. Care không hoàn trả lại cho quý vị trong các trường hợp sau:

- Quý vị đã yêu cầu và nhận các dịch vụ không được Medi-Cal đài thọ, chẳng hạn như các dịch vụ thẩm mỹ.
- Dịch vụ không phải là dịch vụ được đài thọ bởi L.A. Care.
- Quý vị vẫn còn các khoản Chi Phí Cùng Trả Medi-Cal chưa thanh toán.
- Quý vị đã đến thăm khám bởi một bác sĩ không dùng Medi-Cal và quý vị đã ký vào một mẫu đơn nói rằng quý vị muốn được khám và quý vị sẽ tự thanh toán cho các dịch vụ.
- Nếu quý vị có Medicare Phần D, các khoản tiền đồng trả cho các toa thuốc được chương trình Medicare Phần D đài thọ.

3. Cách nhận dịch vụ chăm sóc

Nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe

VUI LÒNG ĐỌC CÁC THÔNG TIN DƯỚI ĐÂY ĐỂ QUÝ VỊ BIẾT ĐƯỢC CÓ THỂ NHẬN DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE TỪ NGƯỜI NÀO HOẶC NHÓM NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ NÀO

Quý vị có thể bắt đầu nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe vào ngày bảo hiểm của quý vị có hiệu lực. Luôn mang theo thẻ ID L.A. Care, Thẻ Nhận Diện Quyền Lợi Medi-Cal (BIC), và bất kỳ thẻ bảo hiểm sức khỏe nào khác mà quý vị có bên mình. Không để bất kỳ ai khác sử dụng thẻ BIC hoặc thẻ ID L.A. Care của quý vị.

Các hội viên mới chỉ có bảo hiểm Medi-Cal phải chọn một bác sĩ gia đình (PCP) trong hệ thống L.A. Care. Hội viên mới có Medi-Cal và bảo hiểm y tế toàn diện khác không phải chọn PCP. Hệ thống L.A. Care là một nhóm các bác sĩ, bệnh viện và nhà cung cấp dịch vụ khác làm việc với L.A. Care. Quý vị phải chọn một PCP trong vòng 30 ngày kể từ thời điểm quý vị trở thành hội viên L.A. Care. Nếu quý vị không chọn PCP, L.A. Care sẽ tự chỉ định cho quý vị.

Quý vị có thể chọn cùng một PCP hoặc các PCP khác nhau cho tất cả thành viên gia đình tham gia L.A. Care, miễn là PCP đó vẫn còn chỗ trống.

Nếu quý vị có một bác sĩ mà quý vị muốn giữ lại, hoặc quý vị muốn tìm một PCP mới, quý vị có thể tìm trong Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ. Danh mục này có danh sách tất cả các PCP trong hệ thống L.A. Care . Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có các thông tin khác để giúp quý vị lựa chọn PCP. Nếu quý vị cần Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ, vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Quý vị có thể tìm Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ trên trang web của L.A. Care tại địa chỉ lacare.org.

Nếu quý vị không thể nhận dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần từ một nhà cung cấp dịch vụ tham gia trong hệ thống L.A. Care , PCP của quý vị phải xin chấp thuận của L.A. Care để giới thiệu quý vị với một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống. Trường hợp này được gọi là sự giới thiệu. Quý vị không cần xin phê duyệt để nhận các dịch vụ nhạy cảm được mô tả dưới tiêu đề "Chăm sóc nhạy cảm" ở phần sau của chương này từ một nhà cung cấp ngoài hệ thống.

Đọc phần còn lại của chương này để tìm hiểu thêm về các PCP, Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và hệ thống nhà cung cấp dịch vụ.

Các quyền lợi nhà thuốc hiện được quản lý thông qua chương trình Medi-Cal Rx của Dịch Vụ Có Thu Lệ Phí (Fee-For-Service, FFS). Để tìm hiểu thêm, quý vị hãy đọc phần "Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác" trong Chương 4.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Bác sĩ gia đình (PCP)

Quý vị phải chọn một PCP trong vòng 30 ngày ghi danh vào L.A. Care. Tùy thuộc vào độ tuổi và giới tính của quý vị, quý vị có thể chọn một bác sĩ đa khoa, bác sĩ sản khoa/phụ khoa (Obstetrical/Gynecological, OB/GYN), bác sĩ gia đình, bác sĩ nội khoa hoặc bác sĩ nhi khoa là bác sĩ gia đình (PCP) của quý vị. Một bác sĩ điều dưỡng (Nurse Practitioner, NP), y sĩ (Physician Assistant, PA) hoặc y tá hộ sinh có chứng nhận cũng có thể đóng vai trò là PCP của quý vị. Nếu quý vị chọn NP, PA hoặc y tá hộ sinh có chứng nhận, quý vị có thể được chỉ định một bác sĩ để giám sát dịch vụ chăm sóc của quý vị. Nếu quý vị nhận cả Medicare và Medi-Cal, hoặc có bảo hiểm chăm sóc sức khỏe toàn diện khác, quý vị không cần phải chọn PCP.

Quý vị có thể chọn một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Sức Khỏe Người Mỹ Da Đỏ (IHCP), Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (Federally Qualified Health Center, FQHC) hoặc Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (RHC) làm PCP của mình. Tùy thuộc vào loại nhà cung cấp dịch vụ, quý vị có thể chọn một PCP cho cả gia đình mình, những người cũng là hội viên của L.A. Care, miễn là PCP đó còn chỗ trống.

Lưu ý: Người Mỹ Da Đỏ có thể chọn IHCP làm PCP của họ, ngay cả khi IHCP không nằm trong hệ thống L.A. Care .

Nếu quý vị không chọn một PCP trong vòng 30 ngày ghi danh, L.A. Care sẽ chỉ định một PCP cho quý vị. Nếu quý vị muốn thay đổi PCP được chỉ định, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Thay đổi diễn ra vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo.

PCP của quý vị sẽ:

- Tìm hiểu về bệnh sử và các nhu cầu sức khỏe của quý vị
- Lưu giữ hồ sơ sức khỏe của quý vị
- Cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc phòng ngừa và chăm sóc sức khỏe thông thường mà quý vị cần
- PCP sẽ giới thiệu (chỉ định) quý vị tới một bác sĩ chuyên khoa nếu quý vị cần
- Sắp xếp dịch vụ chăm sóc tại bệnh viện nếu quý vị cần

Quý vị có thể tra Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ để tìm một PCP trong hệ thống L.A. Care . Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có danh sách các IHCP, FQHC và RHC làm việc với L.A. Care.

Quý vị có thể tìm thấy Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của L.A. Care trực tuyến tại lacare.org. Hoặc quý vị có thể yêu cầu gửi Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ qua đường bưu điện bằng cách gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Quý vị cũng có thể gọi điện để tìm hiểu xem liệu PCP quý vị mong muốn có đang nhận bệnh nhân mới hay không.

Lựa chọn bác sĩ và các nhà cung cấp dịch vụ khác

Quý vị biết rõ nhất nhu cầu chăm sóc sức khỏe của mình, vì vậy quý vị nên chọn PCP của quý vị.

Tốt nhất là tiếp tục với một PCP để họ có thể biết được các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị. Tuy nhiên, nếu quý vị muốn đổi sang một PCP mới, quý vị có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Quý vị phải chọn một PCP trong hệ thống nhà cung cấp dịch vụ của L.A. Care và vẫn đang tiếp nhận bệnh nhân mới.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Lựa chọn mới của quý vị sẽ trở thành PCP của quý vị vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo sau khi quý vị thực hiện thay đổi.

Để thay đổi PCP của quý vị, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

L.A. Care có thể yêu cầu quý vị thay đổi PCP của mình nếu PCP không tiếp nhận bệnh nhân mới, đã rời hệ thống L.A. Care, không chăm sóc cho bệnh nhân ở cùng độ tuổi của quý vị, hoặc PCP đang có băn khoăn về chất lượng. L.A. Care hoặc PCP của quý vị cũng có thể yêu cầu quý vị đổi sang một PCP mới nếu quý vị không thể đồng thuận hoặc đồng ý với PCP hiện tại, hoặc nếu quý vị bỏ lỡ hoặc đến trễ hẹn. Nếu L.A. Care cần phải thay đổi PCP của quý vị, L.A. Care sẽ thông báo bằng văn bản cho quý vị.

Nếu quý vị thay đổi PCP, quý vị sẽ được gửi một thẻ ID hội viên L.A. Care mới qua đường bưu điện. Thẻ sẽ có tên PCP mới của quý vị. Hãy gọi cho Dịch Vụ Hội Viên nếu quý vị có thắc mắc về việc nhận thẻ ID mới.

Một số điều cần cân nhắc khi chọn PCP:

- PCP có chăm sóc trẻ em không?
- PCP có làm việc tại phòng khám mà tôi muốn sử dụng không?
- Văn phòng của PCP có gần nhà, cơ quan của tôi hoặc trường học của con tôi không?
- Văn phòng của PCP có gần nơi tôi sống không và có dễ dàng đến văn phòng của PCP không?
- Các bác sĩ và nhân viên có nói được ngôn ngữ của tôi không?
- PCP có làm việc với một bệnh viện mà tôi thích không?
- PCP có cung cấp các dịch vụ mà tôi có thể cần không?
- Giờ làm việc của PCP có phù hợp với lịch trình của tôi không?

Đánh giá sức khỏe ban đầu (IHA)

L.A. Care khuyến nghị rằng, với tư cách là hội viên mới, quý vị nên đến thăm khám PCP mới của mình trong vòng 120 ngày đầu tiên để thực hiện đánh giá sức khỏe ban đầu (IHA). Mục đích của IHA là giúp PCP của quý vị tìm hiểu về bệnh sử và các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị. PCP của quý vị có thể hỏi quý vị một số câu hỏi về bệnh sử hoặc có thể yêu cầu quý vị hoàn thành một bảng câu hỏi. PCP của quý vị cũng sẽ cho quý vị biết về dịch vụ tư vấn giáo dục sức khỏe và các lớp học có thể giúp ích cho quý vị.

Khi quý vị gọi điện để lên lịch cuộc hẹn IHA, hãy cho người trả lời điện thoại biết quý vị là hội viên của L.A. Care. Cung cấp số ID L.A. Care của quý vị.

Vui lòng mang theo thẻ BIC và thẻ ID L.A. Care của quý vị đến cuộc hẹn. Quý vị nên mang theo danh sách các loại thuốc và chuẩn bị sẵn câu hỏi khi đến buổi thăm khám của mình. Hãy sẵn sàng trao đổi với PCP về các nhu cầu và quan ngại chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Hãy đảm bảo gọi cho văn phòng PCP của quý vị nếu quý vị sẽ đến trễ hoặc không thể đến cuộc hẹn của mình.

Nếu quý vị có thắc mắc về IHA, vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường là dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường xuyên. Dịch vụ bao gồm chăm sóc phòng ngừa, còn được gọi là chăm sóc sức khỏe hoặc chăm sóc giữ gìn sức khỏe. Dịch vụ giúp cho quý vị luôn khỏe mạnh và giúp quý vị không bị ốm. Chăm sóc phòng ngừa bao gồm các buổi khám sức khỏe thông thường và dịch vụ giáo dục và tư vấn sức khỏe. Trẻ em có thể nhận được các dịch vụ phòng ngừa sớm cần thiết như khám dò tìm thính giác và thị lực, đánh giá quá trình phát triển và nhiều dịch vụ khác theo nguyên tắc và điều kiện Bright Futures của bác sĩ nhi khoa. (https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf). Ngoài chăm sóc phòng ngừa, dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường cũng bao gồm dịch vụ chăm sóc khi quý vị bị ốm. L.A. Care đài thọ cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường từ PCP của quý vị.

PCP của quý vị sẽ:

- Cung cấp cho quý vị hầu hết các dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường, bao gồm buổi khám sức khỏe thông thường, chích ngừa, điều trị, kê toa thuốc và cố vấn y tế
- Lưu giữ hồ sơ sức khỏe của quý vị
- Giới thiệu (chỉ định) quý vị đến các bác sĩ chuyên khoa nếu cần thiết
- Đặt dịch vụ chụp X-quang, chụp quang tuyến vú hoặc xét nghiệm trong phòng thí nghiệm nếu quý vị có nhu cầu

Khi cần dịch vụ chăm thông thường, quý vị sẽ gọi cho PCP của mình để hẹn khám. Hãy đảm bảo gọi cho PCP của quý vị trước khi quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc y tế, trừ khi đó là trường hợp cấp cứu. Đối với trường hợp cấp cứu, vui lòng gọi **911** hoặc đến phòng cấp cứu gần nhất.

Để tìm hiểu thêm về dịch vụ chăm sóc sức khỏe và các dịch vụ mà chương trình đài thọ, cũng như các dịch vụ mà chương trình không đài thọ, hãy đọc phần “Quyền lợi và dịch vụ” và "Chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên" trong cẩm nang này.

Tất cả các nhà cung cấp dịch vụ của L.A. Care có thể sử dụng các công cụ hỗ trợ và dịch vụ để giao tiếp với người khuyết tật. Họ cũng có thể giao tiếp với quý vị bằng ngôn ngữ hoặc hình thức khác. Hãy nói với nhà cung cấp hoặc L.A. Care về nhu cầu của quý vị.

Hệ thống nhà cung cấp dịch vụ

Hệ thống nhà cung cấp dịch vụ là nhóm các bác sĩ, bệnh viện và nhà cung cấp dịch vụ khác làm việc với L.A. Care. Quý vị sẽ nhận được hầu hết các dịch vụ được đài thọ của mình qua hệ thống L.A. Care .

Lưu ý: Người Mỹ Da Đỏ có thể chọn IHCP làm PCP của họ, ngay cả khi IHCP không nằm trong hệ thống L.A. Care.

Nếu PCP của quý vị, bệnh viện hoặc nhà cung cấp dịch vụ khác từ chối cung cấp dịch vụ được đài thọ cho quý vị vì lý do đạo đức, ví dụ như kế hoạch hóa gia đình hoặc phá thai, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

1-888-839-9909 (TTY **711**). Để biết thêm về vấn đề từ chối vì lý do đạo đức, vui lòng đọc phần "Từ chối vì lý do đạo đức" ở phần sau của chương này.

Nếu nhà cung cấp dịch vụ của quý vị từ chối vì lý do đạo đức, họ có thể giúp quý vị tìm một nhà cung cấp dịch vụ khác sẽ cung cấp cho quý vị các dịch vụ mà quý vị cần. L.A. Care cũng có thể giúp quý vị tìm một nhà cung cấp dịch vụ sẽ thực hiện dịch vụ.

Các nhà cung cấp trong hệ thống

Quý vị sẽ sử dụng các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care cho hầu hết các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của mình. Quý vị sẽ được chăm sóc phòng ngừa và chăm sóc sức khỏe thông thường từ các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống. Quý vị cũng sẽ sử dụng các bác sĩ chuyên khoa, bệnh viện và nhà cung cấp dịch vụ khác trong hệ thống L.A. Care.

Để nhận Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ trong hệ thống, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Quý vị cũng có thể tìm Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ trực tuyến tại lacare.org. Để nhận bản sao Danh Sách Thuốc Theo Hợp Đồng, vui lòng gọi cho Medi-Cal Rx theo số **800-977-2273** (TTY **800-977-2273** và nhấn phím 7 hoặc **711**). Hoặc truy cập trang web của Medi-Cal Rx website tại địa chỉ https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/.

Quý vị phải được phê duyệt trước (ủy quyền trước) từ L.A. Care trước khi thăm khám tại một nhà cung cấp ngoài hệ thống L.A. Care, bao gồm cả nhà cung cấp nằm trong khu vực phục vụ của L.A. Care, ngoại trừ trong các trường hợp sau:

- Quý vị cần dịch vụ cấp cứu, trong trường hợp đó vui lòng gọi **911** hoặc đến bệnh viện gần nhất
- Quý vị đang ở bên ngoài khu vực dịch vụ L.A. Care và cần được chăm sóc khẩn cấp, trong trường hợp đó quý vị có thể đến bất kỳ cơ sở chăm sóc khẩn cấp nào
- Quý vị cần các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, trong trường hợp đó quý vị có thể đến bất kỳ nhà cung cấp Medi-Cal nào mà không cần phê duyệt trước
- Quý vị cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần, trong trường hợp đó, quý vị có thể đến nhà cung cấp trong mạng lưới hoặc nhà cung cấp chương trình sức khỏe tâm thần của quận mà không cần phê duyệt trước

Nếu quý vị không nằm trong các trường hợp trên và không có phê duyện trước nhưng vẫn nhận dịch vụ từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống, quý vị có thể sẽ phải tự chi trả cho dịch vụ mà quý vị sử dụng.

Các nhà cung cấp ngoài hệ thống nằm trong khu vực phục vụ

Các nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống là các nhà cung cấp dịch vụ không có hợp đồng làm việc với L.A. Care. Ngoại trừ dịch vụ chăm sóc cấp cứu, quý vị có thể phải thanh toán cho dịch vụ chăm sóc từ các nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống. Nếu quý vị cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe được đài thọ, quý vị có thể nhận các dịch vụ đó miễn phí ngoài hệ thống miễn là chúng cần thiết về mặt y tế và không có sẵn trong hệ thống.

L.A. Care có thể cung cấp cho quý vị giấy giới thiệu đến nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống nếu các dịch vụ quý vị cần không có trong hệ thống hoặc ở rất xa nhà của quý vị. Nếu chúng tôi giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống, chúng tôi sẽ thanh toán cho dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Để được chăm sóc khẩn cấp trong khu vực phục vụ của L.A. Chăm sóc quý vị phải đến nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc khẩn cấp trong hệ thống của L.A. Care. Quý vị không cần phê duyệt trước để nhận dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ một nhà cung cấp trong hệ thống. Nếu không được phê duyệt trước, quý vị có thể phải trả tiền cho dịch vụ chăm sóc khẩn cấp mà quý vị nhận được từ nhà cung cấp ngoài hệ thống trong khu vực phục vụ của L.A. Chăm sóc. Để biết thêm thông tin về chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp và các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm, vui lòng tìm theo tiêu đề trong chương này.

Lưu ý: Nếu quý vị là người Mỹ Da Đỏ, quý vị có thể được chăm sóc tại IHCP ngoài hệ thống nhà cung cấp của chúng tôi mà không cần giới thiệu.

Nếu quý vị cần trợ giúp liên quan đến các dịch vụ ngoài hệ thống, vui lòng gọi **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Ngoài khu vực phục vụ

Nếu quý vị ở ngoài khu vực phục vụ của L.A. Care và cần chăm sóc **không** phải cấp cứu hay khẩn cấp, vui lòng gọi ngay cho PCP của quý vị. Hoặc gọi đến **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Những hội viên cần chăm sóc không cấp cứu hoặc không khẩn cấp ngoài khu vực phục vụ của L.A. Care và/hoặc mạng lưới nhà cung cấp dịch vụ, phải có sự phê duyệt trước trước khi nhận dịch vụ. Vui lòng gọi cho PCP của quý vị hoặc Dịch Vụ Hội Viên của L.A. Care.

Hãy gọi **911** hoặc tới phòng cấp cứu gần nhất nếu quý vị trong trường hợp cấp cứu. L.A. Care đài thọ dịch vụ chăm sóc cấp cứu ngoài hệ thống. Nếu quý vị đi du lịch đến Canada hoặc Mexico và cần dịch vụ cấp cứu đòi hỏi phải nằm bệnh viện, L.A. Care sẽ đài thọ cho dịch vụ chăm sóc của quý vị. Nếu quý vị đi du lịch quốc tế ngoài Canada hoặc Mexico và cần chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp hoặc bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe nào , L.A. Care sẽ **không** đài thọ cho dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Nếu quý vị đã thanh toán cho các dịch vụ khẩn cấp yêu cầu nhập viện ở Canada hoặc Mexico, quý vị có thể yêu cầu L.A. Care hoàn lại tiền. L.A. Chăm sóc sẽ xem xét yêu cầu của quý vị.

Nếu quý vị đang ở một Tiểu Bang khác, bao gồm các vùng lãnh thổ của Hoa Kỳ (Samoa thuộc Mỹ, Guam, Quần đảo Bắc Mariana, Puerto Rico và Quần đảo Virgin thuộc Hoa Kỳ), quý vị sẽ được đài thọ chăm sóc khẩn cấp, nhưng không phải tất cả các bệnh viện và bác sĩ đều chấp nhận Medicaid (Medicaid là tên gọi khác của Medi-Cal được gọi ở các Tiểu Bang khác). Nếu quý vị cần chăm sóc khẩn cấp bên ngoài California, hãy nói với bác sĩ bệnh viện hoặc phòng cấp cứu rằng quý vị có Medi-Cal và là một hội viên của L.A. Care càng sớm càng tốt. Yêu cầu bệnh viện tạo bản sao thẻ ID L.A. Care của quý vị. Nói với bệnh viện và các bác sĩ để lập hóa đơn L.A. Care. Nếu quý vị nhận được hóa đơn cho các dịch vụ mà quý vị đã thực hiện ở một Tiểu Bang khác, vui lòng gọi choL.A. Care ngay lập tức. Chúng tôi sẽ làm việc với bệnh viện và/hoặc bác sĩ để L.A. Care chi trả cho dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Nếu quý vị ở bên ngoài California và có nhu cầu mua toa thuốc ngoại chẩn khẩn cấp cho bệnh nhân ngoại trú, vui lòng yêu cầu nhà thuốc gọi cho Medi-Cal Rx theo số **800-977-2273** để được hỗ trợ.

Lưu ý: Người Mỹ Da Đỏ có thể nhận được các dịch vụ tại các IHCP ngoài hệ thống.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu quý vị cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho tình trạng y tế đủ điều kiện của Dịch vụ Trẻ Em California (California Children's Services, CCS) California và L.A. Care không có chuyên gia thuộc hội đồng CCS trong hệ thống có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc quý vị cần, quý vị có thể sử dụng miễn phí một nhà cung cấp bên ngoài hệ thống. Để tìm hiểu thêm về chương trình CCS, vui lòng đọc chương Lợi Ích và Dịch Vụ cẩm nang này.

Nếu quý vị có thắc mắc về dịch vụ chăm sóc ngoài hệ thống hoặc ngoài khu vực phục vụ, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Nếu văn phòng đóng cửa và quý vị cần sự hỗ trợ của người đại diện, vui lòng gọi **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ theo số **1-800-249-3619** (TTY **711**).

Nếu quý vị cần được chăm sóc khẩn cấp ngoài khu vực phục vụ của L.A. Care, hãy đến cơ sở chăm sóc khẩn cấp gần nhất. Nếu quý vị đi du lịch ngoài Hoa Kỳ và cần chăm sóc khẩn cấp, L.A. Care sẽ không đài thọ cho dịch vụ chăm sóc của quý vị. Để biết thêm thông tin về chăm sóc khẩn cấp, hãy chuyển đến tiêu đề "Chăm sóc khẩn cấp" ở phần sau của chương này.

MCP mô hình được ủy quyền

L.A. Care làm việc với một số lượng lớn các bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa, nhà thuốc, bệnh viện và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác. Một số nhà cung cấp dịch vụ này làm việc trong một hệ thống, đôi khi gọi là "nhóm y tế" hoặc "hiệp hội hành nghề độc lập (independent practice association, IPA)." Các nhà cung cấp dịch vụ này cũng có thể ký hợp đồng trực tiếp với L.A. Care.

Bác sĩ gia đình (PCP) của quý vị sẽ giới thiệu quý vị đến các bác sĩ chuyên khoa và dịch vụ kết nối với nhóm y tế của họ, IPA hoặc với L.A. Care. Nếu quý vị đã có ý định tới khám với bác sĩ chuyên khoa, hãy trao đổi với PCP của quý vị hoặc gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Ban Dịch Vụ Hội Viên sẽ giúp quý vị khám với nhà cung cấp dịch vụ đó nếu quý vị hội đủ điều kiện nhận chăm sóc liên tục. Để biết thêm thông tin, hãy vào phần chăm sóc liên tục trong cuốn cẩm nang này.

Các Bác Sĩ

Quý vị sẽ chọn bác sĩ hoặc nhà chăm sóc chính (PCP) của mình từ Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của L.A. Care . Bác sĩ mà quý vị chọn phải là một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống. Để nhận một bản sao Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của L.A. Care, vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Hoặc tìm trực tuyến tại lacare.org.

Nếu quý vị đang chọn một bác sĩ mới, quý vị cũng nên gọi điện để đảm bảo rằng PCP mà quý vị muốn đang tiếp nhận bệnh nhân mới.

Nếu quý vị đã thăm khám một bác sĩ trước khi trở thành hội viên của L.A. Care và bác sĩ đó không thuộc hệ thống L.A. Care, quý vị có thể tiếp tục khám bác sĩ đó trong một khoảng thời gian giới hạn. Đây được gọi là chăm sóc liên tục. Quý vị có thể đọc thêm về chăm sóc liên tục trong cuốn cẩm nang này. Để tìm hiểu thêm, vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Nếu quý vị cần một bác sĩ chuyên khoa, PCP của quý vị sẽ giới thiệu quý vị cho một bác sĩ chuyên khoa trong hệ thống L.A. Care. Một số chuyên gia không yêu cầu giới thiệu. Để biết thêm thông tin về thư giới thiệu, hãy đọc phần "Chăm sóc khẩn cấp" ở phần sau của chương này.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Xin lưu ý, nếu quý vị không chọn một PCP, L.A. Care sẽ chỉ định cho quý vị, trừ khi quý vị có bảo hiểm sức khỏe toàn diện khác ngoài Medi-Cal. Quý vị biết rõ nhất nhu cầu chăm sóc sức khỏe của mình, vì vậy quý vị nên chọn. Nếu quý vị nhận cả Medicare và Medi-Cal, hoặc có bảo hiểm chăm sóc sức khỏe khác, quý vị không cần phải chọn PCP.

Nếu quý vị muốn thay đổi PCP của mình, quý vị phải chọn một PCP từ Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của L.A. Care. Hãy đảm bảo rằng PCP đang tiếp nhận bệnh nhân mới. Để thay đổi PCP của quý vị, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Các Bệnh Viện

Trong trường hợp cấp cứu, vui lòng gọi **911** hoặc tới bệnh viện gần nhất.

Nếu đó không phải là trường hợp cấp cứu và quý vị cần được chăm sóc tại bệnh viện, PCP của quý vị sẽ quyết định quý vị sẽ đến bệnh viện nào. Quý vị sẽ cần phải đến một bệnh viện mà PCP của quý vị sử dụng và có trong hệ thống nhà cung cấp của L.A. Care. Các bệnh viện trong hệ thống L.A. Care được liệt kê trong Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ.

Bác sĩ chuyên khoa về sức khỏe phụ nữ

Quý vị có thể đến khám bác sĩ chuyên khoa về sức khỏe phụ nữ trong hệ thống L.A. Care để biết các dịch vụ chăm sóc được đài thọ cần thiết để cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường và phòng ngừa cho phụ nữ. Quý vị không cần phải có giấy giới thiệu từ PCP của mình cho các dịch vụ này. Để được trợ giúp tìm bác sĩ chuyên khoa về sức khỏe phụ nữ, quý vị có thể gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Quý vị cũng có thể gọi đến **Đường Dây Y Tá Tư Vấn 24/7** theo số **1-800-249-3619** (TTY **711**).

Danh mục các nhà chăm sóc sức khỏe

Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ L.A. Care liệt kê các nhà cung cấp dịch vụ tham gia hệ thống L.A. Care . Hệ thống là nhóm các nhà cung cấp dịch vụ làm việc cùng L.A. Care.

Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của L.A. Care liệt kê các bệnh viện, PCP, bác sĩ chuyên khoa, bác sĩ điều dưỡng, y tá hộ sinh, y sĩ, nhà cung cấp dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (FQHC), nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại chẩn, các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn có quản lý (Managed Long-Term Services and Supports, MLTSS), Trung Tâm Sinh Nở Độc Lập (Freestanding Birth Center, FBC), Phòng Khám Y Tế Người Mỹ Da Đỏ (Indian Health Clinic, IHC) và Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (Rural Health Clinic, RHC).

Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có tên, chuyên khoa, địa chỉ, số điện thoại, giờ làm việc và ngôn ngữ được sử dụng của nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care . Danh mục cho biết liệu nhà cung cấp dịch vụ có đang tiếp nhận bệnh nhân mới hay không. Danh mục này cho biết mức độ tiếp cận vật chất của tòa nhà, chẳng hạn như đỗ xe, đường dốc, cầu thang có tay vịn, và nhà vệ sinh có cửa lớn và thanh nắm. Nếu quý vị muốn biết thông tin về học vấn, quá trình đào tạo và chứng nhận của hội đồng, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Quý vị có thể tìm thấy Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ trực tuyến tại địa chỉ lacare.org

---

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu quý vị cần bản in Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ, vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Quý vị có thể tìm thấy danh sách các nhà thuốc làm việc với Medi-Cal Rx trong Danh Mục Nhà Thuốc Medi-Cal Rx tại địa chỉ https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/. Quý vị cũng có thể tìm một nhà thuốc gần nhất bằng cách gọi cho Medi-Cal Rx theo số 1-800-977-2273 (TTY 800-977-2273 và ấn phím 7 hoặc 711).

Tiếp cận kịp thời các dịch vụ chăm sóc

Nhà cung cấp trong hệ thống của quý vị phải cung cấp cho quý vị một cuộc hẹn trong các khung thời gian được liệt kê bên dưới.

Đôi khi chờ đợi chăm sóc lâu hơn không phải là vấn đề. Nhà cung cấp của quý vị có thể để thời gian chờ đợi lâu hơn nếu điều đó không gây hại cho sức khỏe của quý vị. Cần lưu ý trong hồ sơ của quý vị rằng thời gian chờ đợi lâu hơn sẽ không gây hại cho sức khỏe của quý vị.

Loại Cuộc Hẹn	Quý vị có thể đặt được lịch hẹn trong vòng:
Các cuộc hẹn chăm sóc khẩn cấp không yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước)	48 giờ
Các cuộc hẹn chăm sóc khẩn cấp không yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước)	96 giờ
Các cuộc hẹn chăm sóc chính không khẩn cấp (thông thường)	10 ngày làm việc
Các cuộc hẹn chăm sóc với bác sĩ chuyên khoa không khẩn cấp (thông thường)	15 ngày làm việc
Các cuộc hẹn với nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần (không phải bác sĩ) không khẩn cấp (thông thường)	10 ngày làm việc
Các cuộc hẹn chăm sóc theo dõi với nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần (không phải bác sĩ) không khẩn cấp (thông thường)	10 ngày làm việc kể từ lịch hẹn gần nhất
Cuộc hẹn không khẩn cấp (thông thường) để nhận các dịch vụ phụ trợ (hỗ trợ) để chẩn bệnh hoặc điều trị thương tích, chứng bệnh hoặc tình trạng sức khỏe khác	15 ngày làm việc

Các quy định khác về thời gian chờ	Quý vị sẽ có thể kết nối trong:
Thời gian chờ điện thoại của Dịch Vụ Hội Viên trong giờ làm việc bình thường	10 phút
Thời gian chờ qua điện thoại cho Đường Dây Y Tá Tư Vấn	30 phút (kết nối với y tá)

Khoảng cách hoặc thời gian di chuyển để nhận dịch vụ chăm sóc

L.A. Care phải theo dõi các tiêu chuẩn khoảng cách hoặc thời gian di chuyển để nhận dịch vụ chăm sóc của quý vị. Những tiêu chuẩn này giúp đảm bảo quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc mà không phải di chuyển quá lâu hoặc quá xa so với nơi quý vị sinh sống. Các tiêu chuẩn khoảng cách hoặc thời gian di chuyển tùy thuộc vào quận mà quý vị sinh sống.

Nếu L.A. Care không thể cung cấp dịch vụ chăm sóc cho quý vị theo tiêu chuẩn khoảng cách hoặc thời gian di chuyển, DHCS có thể chấp thuận một tiêu chuẩn khác, được gọi là tiêu chuẩn tiếp cận thay thế. Để biết các tiêu chuẩn khoảng cách hoặc thời gian di chuyển của L.A. Care đối với nơi quý vị đang sống, vui lòng truy cập lacare.org. Hoặc gọi đến **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc của một nhà cung cấp dịch vụ và nhà cung cấp dịch vụ đó cách xa nơi quý vị sống, quý vị có thể gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY**711**). Họ có thể giúp quý vị tìm dịch vụ chăm sóc với một nhà cung cấp dịch vụ gần quý vị hơn. Nếu L.A. Care không thể tìm được nhà cung cấp dịch vụ ở gần cung cấp dịch vụ chăm sóc cho quý vị, quý vị có thể yêu cầu L.A. Care bố trí phương tiện chuyên chở để quý vị có thể khám với nhà cung cấp dịch vụ ngay cả khi nhà cung cấp dịch vụ đó ở xa nơi quý vị sinh sống. Nếu quý vị cần trợ giúp với các nhà cung cấp dịch vụ nhà thuốc, vui lòng gọi cho Medi-Cal Rx theo số **800-977-2273** (TTY **800-977-2273** và nhấn phím 7 hoặc **711**).

Khoảng cách được coi là xa nếu quý vị không thể đến chỗ nhà cung cấp dịch vụ đó theo tiêu chuẩn khoảng cách hoặc thời gian di chuyển của L.A. Careáp dụng cho quận của quý vị, bất kể mọi tiêu chuẩn tiếp cận thay thế mà L.A. Care có thể sử dụng cho Mã ZIP của quý vị.

Cuộc hẹn

Khi quý vị cần chăm sóc sức khỏe:

- Gọi cho PCP
- Chuẩn bị sẵn số ID L.A. Care của quý vị khi gọi điện
- Để lại tin nhắn với tên và số điện thoại của quý vị nếu văn phòng đóng cửa
- Mang theo thẻ BIC và thẻ ID L.A. Care của quý vị đến cuộc hẹn
- Yêu cầu phương tiện chuyên chở đến buổi hẹn của quý vị, nếu cần
- Yêu cầu hỗ trợ ngôn ngữ hoặc dịch vụ thông dịch trước cuộc hẹn của quý vị để có các dịch vụ tại thời điểm quý vị đến thăm, nếu cần
- Đến đúng giờ cho cuộc hẹn của quý vị, đến sớm vài phút để đăng nhập, điền vào các biểu mẫu và trả lời bất kỳ câu hỏi nào mà PCP của quý vị có thể có
- Gọi điện ngay nếu quý vị không thể đến cuộc hẹn hoặc sẽ bị trễ hẹn
- Chuẩn bị sẵn câu hỏi và thông tin về thuốc trong trường hợp quý vị cần

Nếu quý vị lâm vào trường hợp cấp cứu, hãy gọi **911** hoặc tới phòng cấp cứu gần nhất.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Chuyển đến cuộc hẹn của quý vị

Nếu quý vị không có cách nào để đến cuộc hẹn của mình cho các dịch vụ được đài thọ, chúng tôi có thể giúp sắp xếp phương tiện đi lại cho quý vị. Dịch vụ này còn được gọi là dịch vụ chuyên chở y tế,**không** dành cho các trường hợp cấp cứu. Nếu quý vị đang gặp trường hợp khẩn cấp, hãy gọi **911**. Chuyên chở y tế có sẵn cho các dịch vụ và cuộc hẹn không liên quan đến dịch vụ cấp cứu và có thể có sẵn miễn phí cho quý vị.

Vui lòng xem phần "Lợi ích vận chuyển cho các tình huống không phải là trường hợp khẩn cấp" để biết thêm thông tin.

Hủy và lên lịch lại

Nếu quý vị không thể tới buổi hẹn, vui lòng gọi ngay cho văn phòng bác sĩ PCP. Hầu hết các bác sĩ yêu cầu quý vị gọi 24 giờ (1 ngày làm việc) trước cuộc hẹn nếu cần phải hủy lịch. Nếu quý vị bỏ lỡ các cuộc hẹn nhiều lần, bác sĩ của quý vị có thể sẽ không muốn làm việc cùng quý vị với tư cách là bệnh nhân nữa.

Thanh toán

Quý vị **không** phải trả tiền cho dịch vụ được đài thọ. Trong hầu hết các trường hợp, quý vị sẽ không nhận được hóa đơn từ nhà cung cấp dịch vụ. Quý vị phải xuất trình thẻ ID L.A. Care và Thẻ Xác Định Quyền Lợi BIC Medi-Cal của mình khi nhận bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc đơn thuốc nào để giúp nhà cung cấp dịch vụ xuất hóa đơn. Quý vị có thể nhận được bản Giải Thích Quyền Lợi (Explanation of Benefits, EOB) hoặc tuyên bố từ một nhà cung cấp dịch vụ. EOB và tuyên bố không phải là hóa đơn.

Nếu quý vị nhận được hóa đơn, vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Nếu quý vị nhận được hóa đơn cho đơn thuốc, hãy gọi cho Medi-Cal Rx theo số **800-977-2273** (TTY **800-977-2273** và nhấn phím 7 hoặc **711**). Hoặc truy cập trang web của Medi-Cal Rx website tại địa chỉ https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/. Thông báo cho L.A. Care về số tiền được tính, ngày thực hiện dịch vụ và lý do xuất hóa đơn. Quý vị **không** phải chịu trách nhiệm thanh toán cho nhà cung cấp dịch vụ bất kỳ số tiền nào mà L.A. Care còn nợ đối với bất kỳ dịch vụ nào được đài thọ. Quý vị phải được phê duyệt trước (ủy quyền trước) từ L.A. Care trước khi thăm khám tại một nhà cung cấp ngoài hệ thống L.A. Care, bao gồm cả nhà cung cấp nằm trong khu vực phục vụ của L.A. Care, ngoại trừ trong các trường hợp sau:

- Quý vị cần dịch vụ cấp cứu, trong trường hợp đó vui lòng gọi **911** hoặc đến bệnh viện gần nhất
- Quý vị cần các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình hoặc các dịch vụ xét nghiệm bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục, trong trường hợp đó quý vị có thể đến bất kỳ nhà cung cấp Medi-Cal nào mà không cần phê duyệt trước

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Quý vị cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần, trong trường hợp đó, quý vị có thể đến nhà cung cấp trong mạng lưới hoặc nhà cung cấp chương trình sức khỏe tâm thần của quận mà không cần phê duyệt trước

Nếu quý vị không được phê duyệt trước, quý vị có thể phải trả tiền chăm sóc từ các nhà cung cấp ngoài hệ thống. Nếu quý vị cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe được đài thọ, quý vị có thể nhận các dịch vụ đó miễn phí từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống, miễn là các dịch vụ này cần thiết về mặt y tế, không có sẵn trong hệ thống và được L.A. Care chấp thuận trước. Để biết thêm thông tin về chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp và các dịch vụ nhạy cảm, vui lòng tìm theo tiêu đề trong chương này.

Nếu quý vị nhận được hóa đơn hoặc được yêu cầu trả một khoản tiền đồng trả mà quý vị nghĩ rằng mình không phải trả, hãy gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Nếu quý vị thanh toán hóa đơn, quý vị có thể nộp đơn xin bồi hoàn cho L.A. Care. Quý vị sẽ cần thông báo cho .L.A. Care lý do quý vị phải trả tiền cho vật dụng hoặc dịch vụ đó. L.A. Care sẽ xem xét đơn xin bồi hoàn của quý vị và quyết định xem quý vị có thể nhận lại tiền hay không. Để giải đáp các thắc mắc, vui lòng gọi **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Nếu quý vị nhận được các dịch vụ trong hệ thống Cựu Chiến Binh hoặc các dịch vụ không được đài thọ hoặc trái phép bên ngoài California, quý vị có thể chịu trách nhiệm thanh toán.

L.A. Care không hoàn trả lại cho quý vị trong các trường hợp sau:

- Các dịch vụ không được Medi-Cal đài thọ, chẳng hạn như các dịch vụ thẩm mỹ.
- Quý vị vẫn còn các khoản Chi Phí Cùng Trả Medi-Cal chưa thanh toán.
- Quý vị đã đến thăm khám bởi một bác sĩ không dùng Medi-Cal và quý vị đã ký vào một mẫu đơn nói rằng quý vị muốn được khám và quý vị sẽ tự thanh toán cho các dịch vụ.
- Quý vị đã yêu cầu được trả lại tiền cho các khoản tiền đồng trả cho các đơn thuốc được chương trình Medicare Phần D của quý vị đài thọ.

Giấy giới thiệu

PCP của quý vị hoặc một bác sĩ chuyên khoa khác sẽ giới thiệu quý vị đến thăm bác sĩ chuyên khoa trong khung thời gian được liệt kê trong phần "Tiếp cận kịp thời các dịch vụ chăm sóc" của cẩm nang này, nếu quý vị cần. Bác sĩ chuyên khoa là một bác sĩ được đào tạo nâng cao về một lĩnh vực y khoa. PCP của quý vị sẽ làm việc với quý vị để chọn một bác sĩ chuyên khoa. Văn phòng PCP của quý vị có thể giúp quý vị thiết lập thời gian để tới khám bác sĩ chuyên khoa.

Các dịch vụ khác có thể cần giới thiệu bao gồm thủ thuật tại văn phòng, chụp X-quang, xét nghiệm phòng thí nghiệm và thăm khám bác sĩ chuyên khoa.

PCP của quý vị có thể cung cấp cho quý vị một mẫu đơn để mang đến cho bác sĩ chuyên khoa. Bác sĩ chuyên khoa chăm sóc sẽ điền vào mẫu đơn và gửi lại cho PCP của quý vị. Bác sĩ chuyên khoa sẽ điều trị cho quý vị cho đến chừng nào họ nghĩ rằng cần thiết.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu quý vị có vấn đề sức khỏe cần chăm sóc y tế đặc biệt lâu dài, quý vị có thể cần một giấy giới thiệu có sẵn. Điều này có nghĩa là quý vị có thể tới khám cùng một bác sĩ chuyên khoa chăm sóc nhiều lần mà không cần xin giấy giới thiệu mỗi lần.

Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc lấy giới thiệu có sẵn hoặc muốn một bản sao chính sách giới thiệu của L.A. Care, vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Quý vị không cần giấy giới thiệu cho:

- Khám với PCP
- Thăm khám Sản Khoa/Phụ Khoa (OB/GYN)
- Khám chăm sóc khẩn cấp hoặc cấp cứu
- Dịch vụ nhạy cảm dành cho người lớn, chẳng hạn như chăm sóc nạn nhân bị xâm hại tình dục
- Dịch vụ planning services (to learn more, call Office of Family Planning Information and Referral Service at **1-800-942-1054**)
- Xét nghiệm và tư vấn HIV (12 tuổi trở lên)
- Các dịch vụ cho bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục (12 tuổi trở lên)
- Các dịch vụ chỉnh hình (có thể cần giấy giới thiệu khi được cung cấp qua các FQHC, RHC và IHCP ngoài hệ thống)
- Đánh giá sức khỏe tâm thần ban đầu
- Liệu pháp sức khỏe tâm thần đang thực hiện

Trẻ vị thành niên cũng có thể nhận được một số dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại chẩn, các dịch vụ nhạy cảm và dịch vụ rối loạn sử dụng chất kích thích mà không cần sự đồng ý của cha mẹ. Để biết thêm thông tin, hãy đọc phần "Dịch vụ đồng ý dành cho trẻ vị thành niên" và "Dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng chất kích thích" trong cẩm nang này.

Quý vị đã sẵn sàng bỏ thuốc lá? Vui lòng gọi tổng đài tiếng Anh: 1-800-300-8086 hoặc tiếng Tây Ban Nha: 1-800-600-8191 để tìm hiểu thêm. Hoặc truy cập www.kickitca.org.

Phê duyệt trước (chấp thuận trước)

Đối với một số loại chăm sóc, PCP hoặc bác sĩ chuyên khoa của quý vị sẽ cần phải yêu cầu sự cho phép của L.A. Care trước khi quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc. Điều này được gọi là yêu cầu sự cho phép trước, hoặc sự chấp thuận trước. Điều này có nghĩa là L.A. Care phải đảm bảo rằng dịch vụ chăm sóc là cần thiết về mặt y tế hoặc cần thiết.

Các dịch vụ Cần Thiết Về Mặt Y Tế là cần thiết và hợp lý nhằm bảo vệ tính mạng của quý vị, giúp quý vị không bị bệnh tật nghiêm trọng hoặc khuyết tật, hoặc giảm cơn đau nghiêm trọng do một căn bệnh được chẩn

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

đoán, chứng bệnh hoặc thương tích gây ra. Đối với Hội Viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ Medi-Cal bao gồm việc chăm sóc cần thiết về mặt y tế để điều trị hoặc giúp trị bệnh hoặc tình trạng về thể chất hoặc tâm thần.

Các dịch vụ sau đây luôn cần sự phê duyệt trước (chấp thuận trước), ngay cả khi quý vị nhận những dịch vụ này từ một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care::

- Nằm bệnh viện, nếu không phải là trường hợp cấp cứu
- Các dịch vụ ngoài khu vực phục vụ của L.A Care, nếu không phải là trường hợp cấp cứu hay khẩn cấp
- Phẫu thuật ngoại chẩn
- Dịch vụ chăm sóc dài hạn hoặc dịch vụ điều dưỡng chuyên môn tại cơ sở điều dưỡng
- Điều trị chuyên khoa, chẩn đoán hình ảnh, xét nghiệm và các thủ tục
- Dịch vụ vận chuyển y tế khi không phải là trường hợp khẩn cấp. Dịch vụ xe cứu thương khẩn cấp không yêu cầu phê duyệt trước.
- Cấy ghép bộ phận cơ thể

Theo Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn Mục 1367.01(h)(1), L.A. Care sẽ quyết định phê duyệt trước (chấp thuận trước) thông thường trong vòng 5 ngày làm việc từ khi L.A. Care nhận thông tin cần thiết hợp lý để quyết định.

Đối với các yêu cầu mà trong đó nhà cung cấp dịch vụ cho biết hoặc L.A. Care xác định rằng theo khung thời gian tiêu chuẩn có thể gây nguy hiểm nghiêm trọng đến tính mạng hoặc sức khỏe của quý vị hoặc khả năng đạt được, duy trì hoặc phục hồi chức năng tối đa, L.A. Care sẽ thực hiện quyết định phê duyệt trước (chấp thuận trước) cấp tốc (nhanh). L.A. Care sẽ thông báo sớm nhất có thể theo tình trạng sức khỏe của quý vị và không quá 72 giờ sau khi nhận được yêu cầu dịch vụ.

Các yêu cầu phê duyệt trước (cho phép trước) được xem xét bởi nhân viên lâm sàng hoặc cán bộ y tế, chẳng hạn như bác sĩ, y tá và dược sĩ.

L.A. Care **không** thanh toán cho những người duyệt xét từ chối đài thọ hoặc các dịch vụ. Nếu L.A. Care không chấp thuận yêu cầu, L.A. Caresẽ gửi cho quý vị thư Thông Báo Hành Động (NOA). Thư NOA sẽ cho quý vị biết cách nộp đơn kháng cáo nếu quý vị không đồng ý với quyết định đó.

L.A. Care sẽ liên hệ quý vị nếu L.A. Care cần thêm thông tin hoặc thời gian để xem xét yêu cầu của quý vị.

Quý vị không cần được phê duyệt trước (chấp thuận trước) đối với dịch vụ chăm sóc cấp cứu, ngay cả khi dịch vụ đó nằm ngoài hệ thống và ngoài khu vực phục vụ của quý vị. Điều này bao gồm cả chuyển dạ và sinh con nếu quý vị đang mang thai. Quý vị không cần phê duyệt trước cho một số dịch vụ chăm sóc nhạy cảm. Để tìm hiểu thêm về các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm, hãy đọc phần "Chăm sóc nhạy cảm" ở phần sau của chương này.

Để giải đáp các thắc mắc về phê duyệt trước (cho phép trước), vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Ý kiến thứ hai

Quý vị có thể muốn có ý kiến thứ hai về việc dịch vụ chăm sóc mà nhà cung cấp dịch vụ của quý vị cho biết là quý vị cần hoặc về kế hoạch chẩn bệnh hoặc điều trị của quý vị. Ví dụ, quý vị có thể muốn có ý kiến thứ hai nếu quý vị không chắc chắn quý vị cần điều trị hoặc phẫu thuật theo chỉ định, hoặc quý vị đã cố gắng tuân theo kế hoạch điều trị và nó không có tác dụng.

Nếu quý vị muốn có ý kiến thứ hai, chúng tôi sẽ giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp thuộc hệ thống đủ điều kiện. Để được trợ giúp chọn một nhà cung cấp dịch vụ, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** của L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

L.A. Care sẽ thanh toán cho ý kiến thứ hai nếu quý vị hoặc nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống yêu cầu và quý vị nhận ý kiến thứ hai từ một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống. Quý vị không cần sự cho phép từ L.A. Care để nhận ý kiến thứ hai từ một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống. Tuy nhiên, nếu quý vị cần giấy giới thiệu, nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống của quý vị có thể giúp quý vị nhận được giấy giới thiệu để có ý kiến thứ hai nếu quý vị cần.

Nếu không có nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care cung cấp cho quý vị ý kiến thứ hai, L.A. Care sẽ thanh toán cho ý kiến thứ hai từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống. L.A. Care sẽ thông báo cho quý vị trong vòng 5 ngày làm việc nếu nhà cung cấp dịch vụ mà quý vị chọn để xin ý kiến thứ hai được chấp thuận. Nếu quý vị có bệnh mạn tính, nặng hoặc nghiêm trọng, hoặc đối diện với mối đe dọa tức thì và nghiêm trọng tới sức khỏe, bao gồm nhưng không giới hạn các vấn đề như thiệt mạng, mất chân tay, một bộ phận cơ thể hoặc chức năng cơ thể quan trọng, L.A. Care sẽ phản hồi quý vị bằng văn bản trong vòng 72 giờ.

Nếu L.A. Care từ chối yêu cầu ý kiến thứ hai của quý vị, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại. Để tìm hiểu thêm về khiếu nại, vui lòng xem phần "Khiếu nại" trong Chương "Báo Cáo và Giải Quyết Vấn Đề" trong cẩm nang này.

Dịch vụ chăm sóc nhạy cảm

Các dịch vụ theo sự chấp thuận của trẻ vị thành niên

Nếu quý vị dưới 18 tuổi, quý vị có thể nhận một số dịch vụ mà không cần sự cho phép của cha mẹ hoặc người giám hộ. Các dịch vụ này được gọi là dịch vụ chấp thuận nhỏ.

Quý vị có thể nhận được các dịch vụ sau mà không cần sự cho phép của phụ huynh hoặc người giám hộ:

- Các dịch vụ chăm sóc tấn công tình dục, bao gồm chăm sóc sức khỏe tâm thần ngoại trú
- Mang thai
- Kế hoạch hóa gia đình và tránh thai
- Dịch vụ phá thai

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu quý vị đủ 12 tuổi trở lên, quý vị cũng có thể nhận các dịch vụ này mà không cần sự cho phép của phụ huynh hoặc người giám hộ:

- Chăm sóc sức khỏe tâm thần ngoại chẩn đối với trường hợp:
  - Xâm hại tình dục
  - Loạn luân
  - Tấn công thể chất
  - Lạm dụng trẻ em
  - Khi quý vị có ý nghĩ làm mình hoặc những người khác bị thương
- Phòng ngừa, xét nghiệm và điều trị HIV/AIDS
- Phòng ngừa, xét nghiệm và điều trị các bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục
- Dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện
- Để biết thêm thông tin, vui lòng xem phần “Dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện” trong cẩm nang này.

Đối với các dịch vụ xét nghiệm mang thai, kế hoạch hóa gia đình, tránh thai hoặc các dịch vụ đối với bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục, bác sĩ hoặc y viện không cần phải tham gia hệ thống L.A. Care. Quý vị có thể chọn bất kỳ nhà cung cấp Medi-Cal nào và tìm đến họ để nhận các dịch vụ này mà không cần giới thiệu hay phê duyệt trước (chấp thuận trước). Đối với các dịch vụ đồng ý nhỏ không phải là dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa, quý vị có thể đến nhà cung cấp trong hệ thống mà không cần giới thiệu và không cần phê duyệt trước. PCP của quý vị không phải giới thiệu quý vị và quý vị không cần phải xin phê duyệt trước từ L.A. Care để nhận được các dịch vụ chấp thuận nhỏ được đài thọ nêu trong Cẩm Nang Hội Viên này.

Các dịch vụ đồng ý nhỏ là các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa không được đài thọ trong Cẩm Nang Hội Viên này. Các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa được chương trình sức khỏe tâm thần của quận đài thọ ở quận nơi quý vị sinh sống.

Trẻ vị thành niên có thể nói chuyện riêng với một người đại diện về các vấn đề sức khỏe của các em bằng cách gọi đến **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** 24/7, kể cả ngày lễ, theo số **1-800-249-3619** (TTY **711**).

L.A. Care sẽ không gửi thông tin về việc nhận các dịch vụ nhạy cảm cho cha mẹ hoặc người giám hộ. Vui lòng tham khảo phần "Thông Báo Về Việc Giữ Thông Tin Riêng Tư" để biết cách yêu cầu giữ kín thông tin liên lạc liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm.

Các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm dành cho người lớn

Là người lớn (18 tuổi trở lên), quý vị có thể không muốn đi khám PCP của mình để nhận một số loại chăm sóc nhạy cảm và riêng tư. Trong trường hợp này, quý vị có thể chọn bất kỳ bác sĩ hoặc y viện nào để nhận loại chăm sóc sau:

- Kế hoạch hóa gia đình và tránh thai (bao gồm triệt sản đối với người trưởng thành từ 21 tuổi trở lên)

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Xét nghiệm và tư vấn mang thai
- Phòng ngừa và xét nghiệm HIV/AIDS
- Phòng ngừa, xét nghiệm và điều trị các bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục
- Chăm sóc nạn nhân bị xâm hại tình dục
- Dịch vụ phá thai ngoại chẩn

Bác sĩ hoặc y viện không cần phải tham gia hệ thống L.A. Care. Quý vị có thể chọn bất kỳ nhà cung cấp Medi-Cal nào và tìm đến họ mà không cần giới thiệu hay phê duyệt trước (chấp thuận trước). Các dịch vụ từ nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống không liên quan đến dịch vụ chăm sóc nhạy cảm có thể không được đài thọ. Để được hỗ trợ tìm bác sĩ hoặc y viện cung cấp những dịch vụ này, hoặc để được hỗ trợ nhận những dịch vụ này (bao gồm dịch vụ chuyên chở), quý vị có thể gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Quý vị cũng có thể gọi đến **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** theo số **1-800-249-3619** (TTY **711**).

L.A. Care sẽ không gửi thông tin về việc nhận các dịch vụ nhạy cảm cho các thành viên khác trong gia đình. Vui lòng tham khảo phần "Thông Báo Về Việc Giữ Thông Tin Riêng Tư" để biết cách yêu cầu giữ kín thông tin liên lạc liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm.

Từ chối vì lý do đạo đức

Một số nhà cung cấp dịch vụ từ chối không cung cấp một số dịch vụ được đài thọ vì lý do đạo đức. Điều này có nghĩa là họ có quyền **không** cung cấp một số dịch vụ được đài thọ nếu họ không đồng ý những dịch vụ này về mặt đạo đức. Nếu nhà cung cấp dịch vụ của quý vị từ chối vì lý do đạo đức, họ sẽ giúp quý vị tìm một nhà cung cấp dịch vụ khác để nhận các dịch vụ cần thiết. L.A. Care cũng có thể làm việc với quý vị để tìm một nhà cung cấp dịch vụ.

Một số bệnh viện và các nhà cung cấp dịch vụ khác không cung cấp một trong số các dịch vụ có thể được đài thọ trong hợp đồng bảo hiểm của quý vị mà quý vị hay người nhà quý vị có thể cần tới sau đây:

- Kế hoạch hóa gia đình;
- Dịch vụ ngừa thai, kể cả ngừa thai khẩn cấp
- Triệt sản, kể cả thắt ống dẫn trứng vào thời điểm chuyển dạ và sinh con
- Điều trị vô sinh;
- Phá thai

Quý vị nên tìm hiểu thêm thông tin trước khi ghi danh. Vui lòng gọi cho các bác sĩ, nhóm y tế, hiệp hội hành nghề độc lập hoặc y viện dự kiến của quý vị, hoặc gọi tới **Dịch Vụ Hội Viên của L.A. Care** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) để bảo đảm rằng họ có thể cung cấp những dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần.

Các dịch vụ này đều được cung cấp và L.A. Care phải đảm bảo quý vị hoặc thành viên trong gia đình của quý vị được thăm khám với một nhà cung cấp dịch vụ hoặc nhập viện để nhận các dịch vụ được đài thọ. Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** của L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) để được giải đáp thắc mắc hoặc trợ giúp tìm nhà cung cấp dịch vụ.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Chăm sóc khẩn cấp

Chăm sóc khẩn cấp **không** dành cho trường hợp cấp cứu hoặc tình trạng đe dọa đến tính mạng. Đây là dịch vụ mà quý vị cần để ngăn sức khỏe của quý vị bị suy yếu nghiêm trọng do một chứng bệnh đột ngột, thương tích hoặc biến chứng của bệnh trạng mà quý vị đã mắc. Hầu hết các cuộc hẹn chăm sóc khẩn cấp không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước) và sẽ được thực hiện trong vòng 48 giờ kể từ khi quý vị gửi yêu cầu. Nếu các dịch vụ chăm sóc khẩn cấp mà quý vị cần yêu cầu phải được phê duyệt trước, quý vị sẽ được đề xuất một cuộc hẹn trong vòng 96 giờ kể từ khi quý vị yêu cầu.

Để được chăm sóc khẩn cấp, hãy gọi cho PCP của quý vị. Nếu quý vị không thể liên hệ với PCP của mình, hãy gọi đến **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Hoặc quý vị có thể gọi cho the **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ theo số **1-800-249-3619** (TTY **711**) để biết mức độ chăm sóc phù hợp nhất dành cho quý vị.

Nếu quý vị cần được chăm sóc khẩn cấp ngoài khu vực, hãy đến cơ sở chăm sóc khẩn cấp gần nhất.

Nhu cầu chăm sóc khẩn cấp bao gồm:

- Cảm lạnh
- Đau họng
- Sốt
- Đau tai
- Bong gân cơ bắp
- Dịch vụ thai sản

Quý vị phải nhận các dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ một nhà cung cấp trong hệ thống khi ở trong khu vực phục vụ của L.A. Care. Quý vị không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước) đối với dịch vụ được chăm sóc khẩn cấp từ các nhà cung cấp trong hệ thống trong khu vực phục vụ của L.A. Care. Nếu quý vị đang ở ngoài khu vực phục vụ của L.A. Care, nhưng vẫn trong phạm vi Hoa Kỳ, quý vị sẽ không cần phê duyệt trước đối với dịch vụ chăm sóc khẩn cấp. Hãy đến cơ sở chăm sóc khẩn cấp gần nhất. Medi-Cal không đài thọ các dịch vụ chăm sóc khẩn cấp bên ngoài Hoa Kỳ. Nếu quý vị đi du lịch ngoài Hoa Kỳ và cần chăm sóc khẩn cấp, chúng tôi sẽ không đài thọ cho dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Nếu quý vị cần chăm sóc sức khỏe tâm thần khẩn cấp, vui lòng gọi cho chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần tại quận của quý vị, hoặc **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Quý vị có thể gọi cho chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần tại quận của quý vị hoặc Tổ Chức Sức Khỏe Hành Vi L.A. Care (L.A. Care Behavioral Health Organization) của quý vị bất kỳ lúc nào, 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần. Để tìm các số điện thoại miễn phí của tất cả các quận, vui lòng truy cập http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/MHPContactList.aspx.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc khẩn cấp của quý vị có thể cung cấp cho quý vị thuốc như một phần của dịch vụ thăm khám chăm sóc khẩn cấp. Nếu quý vị nhận được thuốc trong lần thăm khám, L.A. Care sẽ đài thọ các loại thuốc như một phần của dịch vụ chăm sóc khẩn cấp mà quý vị được nhận. Nếu nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc khẩn cấp của quý vị cung cấp cho quý vị một toa thuốc để mang đến nhà thuốc, chương trình Medi-Cal Rx sẽ đài thọ các loại thuốc đó. Để tìm hiểu thêm về Medi-Cal Rx, vui lòng xem phần "Thuốc theo toa được Medi-Cal Rx đài thọ" trong phần "Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác" trong Chương 4.

Chăm sóc cấp cứu

Đối với dịch vụ chăm sóc cấp cứu, vui lòng gọi **911** hoặc đến phòng cấp cứu (ER) gần nhất. Đối với dịch vụ chăm sóc cấp cứu, quý vị **không** cần phê duyệt trước (sự cho phép trước) từ L.A. Care.

Tại Hoa Kỳ, bao gồm bất kỳ Lãnh thổ nào thuộc Hoa Kỳ, quý vị có quyền sử dụng bất kỳ bệnh viện hoặc cơ sở nào khác để chăm sóc khẩn cấp.

Bên ngoài Hoa Kỳ, chỉ các dịch vụ khẩn cấp cần nhập viện ở Canada và Mexico mới được đài thọ. Dịch vụ chăm sóc khẩn cấp và chăm sóc khác ở các quốc gia khác không được đài thọ.

Chăm sóc cấp cứu dành cho các bệnh trạng đe dọa đến tính mạng. Dịch vụ chăm sóc này dành cho chứng bệnh hoặc thương tích mà một người cẩn thận có hiểu biết trung bình về sức khỏe và y khoa (không phải chuyên gia chăm sóc sức khỏe) có thể dự đoán rằng sức khỏe của quý vị (hoặc sức khỏe của thai nhi của quý vị) có thể bị nguy hiểm, hoặc chức năng cơ thể, cơ quan hoặc bộ phận trong cơ thể có thể bị tổn hại nghiêm trọng nếu quý vị không được chăm sóc ngay lập tức. Ví dụ bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Chuyển dạ
- Gãy xương
- Đau đớn nhiều
- Đau ngực
- Khó thở
- Bỏng nặng
- Dùng thuốc quá liều
- Ngất xỉu
- Chảy máu nghiêm trọng
- Các tình trạng cấp cứu về tâm thần, chẳng hạn như trầm cảm nặng hoặc có ý định tự tử (có thể được đài thọ bởi chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần của quận)

Vui lòng không đến phòng cấp cứu cho mục đích chăm sóc hoặc chăm sóc thông thường mà không cần thiết ngay lập tức. Quý vị nên nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường do PCP của quý vị, người

hiểu rõ nhất về quý vị cung cấp. Nếu quý vị không biết chắc bệnh trạng của mình có phải là tình trạng cấp cứu hay không, xin gọi cho PCP của quý vị. Quý vị cũng có thể gọi đến **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** theo số **1-800-249-3619** (TTY **711**).

Nếu quý vị cần được chăm sóc cấp cứu xa nhà, hãy đến phòng cấp cứu (ER) gần nhất, kể cả khi phòng cấp cứu đó không nằm trong hệ thống L.A. Care . Nếu quý vị đến ER, hãy yêu cầu họ gọi cho L.A. Care . Quý vị hoặc bệnh viện nơi quý vị nhập viện phải gọi cho L.A. Care trong vòng 24 giờ sau khi quý vị được chăm sóc cấp cứu. Nếu quý vị đi du lịch ngoài Hoa Kỳ, không phải Canada hoặc Mexico, và cần chăm sóc cấp cứu, L.A. Care sẽ **không** đài thọ cho dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Nếu quý vị cần phương tiện chuyên chở cấp cứu, hãy gọi **911**. Quý vị không cần phải hỏi PCP hoặc L.A. Care trước khi đến ER.

Nếu quý vị cần được chăm sóc tại bệnh viện ngoài hệ thống sau khi cấp cứu (chăm sóc sau khi ổn định), bệnh viện sẽ gọi cho L.A. Care.

Xin lưu ý: Không gọi **911** trừ khi đó là trường hợp cấp cứu. Nhận dịch vụ chăm sóc cấp cứu chỉ trong trường hợp cấp cứu, không dành cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường hoặc chứng bệnh nhẹ như cảm lạnh hoặc đau họng. Trong trường hợp cấp cứu, xin gọi số **911** hoặc đến phòng cấp cứu gần nhất.

L.A. Care Đường Dây Y Tá Tư Vấn cung cấp cho quý vị thông tin y tế miễn phí và tư vấn 24 giờ một ngày, tất cả các ngày trong năm. Hãy gọi 1-800-249-3619 (TTY 711).

Đường Dây Y Tá Tư Vấn

L.A. Care **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** cung cấp cho quý vị thông tin y tế miễn phí và tư vấn 24 giờ một ngày, tất cả các ngày trong năm. Hãy gọi **1-800-249-3619** (TTY **711**) để:

- Nói chuyện với một y tá để giải đáp các câu hỏi y tế, nhận lời khuyên chăm sóc và giúp quý vị quyết định xem có nên đến nhà cung cấp dịch vụ ngay lập tức hay không
- Nhận trợ giúp về các tình trạng y tế như tiểu đường hoặc hen suyễn, bao gồm lời khuyên về loại nhà cung cấp dịch vụ nào có thể phù hợp với tình trạng của quý vị

Đường Dây Y Tá Tư Vấn **không thể** trợ giúp trong việc hẹn lịch hoặc bổ sung thuốc. Hãy gọi cho văn phòng nhà cung cấp dịch vụ nếu quý vị cần trợ giúp về những điều này.

Các y tá sẽ trợ giúp miễn phí bằng ngôn ngữ của quý vị. Số điện thoại của Đường Dây Y Tá Tư Vấn được ghi trên thẻ ID chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Chỉ thị trước

Chỉ thị sức khỏe trước là một mẫu pháp lý. Quý vị có thể liệt kê vào đây những dịch vụ chăm sóc sức khỏe quý vị mong muốn trong trường hợp quý vị không thể nói chuyện hoặc đưa ra quyết định sau này. Quý vị có thể liệt kê những dịch vụ chăm sóc quý vị **không** muốn. Quý vị có thể nêu tên ai đó, chẳng hạn như vợ/chồng, để đưa ra quyết định cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị không thể đưa ra quyết định.

Quý vị có thể nhận mẫu chỉ thị trước tại các nhà hiệu, bệnh viện, văn phòng luật sư và văn phòng bác sĩ. Quý vị có thể phải thanh toán cho mẫu đó. Quý vị cũng có thể tìm và tải xuống một mẫu trực tuyến miễn phí. Quý vị có thể đề nghị gia đình, PCP của quý vị hoặc một người nào đó mà quý vị tin tưởng giúp quý vị điền vào mẫu.

Quý vị có quyền yêu cầu đưa chỉ thị trước của quý vị vào hồ sơ y tế của quý vị. Quý vị có quyền thay đổi hoặc hủy bỏ chỉ thị trước của quý vị bất cứ lúc nào.

Quý vị có quyền tìm hiểu về những thay đổi đối với luật chỉ thị trước. L.A. Care sẽ cho quý vị biết về những thay đổi trong luật pháp tiểu bang không quá 90 ngày sau khi có sự thay đổi.

Quý vị có thể gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên của L.A. Care** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) để biết thêm thông tin.

Hiến tặng bộ phận cơ thể và mô

Quý vị có thể giúp cứu sống người khác bằng cách hiến tặng mô và bộ phận cơ thể. Nếu quý vị từ 15 đến 18 tuổi, quý vị có thể trở thành một người hiến tặng với sự chấp thuận bằng văn bản của cha mẹ hoặc người giám hộ của quý vị. Quý vị có thể đổi ý về việc trở thành một người hiến tặng bộ phận cơ thể bất kỳ lúc nào. Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về hiến tặng bộ phận cơ thể hoặc mô, hãy trao đổi với PCP của quý vị. Quý vị cũng có thể truy cập trang web của Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ tại địa chỉ www.organdonor.gov.

4. Các quyền lợi và dịch vụ

Chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị đài thọ những gì

Chương này giải thích các dịch vụ được đài thọ của quý vị với tư cách là hội viên của L.A. Care. Các dịch vụ được đài thọ của quý vị được miễn phí miễn là chúng cần thiết về mặt y tế và được một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống cung cấp. Quý vị phải yêu cầu sự phê duyệt trước (chấp thuận trước) của chúng tôi nếu dịch vụ chăm sóc nằm ngoài hệ thống ngoại trừ các dịch vụ nhạy cảm và chăm sóc cấp cứu. Chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị có thể đài thọ các dịch vụ cần thiết về mặt y tế từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống. Tuy nhiên, quý vị phải yêu cầu L.A. Care phê duyệt trước (ủy quyền trước) cho việc này. Các dịch vụ Cần Thiết Về Mặt Y Tế là cần thiết và hợp lý nhằm bảo vệ tính mạng của quý vị, giúp quý vị không bị bệnh tật nghiêm trọng hoặc khuyết tật, hoặc giảm cơn đau nghiêm trọng do một căn bệnh được chẩn đoán, chứng bệnh hoặc thương tích gây ra. Đối với Hội Viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ Medi-Cal bao gồm việc chăm sóc cần thiết về mặt y tế để điều trị hoặc giúp trị bệnh hoặc tình trạng về thể chất hoặc tâm thần. Để biết thêm chi tiết về các dịch vụ được đài thọ của quý vị, hãy gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY**711**).

Hội viên dưới 21 tuổi sẽ được nhận các lợi ích và dịch vụ bổ sung. Đọc Chương 5: Chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên để biết thêm thông tin.

Một số quyền lợi sức khỏe cơ bản mà L.A. Care mang lại được liệt kê dưới đây. Các quyền lợi có dấu sao (*) có thể cần được phê duyệt trước.

- Châm cứu*
- Các liệu pháp và dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà cấp tính (điều trị ngắn hạn)
- Chủng ngừa cho người lớn (theo mũi tiêm)
- Xét nghiệm dị ứng và tiêm
- Dịch vụ xe cấp cứu
- Dịch vụ bác sĩ gây mê
- Phòng chống hen suyễn
- Thính học*
- Điều trị sức khỏe hành vi*
- Xét nghiệm dấu ấn sinh học
- Phục hồi chức năng tim
- Dịch vụ nắn khớp xương*
- Hóa trị & Xạ trị
- Đánh giá sức khỏe nhận thức
- Dịch vụ nhân viên y tế cộng đồng
- Dịch vụ nha khoa - hạn chế (được thực hiện bởi chuyên gia y tế/PCP trong văn phòng y tế)
- Dịch vụ lọc máu/chạy thận nhân tạo
- Dịch vụ hộ sinh
- Thiết bị y tế lâu bền (DME)*
- Dịch vụ chăm sóc dyadic
- Thăm khám tại phòng cấp cứu
- Dinh dưỡng qua đường ruột và tiêm*
- Thăm khám và tư vấn từ văn phòng kế hoạch hóa gia đình (quý vị có thể đến gặp một nhà cung cấp không tham gia)
- Trị liệu cho gia đình
- Các dịch vụ và thiết bị phát triển chức năng*
- Máy trợ thính
- Chăm sóc sức khỏe tại nhà*
- Chăm sóc cuối đời*
- Chăm sóc y tế và phẫu thuật nội trú*
- Phòng thí nghiệm và X-quang*

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Các liệu pháp và dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà dài hạn*
- Chăm sóc thai sản và trẻ sơ sinh
- Cấy ghép bộ phận cơ thể*
- Trị liệu chức năng hoạt động*
- Chỉnh hình/phục hình*
- Vật tư tiết niệu và túi hậu môn
- Dịch vụ ngoại trú tại bệnh viện
- Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần ngoại chẩn
- Giải phẫu ngoại chẩn*
- Chăm sóc giảm đau*
- Khám với PCP
- Dịch vụ nhi khoa
- Vật lý trị liệu*
- Dịch vụ điều trị bệnh chân*
- Phục hồi chức năng phổi
- Giải Trình Tự Nhanh Toàn Bộ Hệ Gen
- Các dịch vụ và thiết bị phục hồi chức năng*
- Dịch vụ điều dưỡng chuyên môn
- Thăm khám bác sĩ chuyên khoa
- Trị liệu âm ngữ*
- Dịch vụ phẫu thuật
- Dịch vụ y tế/cấp thuốc từ xa
- Dịch vụ chuyển giới*
- Chăm sóc khẩn cấp
- Dịch vụ nhãn khoa*
- Dịch vụ sức khỏe phụ nữ

Quý vị có thể tìm thấy các định nghĩa và mô tả về các dịch vụ được đài thọ trong Chương 8, "Các số điện thoại và thuật ngữ quan trọng cần biết."

Các dịch vụ Cần Thiết Về Mặt Y Tế là cần thiết và hợp lý nhằm bảo vệ tính mạng của quý vị, giúp quý vị không bị bệnh tật nghiêm trọng hoặc khuyết tật, hoặc giảm cơn đau nghiêm trọng do một căn bệnh được chẩn đoán, chứng bệnh hoặc thương tích gây ra.

Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế bao gồm những dịch vụ cần thiết cho sự tăng trưởng và phát triển phù hợp với lứa tuổi, hoặc để đạt được, duy trì hoặc khôi phục chức năng.

Đối với Hội Viên dưới 21 tuổi, dịch vụ cần thiết về mặt y tế là một dịch vụ cần thiết để sửa chữa hoặc cải thiện các khiếm khuyết và các bệnh hoặc tình trạng về thể chất và tinh thần theo quyền lợi trong Chương trình Kiểm Tra Sàng Lọc, Chẩn Đoán, Điều Trị Sớm và Định Kỳ (Early and Periodic Screening, Diagnostic and Treatment, EPSDT) của liên bang. Điều này bao gồm sự chăm sóc cần thiết để khắc phục hoặc giúp giảm nhẹ bệnh tật hoặc tình trạng thể chất hoặc tinh thần hoặc duy trì tình trạng sức khỏe của hội viên để không trở nên tồi tệ hơn.

Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế không bao gồm:

- Các phương pháp điều trị chưa được kiểm tra hoặc vẫn đang được thử nghiệm
- Các dịch vụ hoặc mặt hàng thường không được chấp nhận là có hiệu lực
- Các dịch vụ ngoài quá trình bình thường và thời gian điều trị hoặc các dịch vụ không có nguyên tắc và điều kiện lâm sàng
- Các dịch vụ để thuận tiện cho người chăm sóc hoặc nhà cung cấp

L.A. Care sẽ phối hợp với các chương trình khác để đảm bảo rằng quý vị nhận được tất cả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế, ngay cả khi các dịch vụ đó được chương trình khác đài thọ chứ không phải LA Care.

Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế bao gồm các dịch vụ được đài thọ được coi là hợp lý và cần thiết để:

- Bảo vệ tính mạng;
- Ngăn ngừa bệnh tật hoặc khuyết tật đáng kể;
- Giảm đau dữ dội;
- Đạt được sự tăng trưởng và phát triển phù hợp với lứa tuổi; và
- Đạt được, duy trì và khôi phục chức năng.

Đối với Hội Viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ cần thiết về mặt y tế bao gồm tất cả các dịch vụ được đài thọ, được xác định ở trên và bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe, dịch vụ chẩn đoán, điều trị cần thiết nào khá, cùng với các biện pháp khác để sửa chữa hoặc cải thiện các khiếm khuyết cũng như các bệnh và tình trạng về thể chất và tinh thần, theo quyền lợi trong Chương trình Kiểm Tra Sàng Lọc, Chẩn Đoán, Điều Trị Sớm và Định Kỳ (EPSDT) của liên bang.

EPSDT cung cấp một loạt các dịch vụ phòng ngừa, chẩn đoán và điều trị cho trẻ sơ sinh, trẻ em và thanh thiếu niên dưới 21 tuổi trong gia đình có thu nhập thấp. Quyền lợi của EPSDT nhiều hơn quyền lợi dành cho người lớn và được thiết kế để đảm bảo rằng trẻ em được phát hiện và chăm sóc sớm, để các vấn đề sức khỏe được ngăn chặn hoặc chẩn đoán và điều trị càng sớm càng tốt. Mục tiêu của EPSDT là đảm bảo rằng mỗi trẻ đều nhận được sự chăm sóc sức khỏe cần thiết khi chúng cần - sự chăm sóc phù hợp cho đúng trẻ vào đúng thời điểm trong môi trường phù hợp.

L.A. Care sẽ phối hợp với các chương trình khác để đảm bảo rằng quý vị nhận được tất cả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế, ngay cả khi các dịch vụ đó được chương trình khác đài thọ chứ không phải L.A. Care.

Quyền lợi Medi-Cal được L.A. Care đài thọ

Dịch vụ (không lưu trú) ngoại chẩn

Chủng ngừa cho người lớn

Quý vị có thể được chủng ngừa (chích ngừa) cho người lớn từ một nhà cung cấp trong hệ thống mà không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước). L.A. Care đài thọ các mũi tiêm này theo khuyến nghị của Ủy Ban Cố Vấn về Thực Hành Chủng Ngừa (Advisory Committee on Immunization Practices, ACIP) của Trung Tâm Kiểm Soát Và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC), bao gồm các mũi tên cần thiết khi quý vị đi du lịch.

Quý vị cũng có thể nhận một số dịch vụ chủng ngừa (chích ngừa) cho người lớn tại một nhà thuốc thông qua Medi-Cal Rx. Để tìm hiểu thêm về chương trình Medi-Cal Rx, quý vị hãy đọc phần Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác trong chương này.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Chăm sóc dị ứng

L.A. Care đài thọ cho xét nghiệm và điều trị dị ứng, bao gồm giải mẫn cảm, giãn nhạy cảm hoặc liệu pháp miễn dịch dị ứng.

Dịch vụ bác sĩ gây mê

L.A. Care đài thọ các dịch vụ gây mê cần thiết về mặt y tế khi quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc ngoại chẩn. Điều này có thể bao gồm gây mê cho các thủ tục nha khoa khi được cung cấp bởi bác sĩ gây mê, có thể yêu cầu phê duyệt trướci (chấp thuận trước).

Dịch vụ nắn khớp xương

L.A. Care đài thọ các dịch vụ chỉnh hình, giới hạn trong việc điều trị cột sống bằng thao tác nắn cột sống bằng tay. Các dịch vụ chỉnh hình được giới hạn ở hai dịch vụ mỗi tháng kết hợp với các dịch vụ châm cứu, chữa thính lực, trị liệu về chức năng hoạt động và trị liệu âm ngữ (giới hạn này không áp dụng với trẻ em dưới 12 tuổi). L.A. Care có thể chấp thuận trước các dịch vụ khác khi cần thiết về mặt y tế.

Những hội viên sau đây hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ chỉnh hình:

- Trẻ em dưới 21 tuổi
- Phụ nữ mang thai đến hết tháng bao gồm 60 ngày sau khi kết thúc thai kỳ
- Người cư trú trong một cơ sở điều dưỡng chuyên môn, cơ sở chăm sóc trung cấp hoặc cơ sở chăm sóc bán cấp
- Tất cả các hội viên khi dịch vụ được cung cấp tại các khoa ngoại chẩn tại bệnh viện, y viện ngoại trú, FQHC hoặc RHC thuộc hệ thống L.A. Care. Không phải tất cả FQHC, RHC hoặc bệnh viện quận đều cung cấp dịch vụ chỉnh hình ngoại trú.

Đánh giá sức khỏe nhận thức

L.A. Care đài thọ đánh giá sức khỏe nhận thức nhanh hàng năm cho các hội viên từ 65 tuổi trở lên và những người không đủ điều kiện để được đánh giá tương tự như một phần của dịch vụ thăm khám sức khỏe hàng năm theo chương trình Medicare. Đánh giá sức khỏe nhận thức sẽ tìm kiếm các dấu hiệu của bệnh Alzheimer hoặc sa sút trí tuệ.

Dịch vụ nhân viên y tế cộng đồng

L.A. Care đài thọ dịch vụ nhân viên y tế cộng đồng (CHW) cho các cá nhân khi có khuyến nghị của bác sĩ hoặc bác sĩ được cấp phép khác để ngăn ngừa bệnh tật, khuyết tật và các tình trạng sức khỏe hoặc sự tiến triển của họ; kéo dài tuổi thọ; và tăng cường sức khỏe thể chất, tinh thần và hiệu quả. Các dịch vụ bao gồm:

- Giáo dục và đào tạo sức khỏe, bao gồm kiểm soát và phòng ngừa các bệnh mạn tính hoặc truyền nhiễm; tình trạng sức khỏe hành vi, chu sinh và răng miệng; và phòng chống thương tích
- Nâng cao sức khỏe và huấn luyện, bao gồm thiết lập mục tiêu và lập kế hoạch hành động để phòng ngừa và quản lý dịch bệnh

Dịch vụ lọc máu và chạy thận nhân tạo

L.A. Care bao gồm các phương pháp điều trị lọc máu. L.A. Care cũng đài thọ các dịch vụ chạy thận nhân tạo (thẩm tách mạn tính) nếu bác sĩ của quý vị nộp đơn yêu cầu và được L.A. Care chấp thuận.

Bảo hiểm Medi-Cal không bao gồm:

- Các thiết bị, vật tư và tính năng cho mục đích tiện lợi, thoải mái và sang trọng.
- Các vật dụng phi y tế, chẳng hạn như máy phát điện hoặc các phụ kiện giúp cho thiết bị lọc máu tại nhà dễ dàng mang theo khi đi du lịch

Dịch vụ hộ sinh

L.A. Care bao gồm các dịch vụ hộ sinh để hỗ trợ cá nhân cho các gia đình và sản phụ mang thai trong suốt thai kỳ, chuyển dạ và thời kỳ hậu sản.

Dịch vụ chăm sóc dyadic

L.A. Care đài thọ các dịch vụ chăm sóc dyadic cần thiết về mặt y tế dành cho hội viên và những người chăm sóc của họ.

Liệu pháp Gia đình

L.A. Care bao gồm liệu pháp gia đình khi cần thiết về mặt y tế và bao gồm ít nhất hai thành viên trong gia đình.

Ví dụ về liệu pháp gia đình bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Liệu pháp tâm lý cho cha mẹ và trẻ (từ 0 đến 5 tuổi)
- Liệu pháp tương tác giữa cha mẹ và trẻ (từ 2 đến 12 tuổi)
- Liệu pháp nhận thức - hành vi dành cho cặp đôi (người lớn)

Phẫu thuật ngoại chẩn

L.A. Care đài thọ các thủ thuật phẫu thuật ngoại chẩn. Những nhu cầu cần thiết cho mục đích chẩn đoán bệnh, các thủ thuật được coi là chọn lọc và các thủ thuật y tế hoặc nha khoa ngoại chẩn được chỉ định phải có sự phê duyệt trước (chấp thuận trước).

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Dịch vụ của bác sĩ

L.A. Care đài thọ các dịch vụ bác sĩ cần thiết về mặt y tế.

Dịch vụ chữa trị bệnh chân (bàn chân)

L.A. Care đài thọ cho các dịch vụ điều trị bệnh về chân cần thiết về mặt y tế để chẩn đoán và điều trị y tế, phẫu thuật, cơ học, nắn chỉnh và điều trị bằng điện ở bàn chân người. Dịch vụ này bao gồm mắt cá chân và gân chèn vào bàn chân và điều trị không phẫu thuật các cơ và gân điều khiển các chức năng của bàn chân.

Liệu pháp điều trị

L.A. Care đài thọ các trị liệu điều trị khác nhau, bao gồm:

- Hóa trị
- Xạ trị

Chăm sóc thai sản và trẻ sơ sinh

L.A. Carecác dịch vụ chăm sóc thai sản và trẻ sơ sinh sau đây:

- Hướng dẫn và hỗ trợ nuôi con bằng sữa mẹ
- Chăm sóc khi sinh và hậu sản
- Máy hút sữa và nguồn tiếp liệu
- Chăm sóc tiền sản
- Dịch vụ tại trung tâm hỗ trợ sinh sản
- Y Tá Hộ Sinh Có Chứng Nhận (Certified Nurse Midwife, CNM)
- Nữ Hộ Sinh Được Cấp Phép (Licensed Midwife, LM)
- Chẩn đoán rối loạn di truyền thai nhi và tư vấn
- Dịch vụ chăm sóc trẻ sơ sinh

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ xa

Chăm sóc sức khỏe từ xa là cách nhận các dịch vụ không ở cùng địa điểm với nhà cung cấp dịch vụ. Y tế từ xa có thể là cuộc trò chuyện trực tuyến với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị. Hoặc chăm sóc sức khỏe từ xa có thể là chia sẻ thông tin với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị không thông qua cuộc trò chuyện trực tuyến. Quý vị có thể nhận được nhiều dịch vụ thông qua dịch vụ y tế từ xa. Tuy nhiên, chăm sóc y tế từ xa có thể không khả dụng cho tất cả các dịch vụ được đài thọ. Quý vị có thể liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ của mình để biết những loại dịch vụ nào có thể được cung cấp thông qua dịch vụ y tế từ xa. Điều quan trọng là cả quý vị và

nhà cung cấp dịch vụ của quý vị đều đồng ý rằng việc sử dụng chăm sóc sức khỏe từ xa cho một dịch vụ cụ thể phù hợp với quý vị. Quý vị có quyền nhận các dịch vụ trực tiếp và không bắt buộc phải sử dụng dịch vụ chăm sóc y tế từ xa ngay cả khi nhà cung cấp của đồng ý rằng dịch vụ này phù hợp với quý vị.

Dịch vụ sức khoẻ tâm thần

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần ngoại chẩn

L.A. Care đài thọ cho hội viên để thực hiện đánh giá sức khỏe tâm thần ban đầu mà không cần sự phê duyệt trước (chấp thuận trước). Quý vị có thể nhận được đánh giá sức khỏe tâm thần bất cứ lúc nào từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần được cấp phép trong hệ thống L.A. Care mà không cần giấy giới thiệu.

PCP của quý vị hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần có thể làm giấy giới thiệu đến một bác sĩ chuyên khoa trong hệ thống của L.A. Care để khám dò tìm sức khỏe tâm thần bổ sung nhằm xác định mức suy giảm của quý vị. Nếu kết quả khám dò tìm sức khỏe tâm thần của quý vị xác định quý vị đang bị đau ở mức độ nhẹ hoặc trung bình hoặc bị suy giảm chức năng tâm thần, cảm xúc hoặc chức năng hành vi thì L.A. Care có thể cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần cho quý vị. L.A. Care đài thọ các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần như:

- Đánh giá và điều trị tình trạng sức khỏe tâm thần từng cá nhân và theo nhóm (tâm lý trị liệu)
- Kiểm tra tâm lý khi được chỉ định về mặt lâm sàng để đánh giá tình trạng sức khỏe tâm thần
- Phát triển kỹ năng nhận thức để cải thiện sự tập trung, trí nhớ và giải quyết vấn đề
- Dịch vụ chăm sóc ngoại chẩn để theo dõi chương trình trị liệu bằng thuốc
- Phòng thí nghiệm ngoại chẩn, các loại thuốc chưa được đài thọ trong Danh Sách Thuốc Trong Hợp Đồng Medi-Cal Rx (https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/), vật tư và thực phẩm chức năng
- Tư vấn tâm thần
- Liệu pháp Gia đình

Để được trợ giúp tìm thêm thông tin về các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần do L.A. Care cung cấp, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Nếu PCP hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần của quý vị không thể cung cấp cho quý vị phương pháp điều trị rối loạn sức khỏe tâm thần có trong hệ thống L.A. Care và trong thời gian được liệt kê ở trên trong phần "Tiếp cận kịp thời các dịch vụ chăm sóc", L.A. Care sẽ đài thọ và giúp quý vị sắp xếp các dịch vụ ngoài hệ thống.

Nếu kết quả khám dò tìm sức khỏe tâm thần của quý vị xác định quý vị có thể bị suy giảm ở mức độ cao hơn và cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt (Specialty Mental Health Services, SMHS), PCP của quý vị hoặc nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần sẽ giới thiệu quý vị đến chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần của quận để được đánh giá và hỗ trợ quý vị trong các bước tiếp theo.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Để tìm hiểu thêm, vui lòng đọc "Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác" tại trang 65 bên dưới, "Dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt."

Dịch vụ cấp cứu

Các dịch vụ nội chẩn và ngoại chẩn cần thiết để điều trị cấp cứu y tế

L.A. Care bao gồm tất cả các dịch vụ cần thiết để điều trị trong trường hợp khẩn cấp y tế xảy ra ở Hoa Kỳ (bao gồm các vùng lãnh thổ như Puerto Rico, Quần đảo Virgin thuộc Hoa Kỳ, v.v.). L.A. Care cũng đài thọ dịch vụ chăm sóc cấp cứu cần nhập viện ở Canada hoặc Mexico. Một tình trạng cấp cứu y tế là một tình trạng y tế với cơn đau đớn dữ dội hoặc chấn thương nghiêm trọng. Tình trạng nghiêm trọng đến mức, nếu không được chăm sóc y tế ngay lập tức, một người có hiểu biết thận trọng có thể biết tình trạng này sẽ dẫn đến:

- Nguy cơ nghiêm trọng tới sức khỏe của quý vị; ***hoặc***
- Tổn hại nghiêm trọng đến chức năng cơ thể; ***hoặc***
- Tai hại nghiêm trọng đến chức năng của bất cứ cơ quan hoặc bộ phận nào trong cơ thể; ***hoặc***
- Trong trường hợp phụ nữ mang thai đang chuyển dạ, có nghĩa là chuyển dạ tại một thời điểm khi một trong hai điều sau đây sẽ xảy ra:
  - Không đủ thời gian để chuyển quý vị một cách an toàn đến một bệnh viện khác trước khi sinh.
  - Việc chuyển viện có thể gây ra mối đe dọa tới sức khỏe hoặc sự an toàn của quý vị hoặc thai nhi.

Nếu phòng cấp cứu của bệnh viện cấp thuốc theo toa ngoại trú cho quý vị trong 72 giờ như một phần của quá trình điều trị, thuốc theo toa sẽ được đài thọ như một phần của Dịch Vụ Cấp Cứu của quý vị. Nếu một nhà cung cấp dịch vụ phòng cấp cứu bệnh viện kê cho quý vị một toa thuốc mà quý vị phải mua tại một nhà thuốc ngoại trú, Medi-Cal Rx sẽ chịu trách nhiệm về việc thanh toán cho toa thuốc đó.

Nếu một dược sĩ tại một nhà thuốc ngoại trú cung cấp cho quý vị thuốc cấp cứu, thì nguồn cung cấp thuốc đó sẽ được đài thọ bởi Medi-Cal Rx thay vì L.A. Care. Hãy yêu cầu nhà thuốc gọi cho Medi-Cal Rx theo số* 800-977-2273 *nếu họ cần giúp đỡ trong việc cung cấp thuốc cấp cứu cho quý vị.

Dịch vụ vận chuyển cấp cứu

L.A. Care đài thọ các dịch vụ xe cứu thương để giúp đưa quý vị đến nơi chăm sóc gần nhất trong trường hợp cấp cứu. Điều này có nghĩa là tình trạng của quý vị phải đủ nghiêm trọng đến mức các cách thức vận chuyển khác để đến địa điểm chăm sóc có thể gây rủi ro cho tính mạng hoặc sức khỏe của quý vị. Không có dịch vụ nào được đài thọ ngoài Hoa Kỳ, ngoại trừ các dịch vụ cấp cứu yêu cầu quý vị phải nằm viện tại Canada hoặc Mexico. Nếu quý vị nhận được dịch vụ xe cứu thương khẩn cấp ở Canada và Mexico và không phải nhập viện trong đợt chăm sóc đó, các dịch vụ xe cứu thương của quý vị sẽ không được đài thọ bởi L.A. Care.

Chăm sóc giai đoạn cuối đời và chăm sóc làm giảm đau

L.A. Care đài thọ chăm sóc giai đoạn cuối đời và chăm sóc làm giảm đau cho trẻ em và người lớn, giúp giảm bớt sự khó chịu về thể chất, cảm xúc, xã hội và tinh thần. Người lớn từ 21 tuổi trở lên có thể không nhận được cả hai dịch vụ chăm sóc giai đoạn cuối đời và chăm sóc làm giảm đau cùng một lúc.

Chăm sóc giai đoạn cuối đời

Chăm sóc giai đoạn cuối đời là một quyền lợi cung cấp cho các hội viện bị bệnh ở giai đoạn cuối. Chăm sóc giai đoạn cuối đời yêu cầu hội viên còn tuổi thọ từ 6 tháng trở xuống. Đây là sự can thiệp tập trung chủ yếu vào việc kiểm soát cơn đau và triệu chứng hơn là chữa bệnh để kéo dài mạng sống.

Chăm sóc giai đoạn cuối đời bao gồm:

- Dịch vụ điều dưỡng
- Các dịch vụ vật lý trị liệu, trị liệu về chức năng hoạt động và trị liệu âm ngữ
- Dịch vụ y tế xã hội
- Dịch vụ trợ giúp chăm sóc sức khỏe tại gia và giúp việc nhà
- Đồ dùng và nguồn tiếp liệu y tế
- Một số loại thuốc và dịch vụ sinh học (một số có thể được cung cấp thông qua FFS Medi-Cal Rx)
- Dịch vụ tư vấn
- Dịch vụ điều dưỡng liên tục 24 giờ trong thời gian khủng hoảng và khi cần thiết để duy trì cho hội viên bị bệnh ở giai đoạn cuối tại nhà
- Chăm sóc tạm thế nội chẩn trong tối đa năm ngày liên tiếp tại một thời điểm trong bệnh viện, cơ sở điều dưỡng chuyên môn hoặc cơ sở chăm sóc giai đoạn cuối đời
- Chăm sóc nội chẩn ngắn hạn để kiểm soát cơn đau và quản lý triệu chứng trong bệnh viện, cơ sở điều dưỡng chuyên môn hoặc cơ sở chăm sóc giai đoạn cuối đời

Chăm sóc giảm đau

Chăm sóc làm giảm đau là chăm sóc tập trung vào bệnh nhân và gia đình giúp cải thiện chất lượng cuộc sống bằng cách dự đoán, ngăn ngừa và điều trị đau đớn. Chăm sóc làm giảm đau không yêu cầu hội viên còn tuổi thọ từ sáu tháng trở xuống. Chăm sóc làm giảm đau có thể được cung cấp tại cùng thời điểm với chăm sóc chữa bệnh.

Chăm sóc giảm đau bao gồm:

- Lập kế hoạch chăm sóc trước
- Đánh giá và tư vấn chăm sóc giảm đau
- Chương trình chăm sóc bao gồm tất cả các dịch vụ chăm sóc giảm nhẹ và chữa bệnh được ủy quyền

---

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Chương trình chăm sóc bao gồm, nhưng không giới hạn ở:
  - Bác sĩ y khoa hoặc nắn xương
  - Trợ lý bác sĩ
  - Y tá chuyên nghiệp
  - Y tá hướng nghiệp có giấy phép hành nghề hoặc y tá
  - Nhân viên xã hội
  - Tuyên úy
- Điều phối dịch vụ chăm sóc
- Kiểm soát cơn đau và triệu chứng
- Các dịch vụ y tế xã hội và sức khỏe tâm thần

Người lớn từ 21 tuổi trở lên không thể nhận cả hai dịch vụ chăm sóc làm giảm đau và chăm sóc giai đoạn cuối đời cùng một lúc. Nếu quý vị đang được chăm sóc làm giảm đau và đáp ứng đủ điều kiện để được chăm sóc giai đoạn cuối đời, quý vị có thể yêu cầu chuyển sang dịch vụ chăm sóc cuối đời bất cứ lúc nào.

Nằm bệnh viện

Dịch vụ bác sĩ gây mê

L.A. Care đài thọ các dịch vụ gây mê cần thiết về mặt y tế trong thời gian nằm viện được đài thọ. Bác sĩ gây mê là một nhà cung cấp dịch vụ chuyên gây mê cho bệnh nhân. Thuốc gây mê là loại thuốc được sử dụng trong một số thủ thuật y tế và nha khoa.

Dịch vụ nội chẩn tại bệnh viện

L.A. Care đài thọ dịch vụ chăm sóc nội chẩn tại bệnh viện cần thiết về mặt y tế khi quý vị nhập viện.

Giải Trình Tự Nhanh Toàn Bộ Hệ Gen

Giải Trình Tự Nhanh Toàn Bộ Hệ Gen (Rapid Whole Genome Sequencing, rWGS) là một quyền lợi được đài thọ cho bất kỳ hội viên Medi-Cal nào từ một tuổi trở xuống và đang nhận các dịch vụ bệnh viện nội trú trong một đơn vị chăm sóc tăng cường. Dịch vụ này bao gồm giải trình tự cá nhân, giải trình tự bộ ba cho cha hoặc mẹ hoặc cha mẹ và em bé, và giải trình tự siêu tốc. rWGS là một phương pháp mới để chẩn đoán các tình trạng kịp thời nhằm mục đích chăm sóc ICU cho trẻ em từ một tuổi trở xuống. Nếu con của quý vị đủ điều kiện nhận Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS), CCS có thể đài thọ thời gian nằm viện và rWGS.

Dịch vụ phẫu thuật

L.A. Care đài thọ cho các cuộc phẫu thuật cần thiết về mặt y tế được thực hiện trong bệnh viện.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Chương Trình Chăm Sóc Hậu Sản Mở Rộng

Chương Trình Chăm Sóc Hậu Sản Mở Rộng (Postpartum Care Extension, PPCE) cung cấp việc đài thọ mở rộng cho hội viên Medi-Cal trong quá trình mang thai và sau khi sinh.

Chương Trình Chăm Sóc Hậu Sản Mở Rộng mở rộng phạm vi bảo hiểm của L.A. Care đến tối đa 12 tháng sau khi kết thúc thai kỳ bất kể thu nhập, quốc tịch hay tình trạng nhập cư và không cần thực hiện thêm thủ tục nào.

Dịch vụ và thiết bị (liệu pháp) phục hồi và phát triển chức năng

Quyền lợi này bao gồm các dịch vụ và thiết bị để giúp những người gặp phải thương tích, khuyết tật hoặc các tình trạng mạn tính đạt được hoặc phục hồi các kỹ năng tinh thần và thể chất.

Chúng tôi đài thọ các dịch vụ phục hồi chức năng và phục hồi chức năng được mô tả trong phần này nếu tất cả các yêu cầu sau được đáp ứng:

- Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế
- Các dịch vụ nhằm giải quyết tình trạng sức khỏe
- Các dịch vụ giúp quý vị giữ gìn, học hỏi hoặc nâng cao kỹ năng và khả năng hoạt động cho cuộc sống hàng ngày.
- Quý vị sẽ nhận được các dịch vụ tại một cơ sở trong hệ thống, trừ khi một bác sĩ trong hệ thống xác định rằng về mặt y tế, quý vị cần được nhận các dịch vụ ở một địa điểm khác, hoặc một cơ sở trong hệ thống không thể điều trị tình trạng sức khỏe của quý vị.

Chương trình đài thọ:

Châm Cứu

L.A. Care đài thọ các dịch vụ châm cứu để phòng ngừa, giảm nhẹ hoặc làm giảm bớt cảm giác về những cơn đau mạn tính nghiêm trọng, dai dẳng do một tình trạng y tế nhìn chung đã được công nhận. Các dịch vụ châm cứu ngoại chẩn (có hoặc không có kích thích điện bằng kim) được giới hạn ở hai dịch vụ mỗi tháng, kết hợp với các dịch vụ thính lực, chỉnh hình, trị liệu về chức năng hoạt động và trị liệu âm ngữ khi được cung cấp bởi bác sĩ, nha sĩ, bác sĩ chuyên khoa bàn chân hoặc chuyên gia châm cứu (giới hạn này không áp dụng với trẻ em dưới 21 tuổi). L.A. Care có thể phê duyệt trước (chấp thuận trước) các dịch vụ bổ sung cần thiết về mặt y tế.

Thính lực (thính giác)

L.A. Care đài thọ các dịch vụ thính lực. Dịch vụ thính lực ngoại chẩn được giới hạn ở hai dịch vụ mỗi tháng kết hợp với các dịch vụ châm cứu, chỉnh hình, trị liệu về chức năng hoạt động và trị liệu âm ngữ (giới hạn này không áp dụng với trẻ em dưới 21 tuổi). L.A. Care có thể phê duyệt trước (chấp thuận trước) các dịch vụ bổ sung cần thiết về mặt y tế.

Trị liệu sức khỏe hành vi

L.A. Chăm sóc đài thọ các dịch vụ điều trị sức khỏe hành vi (BHT) cho các hội viên dưới 21 tuổi thông qua phúc lợi Chương trình Kiểm Tra Sàng Lọc, Chẩn Đoán, Điều Trị Sớm và Định Kỳ (EPSDT). Điều trị sức khỏe hành vi (Behavioral Health Treatment, BHT) bao gồm các dịch vụ và chương trình điều trị, chẳng hạn như các chương trình phân tích hành vi ứng dụng và can thiệp hành vi dựa trên bằng chứng, giúp phát triển hoặc phục hồi chức năng đến mức tối đa có thể thực hiện được cho các cá nhân dưới 21 tuổi.

Dịch vụ BHT hướng dẫn các kỹ năng thông qua việc sử dụng quan sát và tăng cường hành vi hoặc thông qua việc dạy nhanh từng bước hành vi mục tiêu. Các dịch vụ BHT dựa trên bằng chứng đáng tin cậy và không phải là thử nghiệm. Ví dụ về các dịch vụ BHT bao gồm các can thiệp hành vi, các gói can thiệp hành vi nhận thức, điều trị hành vi toàn diện và phân tích hành vi ứng dụng.

Các dịch vụ BHT phải cần thiết về mặt y tế, được bác sĩ hoặc chuyên viên tâm lý có giấy phép hành nghề chỉ định, được chương trình chấp thuận, và được cung cấp theo cách tuân theo kế hoạch điều trị được chấp thuận.

Phục hồi chức năng tim

L.A. Care đài thọ các dịch vụ phục hồi chức năng tim mạch nội chẩn và ngoại chẩn.

Thiết bị y tế lâu bền (DME)

L.A. Care đài thọ cho việc mua hoặc thuê vật tư, thiết bị DME và các dịch vụ khác với toa thuốc của bác sĩ, trợ lý bác sĩ, y tá và chuyên gia y tá lâm sàng. Các vật dụng DME được chỉ định có thể được đài thọ khi cần thiết về mặt y tế để đảm bảo các chức năng cơ thể cần thiết phục vụ hoạt động sinh hoạt hàng ngày hoặc để ngăn ngừa khuyết tật thể chất lớn.

L.A. Care không bao gồm những điều sau:

- Vật tư, chức năng, thiết bị tiện nghi, tiện lợi hoặc sang trọng, ngoại trừ máy hút sữa cấp bán lẻ như được mô tả trong phần "Máy hút sữa và vật tư" dưới tiêu đề "Chăm sóc thai sản và trẻ sơ sinh" trong chương này
- Các vật dụng không nhằm mục đích duy trì các hoạt động sinh hoạt hàng ngày, chẳng hạn như thiết bị tập thể dục (bao gồm các thiết bị nhằm cung cấp hỗ trợ bổ sung cho các hoạt động giải trí hoặc thể thao)
- Thiết bị vệ sinh, trừ khi cần thiết về mặt y tế cho Hội Viên dưới 21 tuổi
- Các vật dụng phi y tế, chẳng hạn như phòng tắm hơi hoặc thang máy
- Sửa chữa nhà hoặc xe hơi của quý vị
- Các thiết bị xét nghiệm máu hoặc các chất trong cơ thể khác (tuy nhiên máy theo dõi đường huyết tiểu đường, máy theo dõi đường huyết liên tục, que thử và lancets sẽ được Medi-Cal Rx đài thọ)
- Máy theo dõi tim hoặc phổi, ngoại trừ máy theo dõi ngưng thở ở trẻ sơ sinh
- Sửa chữa hoặc thay thế thiết bị do mất mát, trộm cắp hoặc sử dụng sai mục đích, trừ khi cần thiết về mặt y tế cho hội viên dưới 21 tuổi
- Các mặt hàng khác không được sử dụng chủ yếu cho mục đích chăm sóc sức khỏe

Tuy nhiên, trong một số trường hợp, những vật dụng này có thể được chấp thuận với Sự Cho Phép Trước (Phê Duyệt Trước) từ bác sĩ của quý vị.

Dinh dưỡng qua đường ruột và tiêm

Những phương pháp cung cấp dinh dưỡng cho cơ thể này được sử dụng khi một tình trạng y tế ngăn cản quý vị ăn uống bình thường. Cáccông thức dinh dưỡng qua đường ruột và các sản phẩm dinh dưỡng qua đường tiêm có thể được đài thọ khi cần thiết về mặt y tế thông qua Medi-Cal Rx. L.A. Care có thể đài thọ các sản phẩm máy bơm và ống truyền, nếu cần thiết về mặt y tế.

Máy trợ thính

L.A. Care đài thọ thiết bị trợ thính nếu quý vị được xét nghiệm chẩn đoán bị mất thính lực, máy trợ thính được coi là cần thiết về mặt y tế, và có chỉ định của bác sĩ. Bảo hiểm được giới hạn ở mức viện trợ chi phí thấp nhất để đáp ứng nhu cầu y tế của quý vị. L.A. Care sẽ đài thọ một máy trợ thính trừ khi cần phải có máy trợ thính cho cả hai tai để thu được kết quả tốt hơn đáng kể so với chỉ sử dụng một máy.

Máy trợ thính dành cho Hội Viên dưới 21 tuổi

Luật tiểu bang yêu cầu trẻ em cần máy trợ thính phải được giới thiệu đến chương trình Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS) để xác định xem trẻ có đủ điều kiện của CCS hay không. Nếu trẻ đủ điều kiện nhận CCS, CCS sẽ đài thọ chi phí cho các máy trợ thính cần thiết về mặt y tế. Nếu trẻ không đủ điều kiện nhận CCS, chúng tôi sẽ đài thọ chi phí cho các máy trợ thính cần thiết về mặt y tế như một phần của bảo hiểm Medi-Cal.

Máy trợ thính dành cho Hội Viên từ 21 tuổi trở lên

Với Medi-Cal, chúng tôi sẽ chi trả cho những mục sau đây cho mỗi máy trợ thính được đài thọ:

- Khuôn tai cần thiết để lắp
- Một gói pin tiêu chuẩn
- Thăm khám để đảm bảo máy trợ thính hoạt động bình thường
- Thăm khám để làm sạch và lắp máy trợ thính của quý vị
- Sửa chữa máy trợ thính của quý vị

Với Medi-Cal, chúng tôi sẽ đài thọ máy trợ thính thay thế nếu:

- Tình trạng mất thính lực của quý vị ở mức máy trợ thính hiện tại không thể khắc phục được
- Máy trợ thính của quý vị bị mất, bị đánh cắp, hoặc bị gãy, hư (và không thể sửa được), và không do lỗi của quý vị. Quý vị cần cung cấp một ghi chú cho chúng tôi biết điều này đã xảy ra như thế nào.

Đối với người lớn từ 21 tuổi trở lên, Medi-Cal không bao gồm:

- Pin trợ thính thay thế

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà

L.A. Care đài thọ các dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp tại nhà quý vị, khi được bác sĩ của quý vị chỉ định và được xem là cần thiết về mặt y tế.

Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà được giới hạn trong các dịch vụ mà Medi-Cal đài thọ như:

- Chăm sóc điều dưỡng chuyên môn bán thời gian
- Trợ lý sức khỏe tại nhà bán thời gian
- Trị liệu vật lý, trị liệu vận động và trị liệu âm ngữ chuyên môn
- Dịch vụ y tế xã hội
- Vật tư y tế

Vật tư, thiết bị và nguồn tiếp liệu y tế

L.A. Care bao gồm các vật tư y tế được bác sĩ, trợ lý bác sĩ, y tá và chuyên gia y tá lâm sàng chỉ định. Một số nguồn tiếp liệu y tế được đài thọ thông qua Medi-Cal Rx FFS thay vì L.A. Care.

Bảo hiểm Medi-Cal không bao gồm các mục sau:

- Các vật dụng gia đình phổ biến, bao gồm nhưng không giới hạn ở:
  - Băng dính (tất cả các loại)
  - Cồn tẩy rửa
  - Mỹ phẩm
  - Bông gòn và tăm bông
  - Bột thuốc phòng bệnh để rắc
  - Khăn giấy
  - Chiết xuất cây phỉ
- Các phương pháp chữa bệnh phổ biến tại nhà, bao gồm nhưng không giới hạn ở:
  - Xăng dầu trắng
  - Dầu và kem dưỡng cho da khô
  - Talc và các sản phẩm kết hợp chứa talc
  - Các tác nhân oxy hóa như nước oxy già
  - Carbamide peroxide và natri perborate
- Dầu gội không kê đơn
- Các chế phẩm bôi có chứa thuốc mỡ axit benzoic và salicylic, kem axit salicylic, thuốc mỡ hoặc chất lỏng và kem kẽm oxit

---

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Các sản phẩm khác không được sử dụng chủ yếu để chăm sóc sức khỏe và được sử dụng thường xuyên và chủ yếu bởi những người không có nhu cầu y tế cụ thể về các sản phẩm đó.

Trị liệu chức năng hoạt động

L.A. Care đài thọ các dịch vụ trị liệu về chức năng hoạt động, bao gồm các dịch vụ đánh giá trị liệu về chức năng hoạt động, lập kế hoạch điều trị, điều trị, hướng dẫn và tư vấn. Các dịch vụ trị liệu chức năng hoạt động được giới hạn ở hai dịch vụ mỗi tháng kết hợp với các dịch vụ châm cứu, chữa thính lực, chỉnh hình và trị liệu âm ngữ (giới hạn này không áp dụng với trẻ em dưới 21 tuổi). L.A. Care có thể phê duyệt trước (chấp thuận trước) các dịch vụ bổ sung cầnthiết về mặty tế.

Chỉnh hình/phục hình

L.A. Care đài thọ các dụng cụ và dịch vụ chỉnh hình/bộ phận giả cần thiết về mặt y tế và theo chỉ định của bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa bàn chân, nha sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế không phải bác sĩ. Điều này bao gồm các thiết bị trợ thính được cấy ghép, áo ngực giả/áo ngực phẫu thuật, quần áo nén vết bỏng và chân giả để phục hồi chức năng hoặc thay thế một bộ phận cơ thể, hoặc để hỗ trợ một bộ phận cơ thể bị suy yếu hoặc biến dạng.

Vật tư tiết niệu và túi hậu môn

L.A. Care đài thọ túi chứa chất thải, ống thông tiểu, túi chứa nước tiểu, dụng cụ rửa và chất kết dính. Điều này không bao gồm nguồn tiếp liệu dành cho thiết bị hoặc tính năng đem lại sự thoải mái, thuận tiện hoặc sang trọng.

Vật lý trị liệu

L.A. Care đài thọ các dịch vụ vật lý trị liệu cần thiết về mặt y tế, bao gồm các dịch vụ đánh giá vật lý trị liệu, lập kế hoạch điều trị, điều trị, hướng dẫn, tư vấn và bôi các loại thuốc ngoài da.

Phục hồi chức năng phổi

L.A. Care đài thọ dịch vụ phục hồi chức năng phổi cần thiết về mặt y tế và theo chỉ định của bác sĩ.

Dịch vụ tại cơ sở điều dưỡng chuyên môn

L.A. Care đài thọ các dịch vụ tại cơ sở điều dưỡng chuyên môn khi cần thiết về mặt y tế nếu quý bị tàn tật và cần mức độ chăm sóc cao. Các dịch vụ này bao gồm chi phí ăn ở tại một cơ sở được cấp phép với dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên môn 24 giờ mỗi ngày.

Trị liệu âm ngữ

L.A. Care đài thọ các dịch vụ trị liệu ngữ âm cần thiết về mặt y tế. Các dịch vụ trị liệu âm ngữ được giới hạn ở hai dịch vụ mỗi tháng kết hợp với các dịch vụ châm cứu, chữa thính lực, chỉnh hình và trị liệu chức năng hoạt động (giới hạn này không áp dụng với trẻ em dưới 21 tuổi). L.A. Care có thể phê duyệt trước (chấp thuận trước) các dịch vụ bổ sung cần thiết về mặt y tế.

Dịch vụ chuyển giới

L.A. Care đài thọ dịch vụ chuyển giới (dịch vụ khẳng định giới tính) như một quyền lợi khi những dịch vụ này cần thiết về mặt y tế hoặc khi những dịch vụ đáp ứng các tiêu chí để giải phẫu chỉnh hình và tái tạo.

Thử nghiệm lâm sàng

L.A. Care đài thọ chi phí chăm sóc sức khỏe thông thường cho bệnh nhân được chấp nhận vào các nghiên cứu lâm sàng Giai đoạn I, Giai đoạn II, Giai đoạn III hoặc Giai đoạn IV nếu liên quan đến việc phòng ngừa, phát hiện hoặc điều trị ung thư hoặc các tình trạng đe dọa tính mạng khác và nếu nghiên cứu đáp ứng tất cả các yêu cầu theo Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn 1370.6 (d) (1). Medi-Cal Rx, mộtchương trình Medi-Cal FFS, sẽ đài thọ cho hầu hết các loại thuốc được kê trong toa ngoại chẩn. Vui lòng đọc phần "Thuốc theo toa ngoại trú" ở phần sau của chương này để biết thêm thông tin.

Dịch vụ phòng thí nghiệm và chụp quang tuyến

L.A. Care đài thọ các dịch vụ phòng thí nghiệm và quang tuyến X ngoại chẩn và nội chẩn khi cần thiết về mặt y tế. Nhiều thủ thuật chụp chiếu tiên tiến khác nhau, chẳng hạn như chụp CT, chụp MRI và chụp PET, được đài thọ dựa trên nhu cầu y tế.

Dịch vụ phòng ngừa và khỏe mạnh và kiểm soát bệnh mạn tính

Chương trình đài thọ:

- Vắc-xin theo khuyến cáo của Ủy Ban Cố Vấn về Thực Hành Chủng Ngừa
- Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình
- Khuyến nghị của Viện Hàn Lâm Nhi khoa Hoa Kỳ Bright Futures (https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf)
- Dịch vụ phòng bệnh suyễn
- Các dịch vụ phòng ngừa cho phụ nữ được khuyến nghị bởi Trường Cao Đẳng Sản Phụ Khoa Hoa Kỳ (American College of Obstetricians and Gynecologists)
- Giúp bỏ thuốc lá, còn được gọi là dịch vụ ngưng thuốc lá
- Các dịch vụ phòng ngừa được Ủy Ban Đặc Trách Dịch Vụ Phòng Ngừa Hoa Kỳ Hạng A và B (United States Preventive Services Task Force Grade A and B) khuyến cáo

Các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình được cung cấp cho các hội viên trong độ tuổi sinh đẻ để giúp họ xác định việc nên có bao nhiêu con và cách nhau bao lâu. Các dịch vụ này bao gồm tất cả các phương thức ngừa thai được FDA chấp thuận. PCP và các bác sĩ chuyên khoa OB/GYN của L.A. Care luôn sẵn sàng để cung cấp các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình.

Để nhận các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, quý vị cũng có thể chọn một bác sĩ hoặc y viện không liên kết với L.A. Care mà không cần phải xin phê duyệt trước (chấp thuận trước) từ L.A. Care. Các dịch vụ từ nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống không liên quan đến kế hoạch hóa gia đình có thể không được đài thọ. Để tìm hiểu thêm, vui lòng gọi **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Vui lòng đọc Chương 5: Chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên để biết thêm thông tin chăm sóc phòng ngừa cho thanh thiếu niên từ 20 tuổi trở xuống.

Chương Trình Phòng Ngừa Bệnh Tiểu Đường

Chương Trình Phòng Ngừa Bệnh Tiểu Đường (Diabetes Prevention Program, DPP) là chương trình thay đổi lối sống dựa trên bằng chứng. Chương trình kéo dài 12 tháng này được thiết kế tập trung vào thay đổi lối sống và làm chậm quá trình khởi phát của bệnh tiểu đường loại 2 ở những người được chẩn đoán mắc tiền tiểu đường. Các hội viên đáp ứng các tiêu chí có thể đủ điều kiện cho năm thứ hai. Chương trình cung cấp giáo dục và hỗ trợ nhóm. Các kỹ thuật bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Cung cấp một huấn luyện viên đồng cấp
- Dạy cách tự theo dõi và giải quyết vấn đề
- Cung cấp khuyến khích và phản hồi
- Cung cấp tài liệu thông tin để hỗ trợ các mục tiêu
- Theo dõi cân nặng thường xuyên để giúp hoàn thành mục tiêu

Hội viên phải đáp ứng các yêu cầu về tính hội đủ điều kiện của chương trình để tham gia DPP. Để tìm hiểu thêm về các chương trình này, hãy gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** của L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Dịch vụ tái tạo

L.A. Care đài thọ phẫu thuật để chỉnh hoặc sửa các cấu trúc bất thường của cơ thể nhằm cải thiện hoặc tạo diện mạo ở mức bình thường nhất. Cấu trúc bất thường của cơ thể là những cấu trúc gây ra do khuyết tật bẩm sinh, bất thường về phát triển, chấn thương, nhiễm trùng, khối u, bệnh tật hoặc thủ thuật tái tạo vú sau khi giải phẫu cắt bỏ vú. Một số giới hạn và ngoại lệ có thể được áp dụng.

Dịch vụ sàng lọc rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện

Chương trình đài thọ:

- Khám dò tìm lạm dụng bia rượu và khám dò tìm ma túy bất hợp pháp

---

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Vui lòng xem "Dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng chất gây nghiện" ở phần sau của chương này để được tìm hiểu về bảo hiểm điều trị toànquận.

Quyền lợi nhãn khoa

Chương trình đài thọ:

- Khám mắt định kỳ 24 tháng một lần; Khám mắt bổ sung hoặc thường xuyên hơn được đài thọ nếu cần thiết về mặt y tế cho các hội viên, chẳng hạn như những người mắc bệnh tiểu đường.
- Kính mắt (gọng kính và tròng kính) 24 tháng một lần; khi quý vị có toa thuốc hợp lệ.
- Thay kính mắt trong vòng 24 tháng nếu quý vị thay đổi đơn thuốc hoặc kính mắt của quý vị bị mất, bị đánh cắp hoặc vỡ (và không thể sửa chữa), và không phải do lỗi của quý vị. Quý vị phải gửi thư cho chúng tôi trình bày vì sao kính thuốc của quý vị bị mất, bị đánh cắp, hoặc bị gãy, hư.
- Các thiết bị thị lực kém cho những người bị suy giảm thị lực không thể điều chỉnh được bằng kính tiêu chuẩn, kính áp tròng, thuốc hoặc phẫu thuật, gây cản trở khả năng thực hiện các hoạt động hàng ngày của người đó (tức là thoái hóa điểm vàng liên quan đến tuổi tác).
- Kính Áp Tròng cần thiết về mặt y tế Xét nghiệm kính áp tròng và kính áp tròng có thể được bảo hiểm nếu không thể sử dụng kính mắt do bệnh về mắt hoặc tình trạng khác (tức là thiếu tai). Các tình trạng y tế đủ điều kiện để sử dụng kính áp tròng đặc biệt bao gồm, nhưng không giới hạn ở dị tật mống mắt, thiếu thể thủy tinh và giác mạc hình chóp

Quyền lợi chuyên chở trong các tình hướng không phải là cấp cứu

Quý vị được hưởng quyền lợi chuyên chở y tế nếu có nhu cầu y tế không cho phép quý vị sử dụng ô tô, xe buýt hoặc taxi đến các cuộc hẹn thăm khám. Chuyên chở y tế có thể được cung cấp cho các dịch vụ được đài thọ và các cuộc hẹn với nhà thuốc được Medi-Cal đài thọ. Nếu quý vị cần chuyên chở y tế, quý vị có thể yêu cầu bằng cách nói chuyện với bác sĩ, nha sĩ, bác sĩ chuyên khoa chân hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần hoặc rối loạn sử dụng chất kích thích của mình. Nhà cung cấp dịch vụ sẽ quyết định loại phương tiện chuyên chở phù hợp để đáp ứng nhu cầu của quý vị. Nếu nhận thấy rằng quý vị cần được chuyên chở y tế, họ sẽ chỉ định bằng cách hoàn thành một biểu mẫu và gửi đến L.A. Care. Sau khi được chấp thuận, việc phê duyệt sẽ có hiệu lực trong 12 tháng tùy thuộc vào nhu cầu y tế. Ngoài ra, không có giới hạn về số lượng chuyến đi. Bác sĩ của quý vị sẽ cần đánh giá lại nhu cầu y tế để chuyên chở và xin phê duyệt lại sau mỗi 12 tháng.

Phương tiện chuyên chở y tế là các loại xe cứu thương, xe van có giá/cáng cứu thương, xe van có chỗ cho xe lăn lên xuống hoặc phương tiện chuyên chở bằng máy bay. L.A. Care cho phép dùng phương tiện chuyên chở y tế với chi phí tối thiểu khi quý vị có nhu cầu y tế cần được đưa đón đến cuộc hẹn khám bệnh. Điều này có nghĩa là, thí dụ, nếu tình trạng thể chất hay tình trạng y tế của quý vị cho phép quý vị có thể được chuyên chở bằng xe van có chỗ cho xe lăn, thì L.A. Care sẽ không thanh toán cho việc sử dụng xe cứu thương. Quý vị chỉ được phép dùng phương tiện chuyên chở bằng máy bay nếu tình trạng y tế của quý vị không thể nào cho phép quý vị dùng bất cứ hình thức chuyên chở nào bằng đường bộ.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Phương tiện chuyên chở y tế phải được sử dụng khi:

- Vì tình trạng thể chất hoặc tình trạng y tế, quý vị không thể sử dụng xe buýt, xe taxi, xe hơi hoặc xe van để đến cuộc hẹn khám bệnh và có sự chấp thuận bằng văn bản của bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ khác.
- Do khuyết tật thể chất hoặc tinh thần, quý vị cần được tài xế giúp đỡ đưa đón từ nơi cư trú, phương tiện hoặc nơi điều trị của quý vị.

Để yêu cầu phương tiện chuyên chở y tế cho mục đích không phải là khẩn cấp (thông thường) mà bác sĩ của quý vị đã chỉ định, vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) chậm nhất 2 ngày làm việc (thứ Hai đến thứ Sáu) trước cuộc hẹn khám bệnh của quý vị. Đối với những cuộc hẹn khẩn cấp, vui lòng gọi điện càng sớm càng tốt. Khi gọi, xin quý vị lấy thẻ hội viên ID của quý vị ra sẵn.

Hạn mức vận chuyển y tế: L.A. Care cung cấp dịch vụ vận chuyển y tế với chi phí thấp nhất đáp ứng nhu cầu y tế của quý vị đến nhà cung cấp gần nhất từ nhà của quý vị, nơi có cuộc hẹn. Phương tiện chuyên chở y tế sẽ không được cung cấp nếu dịch vụ không được L.A. Care đài thọ. Nếu cuộc hẹn này được Medi-Cal đài thọ nhưng không thông qua chương trình bảo hiểm sức khỏe, L.A. Care sẽ giúp quý vị sắp xếp lịch hẹn với dịch vụ chuyên chở này. Danh sách các dịch vụ được đài thọ được trình bày trong Cẩm Nang Hội Viên này. Dịch vụ vận chuyển không được đài thọ bên ngoài hệ thống hoặc khu vực phục vụ trừ khi được cho phép trước bởi L.A. Care. Để biết thêm thông tin hoặc yêu cầu chuyên chở y tế, vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Chi phí: Hội viên không phải trả tiền nếu phương tiện chuyên chở được sắp xếp bởi L.A. Care.

Hướng dẫn đăng ký dịch vụ chuyên chở phi y tế

Các quyền lợi của quý vị bao gồm đi xe đến các cuộc hẹn do Medi-Cal đài thọ và quý vị không có bất kỳ phương tiện đi lại nào. Quý vị có thể đi xe miễn phí nếu đã thử tất cả các cách khác để có được phương tiện đi lại và:

- Đi đến và từ cuộc hẹn thực hiện dịch vụ Medi-Cal được nhà cung cấp dịch vụ của quý vị chấp thuận; hoặc
- Nhận toa thuốc và nguồn tiếp liệu y tế

L.A. Care cho phép quý vị dùng xe hơi, xe taxi, xe buýt hoặc những phương tiện chuyên chở tư nhân/công cộng khác để đến cuộc hẹn khám y tế cho những dịch vụ được Medi-Cal đài thọ. L.A. Care sẽ chi trả chi phí thấp nhất cho loại hình vận chuyển phi y tế đáp ứng nhu cầu của quý vị. Đôi khi L.A. Care có thể hoàn tiền lại cho các chuyến đi bằng phương tiện cá nhân mà quý vị sắp xếp. Điều này phải được L.A. Care chấp thuận trước khi quý vị đi xe và quý vị phải cho chúng tôi biết lý do không thể đi những phương tiện khác, chẳng hạn như xe buýt. Quý vị có thể cho chúng tôi biết bằng cách gọi điện thoại, qua email hoặc gặp trực tiếp. Quý vị sẽ không được hoàn tiền nếu tự lái xe.

Để được hoàn tiền, quý vị cần nộp các hồ sơ sau đây:

- Bằng lái xe của người lái xe
- Giấy đăng ký xe của người lái xe

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Bằng chứng về bảo hiểm xe hơi cho người lái xe

Để yêu cầu một chuyến xe dành cho các dịch vụ đã được cho phép, vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) chậm nhất 2 ngày làm việc (thứ Hai đến thứ Sáu) trước cuộc hẹn của quý vị hoặc càng sớm càng tốt khi quý vị có cuộc hẹn khẩn cấp. Khi gọi, xin quý vị lấy thẻ hội viên ID của quý vị ra sẵn.

Lưu ý: Người Mỹ Da Đỏ có thể liên hệ với Phòng Khám Y Tế Cho Người Da Đỏ tại địa phương của họ để yêu cầu vận chuyển phi y tế.

Hạn mức vận chuyển phi y tế: L.A. Care cung cấp dịch vụ vận chuyển phi y tế với chi phí thấp nhất đáp ứng nhu cầu của quý vị đến nhà cung cấp gần nhất từ nhà của quý vị, nơi có cuộc hẹn. Các thành viên không thể tự lái xe hoặc được hoàn trả trực tiếp. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** của L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Phương tiện chuyên chở phi y tế không thể áp dụng nếu:

- Phải dùng xe cứu thương, xe van có giá/cáng cứu thương hoặc xe van có chỗ cho xe lăn lên xuống hoặc những phương tiện chuyên chở y tế khác vì cần thiết về mặt y tế để đưa đến nơi cung cấp dịch vụ được đài thọ.
- Do tình trạng thể chất hoặc tình trạng y tế, quý vị cần được tài xế giúp đỡ đưa đón đến và từ nhà, xe hoặc nơi điều trị.
- Quý vị phải ngồi xe lăn và không thể di chuyển ra vào xe nếu không có sự trợ giúp của tài xế.
- Dịch vụ này không được Medi-Cal đài thọ.

Chi phí: Hội viên không phải trả tiền nếu phương tiện chuyên chở phi y té được sắp xếp bởi L.A. Care.

Chi phí đi lại: Trong một số trường hợp nhất định, L.A. Care có thể đài thọ các chi phí đi lại như bữa ăn, thời gian lưu trú tại khách sạn và các chi phí liên quan khác nếu quý vị phải đi đến các cuộc hẹn với bác sĩ không có sẵn gần nhà của quý vị. Các chi phí này cũng có thể được đài thọ cho một người đồng hành và một người hiến tặng nội tạng chính, nếu có. Quý vị cần yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước) cho các dịch vụ này bằng cách liên hệ với **Dịch vụ hội viên** L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Dịch vụ nha khoa

Chương Quản lý Chăm Sóc Nha Khoa Medi-Cal sử dụng các chương trình chăm sóc có quản lý để cung cấp các dịch vụ nha khoa của quý vị. Để tìm hiểu thêm, vui lòng truy cập Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe tại http://dhcs.ca.gov/mymedi-cal. Quý vị có thể giữ nguyên Dịch Vụ Nha Khoa Có Thu Lệ Phí hoặc chọn Dịch vụ Chăm Sóc Nha Khoa Có Quản Lý. Để chọn hoặc thay đổi chương trình nha khoa của mình, quý vị vui lòng gọi cho Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263**.

Các dịch vụ nha khoa Medi-Cal của quý vị được cung cấp bởi Chương Trình Quản lý Chăm Sóc Nha Khoa Medi-Cal. Để được trợ giúp tìm nha sĩ hoặc dịch vụ nha khoa, quý vị có thể gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nha Khoa Medi-Cal đài thọ một số dịch vụ nha khoa, bao gồm:

- Dịch vụ vệ sinh răng miệng để phòng ngừa và chẩn bệnh (như khám, chụp X-quang và làm sạch răng))
- Dịch vụ cấp cứu để kiểm soát cơn đau
- Nhổ răng
- Trám răng
- Điều trị ống tủy chân răng (răng cửa/răng cối)
- Mão răng (đúc sẵn/phòng thí nghiệm)
- Làm sạch cao răng và nạo túi nha chu
- Răng giả toàn hàm và một phần
- Chỉnh nha cho trẻ em đủ tiêu chuẩn
- Phủ floride

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn tìm hiểu thêm về các dịch vụ nha khoa, vui lòng gọi cho Chương Trình Nha Khoa Medi-Cal (Medi-Cal Dental) theo số **1-800-322-6384** (TTY **1-800-735-2922** hoặc **711**). Quý vị cũng có thể truy cập trang web của Chương Trình Nha Khoa Medi-Cal tại địa chỉ https://www.dental.dhcs.ca.gov hoặc https://smilecalifornia.org/.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn tìm hiểu thêm về các dịch vụ nha khoa và đã đăng ký vào chương trình Quản lý Chăm Sóc Nha Khoa, vui lòng gọi cho chương trình Quản lý Chăm Sóc Nha Khoa Medi-Cal đã được chỉ định của quý vị.

Các quyền lợi và chương trình bảo hiểm khác của L.A. Care

Ban Dịch Vụ Chăm Sóc và Hỗ Trợ Dài Hạn Có Quản Lý (MLTSS)

L.A. Care đài thọ các quyền lợi chăm sóc dài hạn có quản lý sau đây cho các hội viên đủ tiêu chuẩn:

- Các dịch vụ cơ sở chăm sóc dài hạn theo chấp thuận của L.A. Care
- Các dịch vụ cơ sở điều dưỡng chuyên môn theo chấp thuận của L.A. Care

Các Dịch Vụ Tại Nhà và Cộng Đồng theo chấp thuận của L.A. Care

- Dịch Vụ Chăm Sóc Người Lớn Tại Cộng Đồng (Community Based Adult Services, CBAS)
- Dịch vụ trợ giúp tại nhà (In-Home Supportive Services, IHSS)

Các cơ sở chăm sóc trung gian theo phê duyệt của L.A. Care

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu quý vị hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ chăm sóc dài hạn, L.A. Care sẽ đảm bảo quý vị được đưa vào một cơ sở chăm sóc sức khỏe đáp ứng mức độ chăm sóc phù hợp nhất với nhu cầu y tế của quý vị.

Nếu quý vị có thắc mắc về các dịch vụ chăm sóc dài hạn có quản lý, vui lòng gọi **1-855-427-1223** (TTY **711**).

Quản lý chăm sóc cơ bản

L.A. Care sẽ hỗ trợ và quản lý miễn phí các dịch vụ và nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị L.A. Care sẽ phối hợp với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị để đảm bảo rằng quý vị được nhận tất cả những dịch vụ cần thiết về mặt y tế, bao gồm thuốc theo toa và dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi, ngay cả khi các dịch vụ đó được chương trình khác đài thọ chứ không phải L.A. Care. Các dịch vụ này bao gồm điều phối chăm sóc giữa các cơ sở, chẳng hạn như nếu quý vị cần nhập viện và được xuất viện về nhà hoặc một cơ sở điều dưỡng chuyên môn.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc quan ngại về sức khỏe của mình hoặc của con mình, hãy gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Quản Lý Chăm Sóc Nâng Cao

L.A. Care đài thọ các dịch vụ Quản Lý Chăm Sóc Nâng Cao (Enhanced Care Management, ECM) cho các hội viên có nhu cầu phức tạp. ECM là một quyền lợi cung cấp các dịch vụ bổ sung, giúp quý vị nhận được sự chăm sóc cần thiết để giữ gìn sức khỏe. Dịch vụ này sẽ điều phối sự chăm sóc mà quý vị nhận được từ các bác sĩ khác nhau. ECM giúp điều phối chăm sóc chính, chăm sóc cấp tính, sức khỏe hành vi, sức khỏe phát triển, sức khỏe răng miệng, các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn dựa vào cộng đồng (LTSS) và giới thiệu đến các nguồn lực cộng đồng sẵn có.

Nếu quý vị đủ điều kiện, quý vị có thể được liên hệ về các dịch vụ ECM. Quý vị cũng có thể gọi L.A. Care để tìm hiểu xem mình có thể nhận ECM hay không và khi nào. Hoặc trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị để họ tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện nhận ECM hay không và khi nào và bằng cách nào.

Dịch vụ ECM được đài thọ

Nếu đủ điều kiện cho ECM, quý vị sẽ có nhóm chăm sóc của riêng mình, bao gồm cả Nhân Viên Quản Lý Việc Chăm Sóc Chính. Nhân viên này sẽ trao đổi với quý vị và các bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa, dược sĩ, nhân viên quản lý hồ sơ, nhà cung cấp dịch vụ xã hội và những người khác để đảm bảo mọi người cùng phối hợp để cung cấp dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần. Nhân Viên Quản Lý Việc Chăm Sóc Chính cũng có thể giúp quý vị tìm và đăng ký các dịch vụ khác trong cộng đồng của quý vị. ECM bao gồm:

- Tiếp cận và tương tác
- Quản lý chăm sóc và đánh giá toàn diện
- Tăng cường phối hợp chăm sóc

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Nâng cao sức khỏe
- Chăm sóc chuyển tiếp toàn diện
- Dịch vụ hỗ trợ hội viên và gia đình
- Phối hợp và giới thiệu đến các hỗ trợ cộng đồng và xã hội

Để tìm hiểu xem ECM có thể phù hợp hay không, quý vị hãy nói chuyện với đại diện L.A. Care hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình.

Chi phí hội viên phải trả

Các dịch vụ ECM được cung cấp miễn phí cho hội viên.

Hỗ Trợ Cộng Đồng

Có thể có các ban Hỗ Trợ Cộng Đồng theo Chương Trình Chăm Sóc Cá Nhân của quý vị. Hỗ Trợ Cộng Đồng là các dịch vụ hoặc cơ sở thay thế phù hợp về mặt y tế và tiết kiệm chi phí cho những dịch vụ hoặc cơ sở được đài thọ theo Chương Trình Medi-Cal Tiểu Bang. Các dịch vụ này là không bắt buộc đối với các Hội Viên. Nếu quý vị hội đủ điều kiện, các dịch vụ này có thể giúp quý vị sống độc lập hơn. Chúng không thay thế các quyền lợi mà quý vị đã nhận được theo Medi-Cal. Hỗ Trợ Cộng Đồng có thể bao gồm trợ giúp tìm hoặc giữ nhà ở, các bữa ăn phù hợp với y tế hoặc trợ giúp khác cho quý vị hoặc người chăm sóc, chẳng hạn như:

- Dịch Vụ Điều Hướng Chuyển Nhà
- Dịch Vụ Thuê Nhà và Duy Trì Nhà Ở
- Bữa Ăn Được Điều Chỉnh Theo Nhu Cầu Y Tế
- Chăm Sóc Phục Hồi (Nghỉ Ngơi Y Tế)
- Tiền Gửi Nhà Ở
- Trung Tâm Tỉnh Táo
- Dịch Vụ Chăm Sóc Cá Nhân và Nội Trợ
- Dịch Vụ Nghỉ Ngơi

Nếu quý vị cần trợ giúp hoặc muốn tìm hiểu về Hỗ Trợ Cộng Đồng phù hợp, hãy gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) hoặc gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Cấy Ghép Bộ Phận Cơ Thể

Cấy ghép cho trẻ em dưới 21 tuổi

Luật tiểu bang yêu cầu trẻ em cần cấy ghép phải được giới thiệu đến chương trình Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS) để quyết định xem trẻ có đủ điều kiện của CCS hay không. Nếu trẻ đủ điều kiện của CCS, CCS sẽ đài thọ

chi phí cho việc cấy ghép và các dịch vụ liên quan. Nếu trẻ không đủ điều kiện của CCS, thì L.A. Care sẽ giới thiệu trẻ đến một trung tâm cấy ghép đủ điều kiện để đánh giá. Nếu trung tâm cấy ghép xác nhận việc cấy ghép là cần thiết và an toàn, L.A. Care sẽ đài thọ cho việc cấy ghép và các dịch vụ liên quan.

L.A. Care phải giới thiệu trẻ đủ điều kiện của Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS) đến Trung Tâm Chăm Sóc Đặc Biệt (Special Care Center, SCC) được CCS phê duyệt để đánh giá trong vòng 72 giờ kể từ khi bác sĩ hoặc chuyên gia của trẻ xác định trẻ là ứng cử viên tiềm năng để cấy ghép. Nếu SCC xác nhận việc cấy ghép là cần thiết và an toàn, L.A. Care sẽ đài thọ cho việc cấy ghép và các dịch vụ liên quan.

Cấy ghép cho người lớn từ 21 tuổi trở lên

Nếu bác sĩ quyết định quý vị có thể cần ghép bộ phận cơ thể, L.A. Care sẽ giới thiệu quý vị đến một trung tâm cấy ghép đủ điều kiện để đánh giá. Nếu trung tâm cấy ghép xác nhận việc cấy ghép là cần thiết và an toàn đối với tình trạng y tế của quý vị, L.A. Care sẽ đài thọ cho việc cấy ghép và các dịch vụ liên quan.

Các ca cấy ghép được đài thọ bởi L.A. Care sau đây bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Tủy xương
- Tim
- Tim/Phổi
- Thận
- Thận/Tuyến tụy
- Gan
- Gan/Ruột non
- Phổi
- Tụy
- Ruột non

Chi phí chuyên chở và đi lại

Quý vị có thể được cung cấp phương tiện chuyên chở, bữa ăn, chỗ ở và các chi phí khác như đỗ xe, phí cầu đường, v.v. nếu quý vị hoặc gia đình cần hỗ trợ để đến một cuộc hẹn y tế liên quan đến tình trạng đủ điều kiện CCS và không có nguồn lực sẵn có nào khác. Quý vị nên gọi cho L.A. Care và yêu cầu phê duyệt (chấp thuận) trước khi tự trả cho việc đi lại, ăn uống và chỗ ở vì L.A. Care có cung cấp dịch vụ phi y tế và chuyên chở y tế ngoài lý do cấp cứu như đã lưu ý trong các nội dung về quyền lợi và dịch vụ. Nếu chi phí vận chuyển hoặc đi lại của quý vị được xác định là cần thiết và L.A. Care xác minh rằng quý vị đã cố gắng tìm phương thức vận chuyển thông qua L.A. Care, quý vị có thể được hoàn tiền từ L.A. Care và chúng tôi phải hoàn trả cho quý vị trong vòng 60 ngày trên lịch kể từ khi quý vị gửi biên lai và tài liệu cần thiết về chi phí vận chuyển.

Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác

Các dịch vụ khác quý vị có thể nhận thông qua Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (FFS) hoặc cácchương trình Medi-Calkhác

Đôi khi L.A. Care không đài thọ các dịch vụ, nhưng quý vị vẫn có thể nhận được các dịch vụ này thông qua

Medi-Cal FFS hoặc các chương trình Medi-Calkhác. L.A. Care sẽ phối hợp với các chương trình khác để đảm bảo rằng quý vị nhận được tất cả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế, ngay cả khi các dịch vụ đó được chương trình khác đài thọ chứ không phải L.A. Care. Phần này liệtkê mộtsố các dịch vụ. Để tìm hiểu thêm, vui lòng gọi **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Thuốc theo toa ngoại trú

Thuốc theo toa được đài thọ bởi Medi-Cal Rx

Thuốc theo toa do nhà thuốc cung cấp được Medi-Cal Rx, một chương trình FFS của Medi-Cal đài thọ. Một số loại thuốc được cung cấp bởi một nhà cung cấp trong văn phòng hoặc y viện có thể được đài thọ bởi L.A. Care. Nhà cung cấp của quý vị có thể kê toa cho quý vị các loại thuốc có trong Danh Sách Thuốc Có Hợp Đồng Medi-Cal Rx.

Đôi khi, một loại thuốc là cần thiết và không có trong Danh Sách Thuốc Có Hợp Đồng. Những loại thuốc này sẽ cần được chấp thuận trước khi có thể mua tại nhà thuốc. Medi-Cal Rx sẽ xem xét và quyết định các yêu cầu này trong vòng 24 giờ.

- Dược sĩ tại nhà thuốc ngoại trú có thể cung cấp cho quý vị lượng thuốc cấp cứu đủ dùng trong 72 giờ nếu họ cho rằng quý vị đang cần. Medi-Cal Rx sẽ thanh toán cho nguồn cung cấp thuốc khẩn cấp do nhà thuốc ngoại trú cung cấp.
- Medi-Cal Rx có thể từ chối các yêu cầu ngoài lý do cấp cứu. Nếu Medi-Cal Rx từ chối, họ sẽ gửi thư cho quý vị để thông báo lý do. Họ sẽ thông báo cho quý vị biết quý vị có những lựa chọn nào. Vui lòng đọc phần "Khiếu nại" trong Chương 6 Báo cáo và giải quyết vấn đề để biết thêm thông tin.

Để tìm hiểu xem một loại thuốc có trong Danh Sách Thuốc Có Hợp Đồng hay không hoặc để nhận bản sao Danh Sách Thuốc Có Hợp Đồng, vui lòng gọi cho Medi-Cal Rx theo số **800-977-2273** (TTY **800-977-2273** và ấn phím 7 hoặc **711**), truy cập trang web của Medi-Cal Rx tại địa chỉ https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/.

Các Nhà Thuốc

Nếu quý vị muốn mua hoặc mua thêm thuốc theo toa, quý vị phải nhận các thuốc theo toa của mình từ nhà thuốc làm việc với Medi-Cal Rx. Quý vị có thể tìm thấy danh sách các nhà thuốc làm việc với Medi-Cal Rx trong Danh Mục Nhà Thuốc Medi-Cal Rx tại địa chỉ https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/. Quý vị cũng có thể tìm kiếm nhà thuốc gần nhất hoặc một nhà thuốc có thể gửi cho quý vị toa thuốc bằng cách gọi đến Medi-Cal Rx theo số **800-977-2273** (TTY **800-977-2273** và ấn phím 7 hoặc **711**).

Sau khi quý vị chọn được nhà thuốc, hãy mang toa thuốc của quý vị đến nhà thuốc. Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị cũng có thể gửi toa thuốc đến nhà thuốc cho quý vị. Đưa cho nhà thuốc toa thuốc của quý vị cùng với Thẻ Nhận Dạng Quyền Lợi (BIC) Medi-Cal của quý vị. Nhớ cho nhà thuốc biết rõ về tất cả các loại thuốc mà quý vị đang uống và/hoặc mọi chứng dị ứng mà quý vị có. Nếu quý vị có thắc mắc về toa thuốc của mình, quý vị nhớ hỏi dược sĩ.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Thành viên cũng có thể nhận được dịch vụ vận chuyển từ L.A. Chăm sóc để đến các hiệu thuốc. Để tìm hiểu thêm về các dịch vụ vận chuyển, hãy đọc "Lợi ích vận chuyển cho các tình huống không phải là trường hợp khẩn cấp" trong sổ tay này.

Dịch vụ sức khoẻ tâm thần đặc biệt

Một số dịch vụ sức khỏe tâm thần được cung cấp bởi các chương trình bảo hiểm chăm sóc sức khỏe tâm thần của quận thay vì L.A. Care. Các dịch vụ này bao gồm các dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt (Specialty Mental Health Service, SMHS) cho các hội viên Medi-Cal đáp ứng đủ điều kiện của SMHS. SMHS có thể bao gồm các dịch vụ chăm sóc ngoại chẩn, tại nhà và nội chẩn sau đây:

Dịch vụ chăm sóc ngoại chẩn:

- Dịch vụ sức khoẻ tâm thần
- Dịch vụ hỗ trợ thuốc dùng
- Dịch vụ điều trị chuyên sâu ban ngày
- Dịch vụ phục hồi chức năng ban ngày
- Dịch vụ can thiệp cơn khủng hoảng
- Dịch vụ ổn định cơn khủng hoảng
- Dịch vụ quản lý hồ sơ theo mục tiêu
- Dịch vụ trị liệu hành vi
- Điều phối chăm sóc tăng cường (ICC) (được đài thọ cho các hội viên dưới 21 tuổi)
- Các dịch vụ chuyên sâu tại nhà (Intensive Home-based Service, IHBS) (được đài thọcho các hội viên dưới 21 tuổi)
- Chăm sóc nuôi dưỡng trị liệu (Therapeutic Foster Care, TFC) (được đài thọ cho các hội viên dưới 21 tuổi)

Dịch vụ điều trị tại nhà:

- Dịch vụ điều trị nội trú cho người lớn
- Dịch vụ điều trị khủng hoảng nội trú

Dịch vụ chăm sóc nội chẩn:

- Dịch vụ điều trị tâm thần cấp tính nội chẩn tại bệnh viện
- Dịch vụ chuyên môn điều trị tâm thần nội chẩn tại bệnh viện
- Dịch vụ tại cơ sở chăm sóc sức khỏe tâm thần

Để tìm hiểu thêm về các dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt mà chương trình bảo hiểm chăm sóc sức khỏe tâm thần của quận cung cấp, quý vị có thể gọi cho chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần của quận. Để tìm trực tuyến số điện thoại miễn phí của tất cả các quận, hãy truy cập dhcs.ca.gov/individuals/Pages/MHPContactList.aspx. Nếu L.A. Care xác định rằng quý vị cần các dịch vụ từ chương trình sức khỏe tâm thần của quận, thì L.A. Care sẽ giúp quý vị kết nối với các dịch vụ của chương trình sức khỏe tâm thần quận.

Dịch vụ điều trị rối loạn vì lạm dụng chất gây nghiện

Quận cung cấp các dịch vụ điều trị rối loạn vì lạm dụng chất gây nghiện cho các hội viên Medi-Cal đáp ứng đủ điều kiện của các dịch vụ này. Các hội viên được xác định nhận các dịch vụ điều trị rối loạn vì lạm dụng chất gây nghiện được giới thiệu đến ban của quận để điều trị. Để tìm trực tuyến số điện thoại của tất cả các quận, vui lòng truy cập https://dhcs.ca.gov/individuals/Pages/SUD_County_Access_Lines.aspx.

Chương trình Dịch vụ Trẻ em Tiểu bang California (CCS).

CCS là một chương trình của Medi-Cal điều trị cho trẻ em dưới 21 tuổi mắc một số tình trạng sức khỏe, bệnh tật hoặc các vấn đề sức khỏe mạn tính và những người đáp ứng các quy tắc của chương trình CCS. Nếu L.A. Care hoặc PCP của quý vị tin rằng con quý vị đáp ứng điều kiện của CCS, trẻ sẽ được giới thiệu đến chương trình CCS của quận để được đánh giá tính hội đủ điều kiện.

Nhân viên chương trình CCS của quận sẽ quyết định xem con quý vị có đủ tiêu chuẩn nhận các dịch vụ CCS hay không. L.A. Care không quyết định tính đủ điều kiện của CCS. Nếu con quý vị đủ tiêu chuẩn nhận được loại chăm sóc này, các nhà cung cấp dịch vụ CCS sẽ điều trị cho con quý vị theo các điều kiện được đáp ứng của CCS. L.A. Care sẽ tiếp tục đài thọ cho các loại dịch vụ không liên quan đến điều kiện của CCS như thể chất, vắc-xin và khám sức khỏe cho trẻ.

L.A. Care không đài thọ các dịch vụ do chương trình CCS cung cấp. Để CCS đài thọ các dịch vụ này, CCS phải chấp thuận nhà cung cấp dịch vụ, các dịch vụ và thiết bị.

CCS không đài thọ tất cả các tình trạng sức khỏe. CCS đài thọ hầu hết các tình trạng sức khỏe bị khuyết tật thể chất hoặc cần được điều trị bằng thuốc, phẫu thuật hoặc phục hồi chức năng (phục hồi). CCS đài thọ cho trẻ em mắc các tình trạng sức khỏe như:

- Bệnh tim bẩm sinh
- Ung thư
- Khối u
- Bệnh máu khó đông
- Bệnh thiếu máu hồng cầu hình liềm
- Các vấn đề về tuyến giáp
- Bệnh tiểu đường
- Các vấn đề về bệnh thận mạn tính nghiêm trọng
- Bệnh gan
- Bệnh đường ruột
- Hở hàm ếch/hở môi
- Tật nứt đốt sống
- Mất thính lực
- Đục thủy tinh thể
- Chứng bại não
- Co giật trong một số trường hợp
- Viêm khớp dạng thấp
- Loạn dưỡng cơ
- AIDS
- Thương tích đầu, não hoặc tủy sống nghiêm trọng
- Bỏng nặng
- Răng khấp khểnh nghiêm trọng

Medi-Cal thanh toán cho các dịch vụ của CCS. Nếu con của quý vị không hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ của chương trình CCS, trẻ sẽ tiếp tục nhận dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế từ L.A. Care.

Để tìm hiểu thêm về CCS, quý vị có thể truy cập trang web CCS tại https://www.dhcs.ca.gov/services/ccs. Hoặc gọi đến **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Các dịch vụ quý vị không thể nhận qua L.A. Care hoặc Medi-Cal

Có một số dịch vụ mà cả L.A. Care và Medi-Cal đều không đài thọ, bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Thụ tinh trong ống nghiệm (IIVF), bao gồm nhưng không giới hạn ở các nghiên cứu hoặc thủ tục để chẩn đoán hoặc điều trị vô sinh
- Duy trì khả năng sinh sản
- Dịch vụ xét nghiệm
- Sửa nhà
- Thay đổi phương tiện giao thông
- Phẫu thuật thẩm mỹ

L.A. Care có thể đài thọ một khoản không nằm trong quyền lợi nếu xuất phát từ nhu cầu y tế. Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị phải gửi Giấy Chấp Thuận Trước cho L.A. Care với những lý do tại sao dịch vụ không nằm trong quyền lợi này lại cần thiết về mặt y tế.

Để tìm hiểu thêm, vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Đánh giá các công nghệ mới và hiện có

L.A. Care luôn theo dõi những thay đổi và tiến bộ trong kỹ nghệ chăm sóc sức khỏe. Chúng tôi nghiên cứu các biện pháp điều trị, thuốc men, các thủ tục điều trị và máy móc mới. Đây cũng được gọi là "công nghệ mới." L.A. Care tuân theo công nghệ mới để đảm bảo các hội viên được tiếp cận với dịch vụ chăm sóc an toàn và hiệu quả. L.A. Care xem xét công nghệ mới cho các thủ thuật y tế và sức khỏe tâm thần, dược phẩm và thiết bị. Yêu cầu xem xét công nghệ mới có thể xuất phát từ hội viên, bác sĩ, tổ chức, bác sĩ cứu xét của L.A. Care hoặc nhân viên khác.

5. Chăm sóc cho trẻ em và thanh thiếu niên

Các hội viên trẻ em và thanh thiếu niên dưới 21 tuổi có thể nhận được các dịch vụ y tế đặc biệt ngay sau khi họ được ghi danh. Điều nàyđảm bảo rằng họ nhận được các dịch vụ phòng ngừa, nha khoa, sức khỏe tâm thần và phát triển và chuyên khoa phù hợp. Chương này sẽ giải thích các dịch vụ nêu trên.

Dịch vụ nhi khoa (Trẻ em dưới 21 tuổi)

Các hội viên dưới 21 tuổi sẽ được đài thọ cho dịch vụ chăm sóc cần thiết. Danh sách sau đây bao gồm các dịch vụ cần thiết về mặt y tế để điều trị hoặc cải thiện các khiếm khuyết và chẩn đoán về thể chất hoặc tâm thần. Các dịch vụ được đài thọ bao gồm nhưng không giới hạn trong danh sách dưới đây:

- Thăm khám y tế cho trẻ em và kiểm tra thanh thiếu niên (Những chuyến thăm khám quan trọng mà trẻ cần)
- Chủng ngừa (chích ngừa)
- Đánh giá và điều trị sức khỏe hành vi
- Đánh giá và điều trị sức khỏe tâm thần, bao gồm liệu pháp tâm lý cá nhân, nhóm và gia đình (dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa được đài thọ bởi quận)
- Các xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, bao gồm sàng lọc ngộ độc chì trong máu
- Giáo dục sức khỏe và phòng ngừa
- Dịch vụ nhãn khoa
- Các dịch vụ nha khoa (được đài thọ bởi Nha Khoa Medi-Cal)
- Các dịch vụ thính giác (được CCS đài thọ cho trẻ đủ điều kiện. L.A. Care sẽ đài thọ các dịch vụ cho những trẻ không đủ điều kiện của CCS)

Các dịch vụ này được gọi là Chương trình Kiểm Tra Sàng Lọc, Chẩn Đoán, Điều Trị Sớm và Định Kỳ (EPSDT). Các dịch vụ EPSDT được khuyến nghị trong hướng dẫn của các bác sĩ nhi khoa thuộc Bright Futures (https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf) với mục đích giúp quý vị hoặc con của quý vị giữ sức khỏe được đài thọ miễn phí.

Kiểm tra sức khỏe trẻ em và chăm sóc phòng ngừa

Chăm sóc phòng ngừa bao gồm kiểm tra sức khỏe định kỳ, khám sàng lọc để giúp bác sĩ của quý vị phát hiện sớm các vấn đề, và dịch vụ tư vấn để để phát hiện bệnh hoặc tình trạng y tế trước khi chúng gây ra vấn đề. Kiểm tra sức khỏe định kỳ giúp quý vị hoặc bác sĩ của con của quý vị phát hiện ra bất kỳ vấn đề nào. Các vấn đề có thể bao gồm y tế, nha khoa, thị lực, thính giác, sức khỏe tâm thần và bất kỳ rối loạn sử dụng chất kích thích (ma túy) nào. L.A. Care đài thọ dịch vụ khám dò tìm(baogồm cả đánh giá mức độ chì trong máu) bất cứ lúc nào có nhu cầu, ngay cả khi đó không phải là trong quá trình khám sức khỏe thông thường của quý vị hoặc con quý vị.

Chăm sóc phòng ngừa cũng bao gồm những lần tiêm chủng mà quý vị hoặc con quý vị có thể cần. L.A. Care phải đảm bảo rằng tất cả trẻ em đã ghi danh được chích ngừa cần thiết vào thời điểm trong bất kỳ buổi khám chăm sóc sức khỏe nào. Các dịch vụ chăm sóc phòng ngừa và khám dò tìm được cung cấp miễn phí và không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước).

Con quý vị cần được kiểm tra sức khỏe ở những độ tuổi sau:

- 2-4 ngày sau khi sinh
- 1 tháng
- 2 tháng
- 4 tháng
- 6 tháng tuổi
- 9 tháng tuổi
- 12 tháng tuổi
- 15 tháng
- 18 tháng tuổi
- 24 tháng
- 30 tháng
- Mỗi năm một lần trong thời gian từ 3 đến 20 tuổi

Kiểm tra sức khỏe trẻ em bao gồm:

- Bệnh sử đầy đủ và kiểm tra thể chất tổng quát
- Các mũi tiêm phù hợp với lứa tuổi (California thực hiện theo lịch chu kỳ của Viện Hàn Lâm Nhi Khoa Hoa Kỳ https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf)
- Các xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, bao gồm sàng lọc ngộ độc chì trong máu
- Giáo dục sức khỏe
- Sàng lọc thị lực và thính lực
- Kiểm tra sức khỏe răng miệng
- Đánh giá sức khỏe hành vi

Khi một vấn đề về sức khỏe thể chất hoặc tâm thần được phát hiện trong quá trình khám sức khỏe hoặc khám dò tìm, có thể cần sự chăm sóc có thể giúp khắc phục hoặc trợ giúp vấn đề. Nếu dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế và L.A. Care chịu trách nhiệm thanh toán cho dịch vụ chăm sóc, thì L.A. Care đài thọ dịch vụ chăm sóc miễn phí cho quý vị. Những dịch vụ này bao gồm:

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Dịch vụ chăm sóc từ bác sĩ, y tá và tại bệnh viện
- Những lần tiêm chủng để giữ cho quý vị khỏe mạnh
- Trị liệu vật lý, âm ngữ/ngôn ngữ và chức năng vận động
- Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà, có thể là thiết bị, tiếp liệu và các dụng cụ y tế
- Điều trị các vấn đề về thị lực, bao gồm kính mắt
- Điều trị các vấn đề về thính giác, bao gồm máy trợ thính khi chúng không được CCS đài thọ
- Điều Trị Sức Khỏe Hành Vi cho rối loạn phổ tự kỷ và các khuyết tật về phát triển khác
- Quản lý hồ sơ và giáo dục sức khỏe
- Giải phẫu chỉnh hình và tái tạo là phẫu thuật để sửa và chữa các cấu trúc bất thường của cơ thể do khuyết tật bẩm sinh, bất thường về phát triển, chấn thương, nhiễm trùng, khối u hoặc bệnh tật để cải thiện chức năng hoặc tạo diện mạo bình thường

Sàng lọc ngộ độc chì trong máu

Tất cả trẻ em ghi danh vào L.A. Care nên được sàng lọc ngộ độc chì trong máu trong khoảng từ 12 đến 24 tháng tuổi hoặc từ 36 đến 72 tháng tuổi nếu chưa được xét nghiệm trước đó.

Trợ giúp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên

L.A. Care sẽ hỗ trợ các hội viên dưới 21 tuổi và gia đình của họ để nhận được các dịch vụ chăm sóc mà họ cần. Một Điều Phối Viên Chăm Sóc của L.A. Care có thể:

- Cho quý vị biết về các dịch vụ có thể thực hiện
- Trợ giúp tìm nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống hoặc ngoài hệ thống khi cần
- Trợ giúp đặt lịch hẹn
- Sắp xếp phương tiện chuyên chở y tế để trẻ có thể đến các cuộc hẹn thăm khám
- Trợ giúp điều phối việc chăm sóc cho các dịch vụ có sẵn thông qua FFS Medi-Cal, chẳng hạn như:
  - Dịch vụ điều trị và phục hồi sức khỏe tâm thần và các rối loạn do sử dụng chất
  - Điều trị các vấn đề về răng, bao gồm niềng răng

Các dịch vụ khác quý vị có thể nhận thông qua Dịch Vụ Có Thu Lệ Phí (FFS) Medi-Cal hoặc các chương trình khác

Khám Răng

Giữ cho nướu của bé sạch sẽ bằng cách nhẹ nhàng lau nướu bằng khăn lau mỗi ngày. Vào khoảng bốn đến sáu tháng, bé sẽ bắt đầu mọc răng sữa. Quý vị nên đặt lịch hẹn cho lần khám nha khoa đầu tiên của con mình ngay khi chiếc răng đầu tiên của chúng xuất hiện hoặc vào sinh nhật đầu tiên của chúng, tùy điều kiện nào đến trước.

Các dịch vụ nha khoa Medi-Cal sau đây là các dịch vụ miễn phí hoặc chi phí thấp dành cho:

Trẻ từ 1 đến 4 tuổi

- Lần thăm khám nha khoa đầu tiên của bé
- Lần kiểm tra nha khoa đầu tiên của bé
- Khám nha khoa (6 tháng một lần; 3 tháng một lần từ sơ sinh đến 3 tuổi)
- Chụp X-quang
- Làm sạch răng (6 tháng một lần)
- Véc ni florua (6 tháng một lần)
- Trám răng
- Nhổ răng
- Dịch vụ cấp cứu
- Dịch vụ ngoại chẩn
- *An thần (nếu cần thiết về mặt y tế)

Trẻ em từ 5-12 tuổi

- Khám nha khoa (6 tháng một lần)
- Chụp X-quang
- Véc ni florua (6 tháng một lần)
- Làm sạch răng (6 tháng một lần)
- Hàn răng
- Trám răng
- Lấy tủy răng
- Dịch vụ cấp cứu
- Dịch vụ ngoại chẩn
- *An thần (nếu cần thiết về mặt y tế)

Trẻ em từ 13-20 tuổi

- Khám nha khoa (6 tháng một lần)
- Chụp X-quang
- Véc ni florua (6 tháng một lần)
- Làm sạch răng (6 tháng một lần)
- Chỉnh nha (niềng răng) cho những người đủ điều kiện
- Trám răng
- Mão răng
- Lấy tủy răng
- Nhổ răng
- Dịch vụ cấp cứu
- Dịch vụ ngoại chẩn
- An thần (nếu cần thiết về mặt y tế)

*Cần xem xét gây mê toàn thân và an thần khi có tài liệu tại sao gây tê tại chỗ không phù hợp hoặc chống chỉ định, và việc điều trị nha khoa đã được phê duyệt trước hoặc không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước).

Chống chỉ định bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Tình trạng thể chất, hành vi, phát triển hoặc cảm xúc ngăn cản bệnh nhân phản ứng với những nỗ lực của nhà cung cấp trong việc điều trị
- Quy trình phẫu thuật hoặc phục hồi mở rộng
- Trẻ không hợp tác
- Nhiễm trùng cấp tính tại vị trí tiêm
- Thuốc gây tê cục bộ để kiểm soát cơn đau không hiệu quả

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn tìm hiểu thêm về các dịch vụ nha khoa, vui lòng gọi cho Chương Trình Nha Khoa Medi-Cal (Medi-Cal Dental) theo số **1-800-322-6384** (TTY **1-800-735-2922** hoặc **711**). Quý vị cũng có thể truy cập trang web của Chương Trình Nha Khoa Medi-Cal tại địa chỉ https://smilecalifornia.org/.

Dịch vụ giới thiệu giáo dục phòng ngừa bổ sung

Nếu quý vị lo lắng rằng con mình đang gặp khó khăn khi học tập ở trường, hãy nói chuyện với Bác Sĩ Chăm Sóc Chính của con quý vị, với giáo viên hoặc với quản trị viên của trường học. Ngoài các quyền lợi y tế của quý vị được đài thọ bởiL.A. Care, có những dịch vụ mà nhà trường phải cung cấp để giúp con quý vị học tập và không bị tụt lại phía sau.

Ví dụ về các dịch vụ có thể được cung cấp để giúp con quý vị tại trường học bao gồm:

- Dịch vụ Ngôn ngữ và Giọng nói
- Dịch vụ tâm lý
- Vật lý trị liệu
- Trị liệu về chức năng hoạt động
- Công nghệ hỗ trợ
- Dịch Vụ Xã Hội
- Dịch Vụ Tư Vấn
- Dịch Vụ Y Tá Học Đường
- Phương tiện di chuyển đến và đi từ trường

Các dịch vụ này được cung cấp và chi trả bởi Bộ Giáo Dục California. Cùng với các bác sĩ và giáo viên, quý vị có thể lập một kế hoạch riêng phù hợp nhất để giúp con mình.

6. Báo cáo và giải quyết vấn đề

Có hai cách để báo cáo và giải quyết vấn đề:

- **Khiếu nại** (hoặc **than phiền**) là khi quý vị có vấn đề với L.A. Care hoặc nhà cung cấp dịch vụ, hoặc với dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc điều trị mà quý vị nhận được từ nhà cung cấp dịch vụ
- **Kháng cáo** là khi quý vị không đồng ý với quyết định không đài thọ hoặc thay đổi các dịch vụ của quý vị từ L.A. Care

Quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại và kháng cáo cho L.A. Care để cho chúng tôi biết về vấn đề của quý vị. Việc này không tước đi bất kỳ quyền và biện pháp giải quyết pháp lý nào của quý vị. Chúng tôi sẽ không phân biệt đối xử hay trả thù quý vị vì đã khiếu nại với chúng tôi. Cho chúng tôi biết về vấn đề của quý vị sẽ giúp chúng tôi cải thiện dịch vụ chăm sóc cho tất cả các hội viên.

Quý vị nên liên hệ với **Dịch Vụ Hội Viên** của L.A. Care trước tiên để cho chúng tôi biết về vấn đề của quý vị. Call us 24 hours a day, 7 days a week, including holidays at **1-888-839-9909** (**711**). Nói cho chúng tôi về vấn đề của quý vị.

Nếu khiếu nại hoặc kháng cáo của quý vị vẫn chưa được giải quyết sau 30 ngày, hoặc quý vị không hài lòng với kết quả, quý vị có thể gọi cho Sở Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe (DMHC) California và yêu cầu họ xem xét khiếu nại của quý vị hoặc tiến hành Duyệt Xét Y Tế Độc Lập. Quý vị có thể gọi cho DMHC theo số **1-888-466-2219** (TTY **1-877-688-9891** hoặc **711**) hoặc truy cập trang web của DMHC để biết thêm thông tin: https://www.dmhc.ca.gov.

Chương trình Thanh Tra Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên Chăm Sóc Có Quản Lý Medi-Cal của Ban Dịch Vụ Sức Khỏe Tiểu Bang California (DHCS) cũng có thể giúp đỡ quý vị. Chương trình có thể giúp đỡ nếu quý vị gặp vấn đề khi tham gia, thay đổi hoặc rời khỏi chương trình bảo hiểm sức khỏe. Chương trình cũng có thể giúp đỡ nếu quý vị chuyển nhà và gặp khó khăn trong việc chuyển Medi-Cal sang quận mới của quý vị. Quý vị có thể gọi cho Thanh Tra Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên từ Thứ Hai đến hết Thứ Sáu từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều theo số **1-888-452-8609**.

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại với văn phòng phụ trách xác định tính hội đủ điều kiện của quận về tính hội đủ điều kiện hưởng Medi-Cal của quý vị. Nếu quý vị không chắc có thể nộp đơn khiếu nại của mình cho ai, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Để báo cáo thông tin không chính xác về bảo hiểm sức khỏe bổ sung của quý vị, vui lòng gọi cho Medi-Cal từ Thứ Hai đến hết Thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều theo số **1-800-541-5555**.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Khiếu nại

Một khiếu nại (hoặc than phiền) là khi quý vị gặp vấn đề hoặc không hài lòng với các dịch vụ quý vị nhận được từ L.A. Care hoặc một nhà cung cấp dịch vụ. Không có giới hạn trong việc nộp đơn khiếu nại. Quý vị có thể gửi khiếu nại cho L.A. Care bất cứ lúc nào bằng điện thoại, bằng văn bản hoặc theo cách trực tuyến.

- **Qua điện thoại:** Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cung cấp số ID chương trình bảo hiểm sức khỏe, tên của quý vị và lý do quý vị khiếu nại.
- **Qua thư:** Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên**L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) và yêu cầu gửi mẫu đơn. Khi quý vị nhận mẫu đơn, vui lòng điền vào mẫu đơn này. Hãy đảm bảo điền tên của quý vị, số ID chương trình bảo hiểm sức khỏe và lý do khiếu nại của quý vị. Tell us what happened and how we can help you.

  Gửi mẫu đơn qua đường bưu điện tới:

  L.A. Care Health Plan
  Appeals and Grievance Department
  1055 Đường West 7th Street, Tầng 10
  Los Angeles, CA 90017

  Văn phòng bác sĩ của quý vị sẽ có sẵn mẫu đơn khiếu nại.

- **Online:** Truy cập trang web của L.A. Care. Truy cập lacare.org.

Nếu quý vị cần giúp đỡ điền mẫu khiếu nại của mình, chúng tôi có thể giúp quý vị. Chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị dịch vụ ngôn ngữ miễn phí. Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Trong vòng 5 ngày trên lịch kể từ ngày nhận được khiếu nại của quý vị, chúng tôi sẽ gửi thư thông báo cho quý vị rằng chúng tôi đã nhận được khiếu nại. Trong vòng 30 ngày, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một thư khác thông báo về kết quả chúng tôi đã giải quyết vấn đề của quý vị như thế nào. Nếu quý vị gọi đến L.A. Care về khiếu nại không phải về bảo hiểm dịch vụ chăm sóc sức khỏe, tính cần thiết về mặt y tế, hoặc điều trị mang tính thí nghiệm hoặc nghiên cứu, và khiếu nại được giải quyết vào cuối ngày làm việc tiếp theo, quý vị có thể sẽ không nhận được thư.

Nếu quý vị có một vấn đề khẩn cấp liên quan nghiêm trọng đến tình trạng sức khỏe, chúng tôi sẽ bắt đầu đánh giá nhanh và thông báo quyết định đến quý vị trong vòng 72 giờ. Để yêu cầu duyệt xét cấp tốc, hãy gọi cho chúng tôi theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Trong vòng 72 giờ kể từ khi nhận được khiếu nại của quý vị, chúng tôi sẽ đưa ra quyết định về cách chúng tôi sẽ xử lý khiếu nại của quý vị và liệu chúng tôi có đẩy nhanh khiếu nại của q uý vịhay không. Nếu chúng tôi xác định rằng chúng tôi sẽ không xúc tiến khiếu nại của quý vị, chúng tôi sẽ thông báo đến quý vị rằng chúng tôi sẽ giải quyết khiếu nại trong vòng 30 ngày. Quý vị có thể liên hệ trực tiếp với DMHC vì bất kỳ lý do gì, bao gồm nếu quý vị tin rằng mối quan ngại của mình đủ điều kiện để được xem xét nhanh, hoặc L.A. Care không trả lời quý vị trong khoảng thời gian 72 giờ.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Đơn khiếu nại liên quan đến các quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx không thuộc thủ tục khiếu nại của L.A. Care hoặc hội đủ điều kiện được duyệt xét theo thủ tục Duyệt Xét Y Tế Độc Lập. Các hội viên có thể gửi khiếu nại về các quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx bằng cách gọi số **800-977-2273** (TTY **800-977-2273** và ấn phím 7 hoặc **711**) hoặc truy cập địa chỉ https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/. Tuy nhiên, các khiếu nại liên quan đến các quyền lợi nhà thuốc không thuộc Medi-Cal Rx có thể hội đủ điều kiện được duyệt xét theo thủ tục Duyệt Xét Y Tế Độc Lập. Số điện thoại miễn phí của DMHC là **1-888-466-2219** và đường dây TTY là **1-877-688-9891**. Quý vị có thể tìm mẫu đơn Duyệt Xét Y Tế Độc Lập/Khiếu Nại và các hướng dẫn trực tuyến tại trang web của DMHC: https://www.dmhc.ca.gov/.

Khiếu nại

Kháng cáo khác với khiếu nại. Kháng cáo là yêu cầu L.A. Care xem xét và thay đổi quyết định chúng tôi đã đưa ra về bảo hiểm của quý vị. Nếu chúng tôi gửi cho quý vị thư Thông Báo Hành Động (NOA) cho quý vị biết rằng chúng tôi đang từ chối, trì hoãn, thay đổi hoặc chấm dứt dịch vụ và nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chúng tôi, quý vị có thể yêu cầu kháng cáo. PCP hoặc nhà cung cấp dịch vụ khác của quý vị cũng có thể yêu cầu kháng cáo từ chúng tôi cho quý vị với sự cho phép bằng văn bản của quý vị.

Quý vị phải yêu cầu kháng cáo trong vòng 60 ngày theo lịch kể từ ngày ghi trên NOA mà quý vị nhận được từ L.A. Care. Nếu chúng tôi quyết định giảm, tạm dừng hoặc dừng (các) dịch vụ mà quý vị đang nhận được, quý vị có thể tiếp tục nhận được (các) dịch vụ đó trong khi chờ quyết định khiếu nại của mình. Đây được gọi là Trợ Giúp Thanh Toán Trong Lúc Chờ Giải Quyết. Để nhận được Trợ Giúp Thanh Toán Trong Lúc Chờ Giải Quyết. quý vị phải yêu cầu chúng tôi kháng cáo trong vòng 10 ngày kể từ ngày trên NOA hoặc trước ngày chúng tôi cho biết (các) dịch vụ của quý vị sẽ dừng lại, tùy theo ngày nào muộn hơn. Khi quý vị yêu cầu kháng cáo trong các trường hợp này, (các) dịch vụ vẫn sẽ tiếp tục.

Quý vị có thể nộp kháng cáo qua điện thoại, bằng văn bản, hoặc trực tuyến:

- **Qua điện thoại:** Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cung cấp tên, số ID chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị và dịch vụ mà quý vị kháng cáo.
- **Qua thư:** Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên**L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) và yêu cầu gửi mẫu đơn. Khi quý vị nhận mẫu đơn, vui lòng điền vào mẫu đơn này. Hãy đảm bảo ghi tên, số ID chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị và dịch vụ quý vị đang kháng cáo.

  Gửi mẫu đơn qua đường bưu điện tới:

  L.A. Care Health Plan
  Appeals and Grievance Department
  1055 West 7th Street, 10th Floor
  Los Angeles, CA 90017

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Văn phòng bác sĩ của quý vị có sẵn các mẫu đơn khiếu nại.

- **Online:** Truy cập trang web của L.A. Care. Truy cập lacare.org.

Nếu quý vị cần trợ giúp để yêu cầu kháng cáo hoặc với Trợ Giúp Thanh Toán Trong Lúc Chờ Giải Quyết, chúng tôi có thể hỗ trợ. Chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị dịch vụ ngôn ngữ miễn phí. Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Trong vòng 5 ngày kể từ ngày nhận được đơn kháng cáo của quý vị, chúng tôi sẽ gửi thư thông báo cho quý vị rằng chúng tôi đã nhận được đơn kháng cáo. Trong vòng 30 ngày, chúng tôi sẽ cho quý vị biết quyết định kháng cáo của chúng tôi và gửi lại cho quý vị một Thông Báo Giải Quyết Kháng Cáo (NAR). Nếu chúng tôi không cung cấp cho quý vị quyết định kháng cáo của chúng tôi trong vòng 30 ngày, quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang và IMR với DMHC. Tuynhiên, nếu quý vị yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trước, và phiên điều trần đã diễn ra, quý vị sẽ không thể yêu cầu IMR. Trong trường hợp này, phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang sẽ đưa ra phán quyết cuối cùng.

Nếu quý vị hoặc bác sĩ của quý vị muốn chúng tôi đưa ra quyết định nhanh do thời gian cần để quyết định kháng cáo sẽ khiến tính mạng, sức khỏe hoặc khả năng hoạt động của quý vị gặp nguy hiểm, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi cấp duyệt xét cấp tốc (nhanh). Để yêu cầu duyệt xét cấp tốc, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Chúng tôi sẽ đưa ra quyết định trong vòng 72 giờ sau khi nhận được đơn kháng cáo của quý vị.

Phải làm gì nếu quý vị không đồng ý với quyết định kháng cáo

Nếu quý vị đã yêu cầu đơn kháng cáo và nhận được thông báo NAR nói rằng chúng tôi không thay đổi quyết định của mình, hoặc quý vị không nhận được thông báo NAR sau 30 ngày, quý vị có thể:

- Yêu cầu phiên **Điều Trần Cấp Tiểu Bang** từ Ban Dịch Vụ Xã Hội California (California Department of Social Services, CDSS) và một thẩm phán sẽ xem xét trường hợp của quý vị.
- Nộp mẫu đơn Duyệt Xét Y Tế Độc Lập/Khiếu Nại lên Sở Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe (DMHC) để xem xét quyết định của L.A. Care hoặc yêu cầu **Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (Independent Medical Review, IMR)** từ DMHC. Trong IMR của DMHC một bác sĩ bên ngoài không thuộc L.A. Care sẽ duyệt xét trường hợp của quý vị. Số điện thoại miễn phí của DMHC là **1-888-466-2219** và đường dây TTY là **1-877-688-9891**. Quý vị có thể tìm mẫu đơn Duyệt Xét Y Tế Độc Lập/Khiếu Nại và các hướng dẫn trực tuyến tại trang web của DMHC: https://www.dmhc.ca.gov.

Quý vị sẽ không phải trả tiền cho phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang hoặc IMR.

Quý vị có quyền được nhận cả phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang và IMR. Tuynhiên, nếu quý vị yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trước, và phiên điều trần đã diễn ra, quý vị sẽ không thể yêu cầu IMR. Trong trường hợp này, Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang có tiếng nói chung cuộc.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Các phần dưới đây có thêm thông tin về cách yêu cầu một phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang và IMR.

Các khiếu nại và kháng cáo liên quan đến các quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx sẽ không được L.A. Care xử lý. Quý vị có thể gửi khiếu nại và kháng cáo về các quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx bằng cách gọi số **800-977-2273** (TTY **800-977-2273** và nhấn 7 hoặc **711**). Tuy nhiên, các khiếu nại và kháng cáo liên quan đến các quyền lợi nhà thuốc không thuộc Medi-Cal Rx có thể hội đủ điều kiện được duyệt xét
theo thủ tục Duyệt Xét Y Tế Độc Lập.

Nếu quý vị không đồng ý với một quyết định liên quan đến quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx của quý vị, quý vị có thể yêu cầu một phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang. **Các quyết định về quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx không thuộc thủ tục IMR với DMHC.**

Khiếu Nại và Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (IMR) vớiSở QuảnTrị Chăm Sóc Sức Khỏe

IMR là khi một bác sĩ bên ngoài không liên quan đến chương trình bảo hiểm sức khỏe sẽ duyệt xét trường hợp của quý vị. Nếu quý vị muốn IMR, trước tiên quý vị phải nộp đơn kháng cáo lên L.A. Care. Nếu quý vị không được chương trình bảo hiểm sức khỏe trả lời trong vòng 30 ngày theo lịch, hoặc nếu quý vị không hài lòng với quyết định của chương trình bảo hiểm sức khỏe, thì sau đó quý vị có thể yêu cầu IMR. Quý vị phải yêu cầu IMR trong vòng 6 tháng kể từ ngày trên thông báo về quyết định kháng cáo nhưng quý vị chỉ có 120 ngày để yêu cầu một phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang vì thế nếu quý vị muốn IMR và một phiên Điều trần cấp tiểu bang, vui lòng nộp khiếu nại của quý vị sớm nhất có thể. Xin nhớ, nếu quý vị yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trước, và phiên điều trần đã diễn ra, quý vị không thể yêu cầu IMR. Trong trường hợp này, Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang có tiếng nói chung cuộc.

Quý vị có thể nhận được một IMR ngay mà không cần phải lập khiếu nại trước. Đây là trong trường hợp quý vị lo ngại khẩn cấp về sức khỏe của mình, chẳng hạn như một mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe của quý vị.

Nếu khiếu nại gửi tới DMHC của quý vị không đủ tiêu chuẩn cho IMR, DMHC sẽ vẫn duyệt xét khiếu nại của quý vị nhằm đảm bảo rằng L.A. Care đã đưa ra quyết định chính xác khi quý vị kháng cáo về việc từ chối cung cấp dịch vụ. L.A. Care phải tuân thủ IMR và các quyết định duyệt xét của DMHC.

Đây là cách yêu cầu IMR.

Ban Chăm Sóc Sức Khỏe Có Quản Lý California chịu trách nhiệm quy định và kiểm soát các chương trình dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nếu quý vị có khiếu nại về chương trình bảo hiểm sức khỏe của mình, trước hết quý vị cần gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** của chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) và áp dụng thủ tục khiếu nại của chương trình đó trước khi liên lạc với ban. Việc sử dụng thủ tục khiếu nại này không làm mất đi bất cứ quyền pháp lý hoặc giải pháp tiềm năng nào mà quý vị có thể có. Nếu quý vị

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

cần được trợ giúp về một phàn nàn liên quan đến một trường hợp cấp cứu, một phàn nàn chưa được chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị giải quyết thoả đáng, hoặc một phàn nàn đã quá 30 ngày mà vẫn không được giải quyết, quý vị có thể gọi đến ban này để được hỗ trợ. Quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện với thủ tục Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (IMR). Nếu quý vị hội đủ điều kiện với IMR, thủ tục IMR sẽ duyệt xét khách quan các quyết định y tế của một chương trình bảo hiểm y tế liên quan tới sự cần thiết về mặt y tế của dịch vụ hoặc biện pháp điều trị đã được đề nghị, các quyết định đài thọ cho các biện pháp điều trị mang tính thử nghiệm hoặc điều tra nghiên cứu, và các tranh chấp về việc thanh toán cho các dịch vụ y tế khẩn cấp và cấp cứu. Bộ cũng có số điện thoại miễn cước (**1-888-466-2219**) và đường dây TDD (**1-877-688-9891**) dành cho người khiếm thính và khiếm ngôn. Trang web của ban **https://www.dmhc.ca.gov/** cung cấp trực tuyến mẫu đơn khiếu nại, mẫu đơn đăng ký IMR và các hướng dẫn.

Điều Trần Cấp Tiểu Bang

Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang là một cuộc họp với những người trong Ban Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS). Một thẩm phán sẽ giúp giải quyết vấn đề của quý vị hoặc cho quý vị biết rằng chúng tôi đã đưa ra quyết định chính xác. Quý vị có quyền yêu cầu tổ chức phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang sau khi quý vị đã nộp đơn kháng cáo cho chúng tôi và quý vị vẫn không hài lòng với quyết định chúng tôi đưa ra, hoặc nếu quý vị không nhận được quyết định về kháng cáo của quý vị sau 30 ngày.

Quý vị phải yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong vòng 120 ngày kể từ ngày ghi trên thông báo NAR của chúng tôi. Tuy nhiên, nếu chúng tôi đã cung cấp cho quý vị Trợ Giúp Thanh Toán Trong Lúc Chờ Giải Quyết trong thời gian kháng cáo của quý vị và quý vị muốn tiếp tục cho đến khi có quyết định tại Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, quý vị phải yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong vòng 10 ngày kể từ ngày ghi trên thông báo NAR của chúng tôi hoặc trước ngày chúng tôi cho biết (các) dịch vụ của quý vị sẽ dừng lại, tùy theo ngày nào muộn hơn. Nếu quý vị cần trợ giúp để đảm bảo rằng Trợ Giúp Thanh Toán Trong Lúc Chờ Giải Quyết sẽ tiếp tục cho đến khi có quyết định cuối cùng tại Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang của quý vị, hãy liên hệ với **Dịch vụ hội viên** của L.A. Care 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần, kể cả ngày lễ bằng cách gọi **1-888-839-9909** (TTY **711**). Nếu quý vị không thể nghe hoặc nói rõ, vui lòng gọi **711**. PCP của quý vị có thể yêu cầu một phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang cho quý vị với sự cho phép bằng văn bản của quý vị.

Đôi khi quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang mà không cần hoàn tất quy trình kháng cáo của chúng tôi.

Ví dụ: quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang mà không cần phải hoàn tất quy trình kháng cáo của chúng tôi, nếu chúng tôi không thông báo cho quý vị một cách chính xác hoặc đúng hạn về (các) dịch vụ của quý vị. Điều này được gọi là Hết Quyền. Dưới đây là một số ví dụ về tình trạng Hết Quyền:

- Chúng tôi đã không cung cấp thư NOA cho quý vị bằng ngôn ngữ quý vị lựa chọn.
- Chúng tôi đã phạm sai lầm ảnh hưởng đến bất kỳ quyền nào của quý vị.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Chúng tôi đã không cung cấp cho quý vị một lá thư NOA.
- Chúng tôi đã mắc sai lầm trong thông báo NAR của mình.
- Chúng tôi đã không quyết định kháng cáo của quý vị trong vòng 30 ngày. Chúng tôi đã xác định trường hợp của quý vị là khẩn cấp, nhưng đã không trả lời kháng cáo của quý vị trong vòng 72 giờ.

Quý vị có thể yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang bằng điện thoại hoặc bằng thư gửi qua đường bưu điện.

- **Qua điện thoại:** Vui lòng gọi cho Đơn Vị Phản Hồi Người Dân của CDSS theo số **1-800-952-5253** (TTY **1-800-952-8349** hoặc **711**).
- **Qua thư:** Vui lòng điền vào mẫu đơn được cung cấp kèm theo thông báo giải quyết kháng cáo của quý vị. Gửi mẫu đơn đó tới:

  California Department of Social Services
  State Hearings Division
  P.O. Box 944243, MS 09-17-37
  Sacramento, CA 94244-2430

Nếu quý vị cần trợ giúp để yêu cầu một phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, chúng tôi có thể giúp quý vị. Chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị dịch vụ ngôn ngữ miễn phí. Vui lòng gọi **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Tại phiên điều trần, quý vị sẽ nêu lên ý kiến của mình. Chúng tôi sẽ cung cấp trợ giúp của bên chúng tôi. Có thể mất tối đa 90 ngày để thẩm phán quyết định trường hợp của quý vị. L.A. Care phải tuân theo quyết định của thẩm phán.

Nếu quý vị muốn CDSS đưa ra quyết định nhanh vì thời gian cần thiết để có một phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang sẽ khiến tính mạng, sức khỏe hoặc khả năng hoạt động của quý vị hoàn toàn gặp nguy hiểm, quý vị hoặc PCP của quý vị có thể liên hệ với CDSS và yêu cầu một phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang cấp tốc (nhanh). CDSS phải đưa ra quyết định không muộn quá 3 ngày làm việc sau khi nhận hồ sơ trường hợp hoàn chỉnh của quý vị từ L.A. Care.

Gian lận, hoang phí và lạm dụng

Nếu quý vị nghi ngờ rằng một nhà cung cấp dịch vụ hoặc một người nhận được Medi-Cal đã phạm tội gian lận, hoang phí hoặc lạm dụng, quý vị có quyền báo cáo bằng cách gọi số điện thoại kín đáo miễn phí **1-800-822-6222** hoặc gửi khiếu nại trực tuyến tại https://www.dhcs.ca.gov/.

Sự gian lận, hoang phí và lạm dụng của nhà cung cấp dịch vụ bao gồm:

- Làm giả hồ sơ y tế
- Kê toa cho nhiều loại thuốc không cần thiết về mặt y tế

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe nhiều hơn mức cần thiết về mặt y tế
- Tính hóa đơn cho các dịch vụ không được cung cấp
- Tính hóa đơn cho các dịch vụ chuyên môn khi bác sĩ chuyên khoa không thực hiện dịch vụ
- Việc cung cấp các vật dụng và dịch vụ miễn phí hoặc giảm giá cho các hội viên là nỗ lực nhằm gây ảnh hưởng đến quyết định lựa chọn nhà cung cấp dịch vụ của hội viên
- Việc thay đổi bác sĩ chăm sóc chính của hội viên mà hội viên không biết

Gian lận, hoang phí và lạm dụng của người nhận quyền lợi bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Cho mượn, bán hoặc cung cấp thẻ ID chương trình bảo hiểm sức khỏe hoặc Thẻ Nhận Diện Quyền Lợi (BIC) Medi-Cal cho ngườikhác
- Nhận các phương pháp điều trị hoặc các loại thuốc tương tự hoặc giống nhau từ nhiều nhà cung cấp dịch vụ
- Đến phòng cấp cứu khi không phải là trường hợp cấp cứu
- Sử dụng số An Sinh Xã Hội hoặc số ID chương trình bảo hiểm sức khỏe của một người khác
- Đi các chuyến xe vận chuyển y tế và phi y tế cho các dịch vụ không liên quan đến chăm sóc sức khỏe, đối với các dịch vụ không được Medi-Cal đài thọ hoặc khi quý vị không có lịch hẹn khám bệnh hoặc toa thuốc cần tiếp nhận.

Để báo cáo gian lận, hoang phí và lạm dụng, hãy viết tên, địa chỉ và số ID của người đã phạm tội gian lận, hoang phí hoặc lạm dụng. Cung cấp nhiều nhất có thể thông tin về người đó, chẳng hạn như số điện thoại hoặc chuyên môn nếu đó là nhà cung cấp dịch vụ. Cung cấp các ngày của các sự kiện và một bản tóm tắt chính xác những gì đã xảy ra.

Gửi báo cáo của quý vị tới:

L.A. Care Health Plan
Special Investigations Unit
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017

Quý vị cũng có thể gọi vào Đường Dây Trợ Giúp Tuân Thủ theo số **1-800-400-4889**, 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, gửi email thông tin đến ReportingFraud@lacare.org, hoặc báo cáo thông tin trực tuyến tại địa chỉ lacare.ethicspoint.com.

Tất cả các báo cáo có thể được thực hiện ẩn danh.

7. Quyền và trách nhiệm

Là hội viên của L.A. Care, quý vị có những quyền và trách nhiệm nhất định. Chương này giải thích các quyền và trách nhiệm đó. Chương này cũng bao gồm các thông báo pháp lý rằng quý vị có quyền với tư cách là hội viên của L.A. Care.

Quyền của quý vị

Đây là những quyền của quý vị với tư cách là hội viên của L.A. Care:

- Được đối xử một cách tôn trọng, với cân nhắc về quyền riêng tư và sự cần thiết phải giữ kín đáo thông tin y tế của quý vị.
- Được cung cấp thông tin về chương trình và các dịch vụ của chương trình, bao gồm dịch vụ được đài thọ, người hành nghề chuyên môn và các quyền và trách nhiệm của hội viên.
- Được nhận được thông tin hội viên bằng văn bản được dịch đầy đủ sang ngôn ngữ ưu tiên của quý vị, bao gồm tất cả các thông báo khiếu nại và kháng nghị.
- Được đưa ra các khuyến nghị về đến chính sách về quyền và trách nhiệm của hội viên thuộc L.A. Care.
- Chọn một bác sĩ gia đình trong hệ thống của L.A. Care.
- Tiếp cận kịp thời với các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống.
- Tham gia vào việc ra đưa ra quyết định với nhà cung cấp dịch vụ về dịch vụ chăm sóc sức khỏe của chính mình, bao gồm quyền từ chối điều trị.
- Bày tỏ khiếu nại, bằng lời hoặc bằng văn bản, về tổ chức hoặc dịch vụ chăm sóc mà quý vị nhận được.
- Để biết lý do y tế khiến L.A. Care quyết định từ chối, trì hoãn, chấm dứt hoặc thay đổi yêu cầu chăm sóc y tế.
- Nhận được điều phối chăm sóc.
- Yêu cầu kháng cáo quyết định từ chối, trì hoãn hoặc hạn chế các dịch vụ hoặc quyền lợi.
- Nhận các dịch vụ thông dịch miễn phí sang ngôn ngữ của quý vị.
- Nhận trợ giúp về pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý tại địa phương của quý vị hoặc các nhóm khác.
- Xây dựng chỉ thị trước.
- Yêu cầu một cuộc Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu dịch vụ hoặc quyền lợi bị từ chối và quý vị đã nộp đơn kháng cáo với L.A. Care và vẫn không hài lòng với quyết định này, hoặc nếu quý vị không nhận được quyết định về việc kháng cáo của mình sau 30 ngày, bao gồm thông tin về các trường hợp có thể có một phiên điều trần cấp tốc.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Rút tên khỏi L.A. Care và đổi sang một chương trình bảo hiểm sức khỏe khác trong quận theo yêu cầu.
- Tiếp cận các dịch vụ theo sự chấp thuận của trẻ vị thành niên.
- Nhận thông tin hội viên bằng văn bản miễn phí bằng các định dạng khác (chẳng hạn như chữ nổi Braille, bản in cỡ chứ lớn, dạng âm thanh và các định dạng điện tử khác) theo yêu cầu và kịp thời, phù hợp với định dạng được yêu cầu và tuân thủ Bộ Luật Phúc Lợi & Tổ Chức Mục 14182 (b)(12).
- To be free from any form of restraint or seclusion used as a means of coercion, discipline, convenience or retaliation.
- Thảo luận trung thực thông tin về các lựa chọn điều trị có sẵn và các lựa chọn thay thế, được trình bày theo cách phù hợp với điều kiện và khả năng hiểu của quý vị, bất kể chi phí hay bảo hiểm.
- Để có quyền truy cập và nhận bản sao hồ sơ y tế của quý vị, và yêu cầu sửa đổi hoặc sửa chữa hồ sơ y tế, như được quy định trong 45 Bộ Luật Quy Định Liên Bang §164.524 và 164.526.
- Tự do thực hiện các quyền này mà không ảnh hưởng bất lợi đến cách quý vị được L.A. Care, nhà cung cấp dịch vụ của quý vị hoặc Tiểu Bang đối xử.
- Được tiếp cận các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, Trung Tâm Sinh Nở Độc Lập, Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang, Phòng Khám Y Tế Người Mỹ Da Đỏ, dịch vụ hộ sinh, Trung Tâm Y Tế Nông Thôn, dịch vụ điều trị bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục và dịch vụ cấp cứu bên ngoài hệ thống của L.A. Care theo luật liên bang.
- Nhận được tài liệu chương trình bằng văn bản miễn phí bằng ngôn ngữ ưu tiên của quý vị hoặc ở định dạng khác (chẳng hạn như âm thanh, chữ nổi Braille hoặc bản in cỡ lớn).

Trách nhiệm của quý vị

Các hội viên của L.A. Care có các trách nhiệm sau:

- Đối xử lịch sự và tôn trọng đối với bác sĩ của mình, tất cả các nhà cung cấp dịch vụ cũng như nhân viên của họ. Quý vị có trách nhiệm phải đến các cuộc hẹn khám đúng giờ hoặc gọi cho văn phòng bác sĩ ít nhất 24 giờ trước cuộc hẹn khám để bỏ hẹn hoặc hẹn lại
- Cung cấp thông tin chính xác và nhiều nhất có thể cho tất cả các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị và L.A. Care
- Đi khám sức khỏe thông thường và cho bác sĩ biết về các vấn đề sức khỏe của mình trước khi các vấn đề đó trở nên nghiêm trọng
- Bàn bạc về các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của mình với bác sĩ của quý vị, triển khai và đồng ý với các mục tiêu, cố gắng hết mình để hiểu vấn đề về sức khỏe của quý vị, và tuân thủ kế hoạch điều trị và các hướng dẫn mà cả hai bên cùng đồng ý
- Để cung cấp thông tin (trong phạm vi có thể) mà tổ chức và các nhân viên và nhà cung cấp của tổ chức cần để cung cấp dịch vụ chăm sóc

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Để theo dõi các kế hoạch và hướng dẫn chăm sóc mà họ đã đồng ý với các nhân viên của mình
- Để hiểu các vấn đề sức khỏe của họ và tham gia vào việc phát triển các mục tiêu điều trị mà hai bên đã nhất trí ở mức độ tốt nhất có thể
- Báo cáo gian lận hoặc hành vi sai trái về chăm sóc sức khỏe cho L.A. Care. Quý vị có thể làm điều này mà không nêu tên bằng cách gọi số điện thoại miễn phí của Đường Dây Trợ Giúp Tuân Thủ của L.A. Care tại **1-800-400-4889**, vào trang web **lacare.ethicspoint.com**, hoặc gọi Đường Dây Nóng về Gian Lận và Lạm Dụng Medi-Cal của Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (DHCS) của California theo số điện thoại miễn phí **1-800-822-6222**

Thông báo về không phân biệt đối xử

Phân biệt đối xử là trái pháp luật. L.A. Care tuân thủ các luật dân quyền của Tiểu Bang và Liên Bang. L.A. Care không phân biệt đối xử trái pháp luật, loại trừ hay đối xử với họ khác biệt vì lý do giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguyên quán, nhận diện nhóm dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhân dạng giới tính hay xu hướng giới tính.

L.A. Care cung cấp:

- Phương tiện trợ giúp và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp hiệu quả hơn, như:
  - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ trình độ chuyên môn
  - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (bản in cỡ chữ lớn, dạng âm thanh, định dạng điện tử có thể truy cập và các định dạng khác)
- Các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho người có ngôn ngữ chính không phải là Tiếng Anh, như:
  - Thông dịch viên đủ trình độ chuyên môn
  - Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác nhau

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, vui lòng liên hệ với **Dịch Vụ Hội Viên** của L.A. Care, 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ bằng cách gọi số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói rõ, vui lòng gọi số (TTY **711**) để sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm California.

Cách thức nộp đơn than phiền

Nếu quý vị cho rằng L.A. Care đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc đã phân biệt đối xử trái pháp luật theo cách khác trên cơ sở giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, quốc gia xuất xứ, nhận diện nhóm dân tộc, tuổi tác, tình trạng khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, tình trạng y tế, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhân dạng giới tính hay xu hướng giới tính, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Trưởng Ban Tuân Thủ Dân Quyền của L.A. Care Health Plan. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại bằng thư, trực tiếp hoặc bằng phương tiện điện tử:

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- **Qua điện thoại:** Vui lòng liên hệ **Dịch Vụ Hội Viên** của L.A. Care 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ bằng cách gọi số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói rõ, vui lòng gọi số TTY **711** để sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm California.
- **Bằng văn bản:** Vui lòng điền thông tin vào đơn khiếu nại hoặc viết thư và gửi về:

  L.A. Care Health Plan
  Chief Compliance Officer
  1055 West 7th Street, 10th Floor
  Los Angeles, CA 90017

- **Nộp trực tiếp:** Đến văn phòng bác sĩ của quý vị hoặc L.A. Care Health Plan và nói rằng quý vị muốn nộp đơn phàn nàn.
- **Qua phương tiện điện tử:** Vui lòng truy cập trang web của L.A. Care tại địa chỉ www.lacare.org/members/members-support/file-grievance/grievance-form hoặc gửi email về địa chỉ civilrightscoordinator@lacare.org.

Văn Phòng Dân Quyền – Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về vấn đề dân quyền với Văn Phòng Dân Quyền thuộc Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California (California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights) qua điện thoại, bằng thư, hoặc bằng phương tiện điện tử:

- **Qua điện thoại**: Vui lòng gọi đến số **916-440-7370**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, vui lòng gọi số **711** (Dịch Vụ Tiếp ÂmViễn Thông).
- **Bằng văn bản:** Vui lòng điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:
  Deputy Director, Office of Civil Rights
  Department of Health Care Services
  Office of Civil Rights
  P.O. Box 997413, MS 0009
  Sacramento, CA 95899-7413

  Các mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại https://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- **Bằng phương tiện điện tử**: Gửi email đến địa chỉ CivilRights@dhcs.ca.gov.

Văn Phòng Dân Quyền – Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ

Nếu quý vị cho rằng mình đã bị phân biệt đối xử trên cơ sở chủng tộc, màu da, quốc gia xuất xứ, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính, quý vị cũng có thể gửi đơn khiếu nại về vấn đề dân quyền tới Văn Phòng Dân Quyền thuộc Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights) qua điện thoại, bằng thư hoặc bằng phương tiện điện tử:

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- **Bằng điện thoại** Vui lòng gọi **1-800-368-1019**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, vui lòng gọi số TTY **1-800-537-7697** hoặc **711** để sử dụngDịch Vụ Tiếp Âm California.
- **Bằng văn bản:** Vui lòng điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư cho chúng tôi về địa chỉ:
  U.S. Department of Health and Human Services
  200 Independence Avenue, SW
  Room 509F, HHH Building
  Washington, D.C. 20201

  Mẫu đơn khiếu nại hiện có tại https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html.
- **Qua phương tiện điện tử:** Vui lòng truy cập Cổng Thông Tin Khiếu Nại của Văn Phòng Dân Quyền tại https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp.

Các cách để tham gia với tư cách là hội viên

L.A. Care muốn được lắng nghe ý kiến từ phía quý vị. Mỗi tháng, L.A. Care tổ chức các cuộc họp để trao đổi về những khía cạnh có hiệu quả và cách để L.A. Care có thể cải thiện. Các hội viên được mời tham gia. Hãy đến tham gia cuộc họp!

Ủy Ban Cố Vấn Cộng Đồng Khu Vực của L.A. Care (L.A. Care Regional Community Advisory Committees)

L.A. Care có mười một Ủy Ban Cố Vấn Cộng Đồng Khu Vực (Regional Community Advisory Committees, RCAC) tại Quận Los Angeles (RCAC đọc là "rack"). Nhóm này gồm các hội viên của L.A. Care, các nhà cung cấp dịch vụ, và người bảo vệ quyền lợi chăm sóc sức khỏe. Mục đích củahọ là đem tiếng nói của các cộng đồng đến Hội Đồng Quản Trị của L.A. Care, cơ quan có vai trò hướng dẫn các chương trình chăm sóc sức khỏe để phục vụ các hội viên của chúng tôi. Quý vị có thể tham gia nhóm này nếu muốn. Nhóm thảo luận về cách cải thiện các chính sách của L.A. Care và chịu trách nhiệm:

- Giúp L.A. Care hiểu các vấn đề chăm sóc sức khỏe tác động đến người dân sống trong khu vực của quý vị
- Đóng vai trò là tai mắt của L.A. Care ở 11 khu vực RCAC xuyên suốt Quận Los Angeles
- Cung cấp thông tin sức khỏe cho mọi người trong cộng đồng của quý vị

Nếu quý vị muốn tham gia vào nhóm này, vui lòng gọi số **1-888-533-2732**. Quý vị có thể tìm thêm thông tin tại lacare.org.

Các cuộc họp của Hội Đồng Quản Trị L.A. Care

Hội đồng Quản trị quyết định các chính sách cho L.A. Care. Ai cũng có thể tham dự các buổi họp này. Hội Đồng Quản Trị họp vào ngày thứ Năm đầu tiên mỗi tháng lúc 2 giờ chiều. Quý vị có thể tìm thêm thông tin về các cuộc họp của Hội Đồng Quản Trị và các cập nhật về lịch trình tại địa chỉ lacare.org.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Thông báo về việc giữ thông tin riêng tư

Tuyên bố mô tả các chính sách và thủ tục của L.A. Care để đảm bảo tính kín đáo của các hồ sơ y tế đã được soạn thảo và sẽ được cung cấp cho quý vị theo yêu cầu.

THÔNG BÁO NÀY TRÌNH BÀY CÁCH THÔNG TIN Y TẾ, NHA KHOA VÀ NHÃN KHOA CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ LIÊN QUAN ĐẾN CÁC VẤN ĐỀ VỀ QUYỀN LỢI SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ, VÀ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN THÔNG TIN NÀY. ***VUI LÒNG ĐỌC KỸ.***

Cơ Quan Y Tế Sáng Kiến Địa Phương cho Quận Los Angeles (Local Initiative Health Authority for Los Angeles County), một tổ chức chính phủ đang hoạt động và kinh doanh với tên gọi L.A. Care chuyên cung cấp các quyền lợi và bảo hiểm chăm sóc sức khỏe cho quý vị thông qua các chương trình của Tiểu Bang, Liên Bang và thương mại. Bảo vệ thông tin sức khỏe được bảo mật (protected health information, PHI) của quý vị là quan trọng đối với chúng tôi. L.A. Care cần cung cấp cho quý vị thông báo này về các quyền của quý vị và một số trách nhiệm của chúng tôi để giữ cho PHI của quý vị an toàn, bao gồm thông báo thực hành của Tiểu bang California và thông báo thực hành Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Sức Khỏe (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA). Thông báo này cho quý vị biết chúng tôi được phép sử dụng và chia sẻ thông tin PHI của quý vị như thế nào. Nó cũng sẽ nói cho quý vị biết những quyền lợi của quý vị. Quý vị có thể có quyền riêng tư bổ sung hoặc nghiêm ngặt hơn theo luật tiểu bang.

I. PHI của quý vị là thuộc về quyền Cá Nhân và Riêng Tư của quý.

L.A. Care tiếp nhận PHI để nhận dạng quý vị, chẳng hạn như họ tên, thông tin liên lạc, dữ kiện cá nhân và thông tin tài chính, từ một số nguồn, chẳng hạn như các cơ quan của Tiểu Bang, Liên Bang và địa phương sau khi quý vị hội đủ điều kiện, được chỉ định và/hoặc ghi danh vào một chương trình L.A. Care. Chúng tôi cũng sẽ nhận được PHI về quý vị mà quý vị cung cấp cho chúng tôi. Ngoài ra, chúng tôi nhận PHI từ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe chẳng hạn như bác sĩ, y viện, bệnh viện, phòng thí nghiệm, và các công ty bảo hiểm hoặc bên thanh toán. Chúng tôi sử dụng thông tin này để điều phối, chấp thuận, thanh toán và cải thiện dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị cũng như để liên lạc với quý vị. Chúng tôi không thể sử dụng thông tin di truyền của quý vị để quyết định xem chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị bảo hiểm chăm sóc sức khỏe hay chi phí của bảo hiểm đó. Đôi khi, chúng tôi có thể nhận được thông tin về chủng tộc, dân tộc và ngôn ngữ về quý vị. Chúng tôi có thể sử dụng thông tin này để giúp quý vị, để liên lạc với quý vị và xác định nhu cầu của quý vị, chẳng hạn như cung cấp cho quý vị tài liệu giáo dục bằng ngôn ngữ quý vị muốn và cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí cho quý vị. Chúng tôi sử dụng và chia sẻ thông tin này như được cung cấp trong thông báo này. Chúng tôi không sử dụng thông tin này để quyết định sẽ cung cấp bảo hiểm chăm sóc sức khỏe cho quý vị hay chi phí củabảo hiểm đóhay không.

II. Cách Thức Chúng Tôi Bảo Vệ PHI Của Quý Vị

L.A. Care cam kết bảo vệ PHI của quý vị. Chúng tôi sẽ giữ PHI của các hội viên hiện tại và trước đây của chúng tôi ở chế độ riêng tư và an toàn theo yêu cầu của luật pháp và các tiêu chuẩn công nhận. Chúng tôi sử dụng các

biện pháp bảo vệ vật lý và điện tử, và nhân viên của chúng tôi thường xuyên được đào tạo về cách sử dụng và chia sẻ PHI. Một số cách chúng tôi sẽ làm để giữ PHI an toàn bao gồm bảo vệ văn phòng và khóa bàn làm việc cũng như tủ hồ sơ, bảo vệ máy tính và thiết bị điện tử bằng mật khẩu và chỉ cấp quyền truy cập vào thông tin mà nhân viên cần để thực hiện công việc của họ. khi các đối tác kinh doanh của chúng tôi làm việc với chúng tôi, họ cũng phải bảo vệ quyền riêng tư của bất kỳ PHI nào mà chúng tôi chia sẻ với họ và không được phép cung cấp PHI cho người khác trừ khi được pháp luật và thông báo này cho phép. Theo yêu cầu của pháp luật, chúng tôi sẽ cho quý vị biết nếu có sự vi phạm nào với PHI không được bảo mật của quý vị. Chúng tôi sẽ tuân theo thông báo này và sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị ngoài những gì được mô tả trong thông báo này, hoặc tuân theo luật pháp của Tiểu Bang và Liên Bang, hoặc theo sự cho phép của quý vị.

III. Thay Đổi Thông Báo Về Việc Thực Hành Quyền Riêng Tư Này

L.A. Care phải tuân thủ bản thông báo chúng tôi hiện đang sử dụng. Chúng tôi có quyền thay đổi thông báo về việc thực hành quyền riêng tư này bất kỳ lúc nào. Mọi thay đổi sẽ áp dụng cho tất cả PHI của quý vị, bao gồm cả PHI mà chúng tôi đã nhận được trước khi thay đổi được thực hiện. Chúng tôi sẽ cho quý vị biết khi chúng tôi thực hiện các thay đổi đối với thông báo này qua bản tin, thư hoặc trang web của chúng tôi. Quý vị cũng có thể yêu cầu chúng tôi cung cấp bản sao của thông báo mới, vui lòng xem bên dưới về cách liên hệ với chúng tôi.

IV. Cách Chúng Tôi Có Thể Sử Dụng và Chia Sẻ PHI Về Quý Vị

L.A. Care thu thập, sử dụng hoặc chia sẻ PHI theo luật cho phép để điều trị, thanh toán và cho các hoạt động chăm sóc sức khỏe liên quan đến chương trình mà quý vị đã được ghi danh. PHI mà chúng tôi sử dụng và chia sẻ bao gồm, nhưng không chỉ gồm:

- Tên
- Địa chỉ
- Dịch vụ chăm sóc và điều trị mà quý vị đã nhận
- Bệnh sử và
- Chi phí/thanh toán cho việc chăm sóc
- Chủng Tộc/Sắc Tộc
- Ngôn ngữ
- Giới tính được chỉ định khi sinh
- Nhân dạng giới tính
- Xu hướng giới tính và
- Danh xưng

Các Cách Mà Chúng Tôi Thường Sử Dụng và Chia Sẻ PHI:

Chúng tôi thường sử dụng và chia sẻ PHI bằng những cách sau:

- **Điều Trị: Chúng tôi không cung cấp việc điều trị, nhưng** chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ PHI với các đơn vị cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khoẻ và các dịch vụ khác như bác sĩ, bệnh viện, các nhà cung cấp thiết bị y tế lâu bền, và các nhà cung cấp khác để cung cấp dịch vụ chăm sóc, điều trị và các dịch vụ khác cũng như thông tin để trợ giúp quý vị.
- **Thanh Toán:** Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ PHI với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, nhà cung cấp dịch vụ và các công ty bảo hiểm và bên thanh toán khác để xử lý các yêu cầu thanh toán và thanh toán cho các dịch vụ y tế được cung cấp cho quý vị.
- **Hoạt Động Chăm Sóc Sức Khỏe:** Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ PHI để điều hành tổ chức của mình và liên hệ với quý vị khi cần thiết, chẳng hạn như kiểm toán, cải thiện chất lượng, quản lý việc chăm sóc, điều phối việc chăm sóc và các hoạt động hàng ngày. Chúng tôi cũng có thể sử dụng và chia sẻ PHI với các chương trình của Tiểu Bang, Liên Bang và Quận để tham gia và quản lý chương trình.
- **Một Số Ví Dụ về Cách Chúng Tôi Sử Dụng PHI:**
  - Cung cấp thông tin cho bác sĩ hoặc bệnh viện để xác nhận quyền lợi, tiền đồng trả hoặc tiền khấu trừ của quý vị.
  - Để chấp thuận trước cho dịch vụ chăm sóc.
  - Để xử lý và chi trả cho yêu cầu thanh toán đối với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và điều trị mà quý vị đã nhận được.
  - Cung cấp PHI cho bác sĩ hoặc bệnh viện của quý vị để họ có thể điều trị cho quý vị.
  - Để xem xét chất lượng chăm sóc và dịch vụ quý vị nhận được.
  - Để giúp quý vị và cung cấp cho quý vị thông tin và dịch vụ cải thiện sức khỏe và giáo dục, ví dụ: đối vớicác tình trạng như bệnh tiểu đường.
  - Để thông báo cho quý vị về các dịch vụ và chương trình bổ sung mà quý vị có thể quan tâm và/hoặc giúp quý vị,ví dụ: một lớp học thể dục tại Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng của L.A. Care.
  - Để nhắc nhở quý vị đi đánh giá sức khỏe, tầm soát hoặc kiểm tra sức khỏe thường xuyên.
  - Để phát triển các chương trình và sáng kiến cải thiện chất lượng, bao gồm cả việc tạo, sử dụng hoặcchia sẻ dữ liệu không nhận dạng được HIPAA cho phép.
  - Sử dụng và chia sẻ thông tin, trực tiếp hoặc gián tiếp, với các trao đổi về thông tin sức khỏe, các hoạt động điều trị, thanh toán và chăm sóc sức khỏe.
  - Điều tra và khởi tố các trường hợp, chẳng hạn như gian lận, lãng phí hoặc lạm dụng.

V. Các Cách Khác Mà Chúng Tôi Có Thể Sử Dụng Và Chia Sẻ PHI

Chúng tôi được phép hoặc bắt buộc phải chia sẻ PHI của quý vị theo những cách khác, thường là để đóng góp cho lợi ích cộng đồng, chẳng hạn như sức khỏe và nghiên cứu cộng đồng. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ PHI của quý vị cho các mục đích bổ sung sau:

- Để tuân thủ luật pháp của Tiểu Bang, Liên Bang hoặc địa phương.
- Để tuân thủ yêu cầu của cơ quan thực thi pháp luật, chẳng hạn như cảnh sát, quân đội hoặc cơ quan an ninh quốc gia hoặc cơ quan chính quyền Liên Bang, Tiểu Bang hoặc địa phương, chẳng hạn như hội đồng bồi thường tai nạn lao động hoặc cơ quan giám sát y tế đối với các hoạt động được chấp thuận bởi luật pháp và lệnh tòa án hoặc lệnh hành chính.
- Phản hồi với Bộ Dịch Vụ Y Tế và Nhân Sinh nếu Bộ muốn thấy rằng chúng tôi đang tuân thủ luật về quyền riêng tư của liên bang.
- Để giúp thu hồi sản phẩm.
- Để báo cáo các phản ứng phụ với thuốc.
- Báo cáo nghi ngờ các vụ ngược đãi, bỏ bê hoặc bạo hành gia đình, theo yêu cầu hoặc sự cho phép của pháp luật.
- Để nghiên cứu chăm sóc sức khỏe.
- Để đáp ứng các yêu cầu hiến tặng nội tạng và mô, và làm việc với giám định viên y tế hoặc giám đốc tang lễ.
- Liên quan đến khiếu nại, điều tra, kiện tụng và hành động pháp lý.
- Để ngăn chặn hoặc giảm bớt các mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe hoặc sự an toàn của bất kỳ ai.

VI. Liên Lạc Với Quý Vị

Chúng tôi có thể sử dụng PHI để liên lạc với quý vị hoặc người được chỉ định của quý vị về các quyền lợi, dịch vụ, lựa chọn nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị và lập hóa đơn và thanh toán. L.A. Care sẽ tuân thủ các luật hiện hành khi liên lạc với quý vị, bao gồm cả ĐẠO LUẬT Bảo Vệ Người Tiêu Dùng qua Điện Thoại (Telephone Consumer Protection ACT, TCPA). Chúng tôi có thể liên lạc với quý vị thông qua thư từ, bản tin, tờ rơi và các cách sau:

- ***Các Cuộc Điện Thoại.*** Nếu quý vị đã cung cấp cho chúng tôi số điện thoại của mình (kể cả nếu người giám hộ hoặc người được chỉ định đã cung cấp số điện thoại của họ), bao gồm cả số điện thoại di động của quý vị, thì chúng tôi, bao gồm các chi nhánh và nhà thầu phụ thay mặt chúng tôi, có thể gọi cho quý vị hoặc quý vị, kể cả bằng cách sử dụng hệ thống quay số điện thoại tự động/hoặc giọng nói nhân tạo căn cứ theo luật áp dụng. Nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động của quý vị có thể tính phí khi quý vị nhận cuộc gọi, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động của quý vị để biết thông tin này. Nếu quý vị không muốn được liên hệ theo cách này, vui lòng cho người gọi biết hoặc liên hệ với chúng tôi để được đưa vào Danh Sách Không Gọi của chúng tôi.

- ***Nhắn Tin Quý Vị.*** Nếu quý vị đã ký mẫu đơn chấp thuận tin nhắn và cung cấp cho chúng tôi số điện thoại di động của mình (bao gồm nếu người giám hộ hoặc người được chỉ định đã cung cấp số điện thoại của họ), thì vì các mục đích nhất định, chẳng hạn như nhắc nhở, lựa chọn việc điều trị, dịch vụ và nhắc nhở hoặc xác nhận thanh toán lệ phí bảo hiểm, chúng tôi, bao gồm các chi nhánh của chúng tôi và các nhà thầu phụ thay mặt cho chúng tôi, có thể nhắn tin cho quý vị căn cứ theo luật áp dụng. Nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động của quý vị có thể tính phí khi quý vị nhận tin nhắn, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động của quý vị để biết thông tin này. Nếu bất cứ lúc nào quý vị không muốn nhận tin nhắn, thì hãy làm theo thông tin hướng dẫn hủy đăng ký trên tin nhắn, hoặc vui lòng trả lời "DỪNG" (STOP) để ngừng nhận những tin nhắn đó.

- ***Email.*** Nếu quý vị đã cung cấp cho chúng tôi địa chỉ email của mình (bao gồm nếu người giám hộ hoặc người được chỉ định đã cung cấp địa chỉ email của họ), thì đối với một số mục đích nhất định, ví dụ: gửi cho quý vị tài liệu về ghi danh, hội viên, nhà cung cấp và giáo dục, hoặc nhắc nhở hoặc xác nhận thanh toán, nếu quý vị đồng ý nhận những tài liệu này bằng đường thư điện tử, thì chúng tôi có thể gửi email cho quý vị. Nhà cung cấp dịch vụ internet hoặc email hoặc điện thoại di động có thể sẽ tính phí khi quý vị nhận email, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ internet hoặc email hoặc điện thoại di động của quý vị để biết thông tin này. Quý vị thừa nhận và đồng ý rằng nếu quý vị sử dụng địa chỉ email và/hoặc máy tính không được mã hóa, hoặc truy cập email của mình qua thiết bị di động hoặc chia sẻ email, hoặc máy tính hoặc điện thoại di động với người khác thì có rủi ro là PHI của quý vị có thể bị đọc bởi bên thứ ba và quý vị chấp nhận những rủi ro đó và từ bỏ mọi biện pháp bảo vệ mà quý vị có thể có theo bất kỳ luật nào. Nếu bất cứ lúc nào quý vị không muốn nhận các tin nhắn email, thì hãy làm theo hướng dẫn "Hủy Đăng Ký" (Unsubscribe) ở cuối thư để ngừng nhận thông tin liên lạc qua email.

VII. Cho Phép Bằng Văn Bản

Nếu chúng tôi muốn sử dụng hoặc chia sẻ PHI của quý vị cho bất kỳ mục đích nào không được cung cấp trong thông báo này, thì chúng tôi sẽ xin quý vị cho phép bằng văn bản. Ví dụ: việc sử dụng hoặc chia sẻ PHI cho nhu cầu tiếp thị hoặc bán hàng sẽ cần được quý vị cho phép bằng văn bản. Nếu chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ các ghi chú về trị liệu tâm lý của quý vị, chúng tôi cũng có thể cần sự cho phép của quý vị. Nếu quý vị cho phép chúng tôi, quý vị có thể hủy sự cho phép này bất kỳ lúc nào bằng văn bản và chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ PHI của quý vị cho mục đích đó nữa sau ngày chúng tôi xử lý yêu cầu của quý vị. Tuy nhiên, nếu chúng tôi đã sử dụng hoặc chia sẻ PHI của quý vị với sự cho phép của quý vị, thì chúng tôi có thể không hủy được bất kỳ hành động nào đã xảy ra trước khi quý vị hủy sự cho phép của mình.

VIII. Các Quyền của Quý Vị

Quý vị có một số quyền đối với PHI của mình và đối với cách nó có thể được sử dụng hoặc chia sẻ. Quý vị có quyền:

- **Nhận được bản sao hồ sơ y tế và yêu cầu thanh toán.** Quý vị có thể yêu cầu xem hoặc nhận bản sao PHI của mình. Chúng tôi sẽ cung cấp một bản sao hoặc bản tóm tắt về hồ sơ y tế và yêu cầu thanh toán của quý vị. Có thể sẽ có một số thông tin và hồ sơ mà chúng tôi không thể tiết lộ theo quy định của pháp luật hoặc chúng tôi không thể cung cấp một số thông tin nhất định dưới một số hình thức, định dạng

hoặc phương tiện truyền thông. Chúng tôi có thể sẽ tính phí ở mức hợp lý cho việc sao chép và gửi PHI của quý vị qua đường bưu điện.

L.A. Care sẽ không giữ bản sao đầy đủ hồ sơ y tế của quý vị, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị muốn xem, lấy bản sao, hoặc sửa lỗi trong hồ sơ y tế của mình.

- **Yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa hồ sơ y tế và yêu cầu thanh toán.** Nếu quý vị tin rằng có sai sót trong PHI của mình, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa. Có thể có một số thông tin chúng tôi không thể thay đổi, ví dụ: chẩn đoán của bác sĩ và chúng tôi sẽ cho quý vị biết điều đó bằng văn. Nếu ai đó đã cung cấp thông tin cho chúng tôi, ví dụ: bác sĩ của quý vị, thì chúng tôi sẽ cho quý vị biết, để quý vị có thể yêu cầu họ chỉnh sửa.
- **Yêu cầu chúng tôi liên lạc với quý vị theo cách bảo mật.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên hệ với quý vị theo một cách cụ thể (ví dụ: điện thoại nhà riêng hoặc văn phòng) hoặc gửi thư đến một địa chỉ khác. Không phải tất cả các yêu cầu đều có thể được đồng ý, nhưng chúng tôi sẽ chấp thuận yêu cầu nào hợp lý.
- **Yêu cầu chúng tôi giới hạn những gì chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không sử dụng hoặc chia sẻ một số thông tin sức khỏe nhất định cho việc điều trị, thanh toán hoặc hoạt động của chúng tôi. Theo luật, chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị và chúng tôi có thể nói "không" nếu điều đó ảnh hưởng đến việc chăm sóc, chi trả cho yêu cầu thanh toán, hoạt động chính hoặc không tuân thủ các quy tắc, quy định hoặc các yêu cầu của cơ quan chính phủ hoặc cơ quan thực thi pháp luật, lệnh tòa án hoặc lệnh hành chính.
- **Nhận danh sách những người mà chúng tôi đã chia sẻ PHI của Quý Vị.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi cung cấp danh sách (bản tường trình) những lần chúng tôi đã chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị, những người chúng tôi đã chia sẻ thông tin đó và mô tả ngắn gọn lý do. Chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị danh sách trong khoảng thời gian quý vị yêu cầu. Theo luật, chúng tôi sẽ cung cấp danh sách này tối đa là sáu (6) năm trước ngày quý vị yêu cầu bằng văn bản. Chúng tôi sẽ bao gồm tất cả các tiết lộ ngoại trừ những tiết lộ về hoạt động điều trị, thanh toán và chăm sóc sức khỏe và một số tiết lộ khác, chẳng hạn như khi chúng tôi chia sẻ thông tin với quý vị hoặc khi được quý vị cho phép. Chúng tôi sẽ cung cấp miễn phí một bản tường trình mỗi năm, nhưng có thể sẽ tính phí ở mức hợp lý cho bất kỳ **yêu cầu bổ sung nào.**
- **Nhận một bản sao của thông báo quyền riêng tư này.** Quý vị có thể nhận được bản sao in trên giấy của thông báo này bằng cách gọi cho chúng tôi.
- **Chọn ai đó để hành động thay cho quý vị.** Nếu quý vị đã đưa cho ai đó giấy ủy quyền về y tế hoặc nếu ai đó là người giám hộ hợp pháp của quý vị, người đó có thể thực hiện các quyền của quý vị và đưa ra lựa chọn về PHI của quý vị. Chúng tôi có thể yêu cầu quý vị hoặc người được chỉ định cung cấp cho chúng tôi một số thông tin và tài liệu, ví dụ: bản sao lệnh của tòa án về việc cấp quyền giám hộ. Quý vị hoặc người giám hộ của quý vị sẽ cần điền vào văn bản ủy quyền, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số điện thoại bên dưới để biết cách thực hiện việc này.

Vui lòng gọi cho chúng tôi theo số điện thoại trên thẻ ID của quý vị, hoặc viết thư cho chúng tôi để tìm hiểu cách yêu cầu văn bản trên. Quývị sẽ cầngửi yêu cầu của mình bằng văn bản và cho chúng tôi biết một số thông tin nhất định. Chúng tôi có thể gửi cho quý vị (các) mẫu đơn.

? Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

IX. Khiếu nại

Nếu quý vị cho rằng chúng tôi đã không bảo vệ PHI của quý vị, thì quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại cho chúng tôi bằng cách liên lạc với chúng tôi theo địa chỉ:

Member Services
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017
Điện thoại: **1-888-839-9909**
TTY: **711**

Quý vị cũng có thể liên lạc với:

U.S. Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights
Attention: Regional Manager
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103
Điện thoại: **1-800-638-1019**
Fax: **1-415-437-8329**
TTY: **1-800-537-7697**
www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/

Các Hội Viên Medi-Cal cũng có thể liên lạc với:

California Department of Health Care Services
Office of HIPAA Compliance
Privacy Officer
1501 Capitol Avenue, MS0010
P.O. Box 997413
Sacramento, CA 95899-7413
www.dhcs.ca.gov

X. Không Lo Sợ Khi Thực Thi Quyền của Quý Vị

L.A. Care sẽ không thực hiện bất kỳ hành động nào chống lại quý vị vì đã sử dụng quyền giữ thông tin riêng tư trong thông báo này hoặc nêu lên khiếu nại.

XI. Ngày Có Hiệu Lực

Ngày có hiệu lực ban đầu của thông báo này là ngày 14 tháng Tư, 2003. Thông báo này đã được sửa đổi gần đây nhất vào ngày 1 tháng Mười, 2019.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

XII. Liên Hệ Với Chúng Tôi, hoặc Có Thắc Mắc, hoặc nếu quý vị muốn nhận thông báo này bằng ngôn ngữ hoặc định dạng khác:

Nếu quý vị có thắc mắc về thông báo này hoặc muốn được trợ giúp trong việc áp dụng các quyền của mình, hoặc muốn nhận thông báo này miễn phí bằng một ngôn ngữ khác (tiếng Ả Rập, tiếng Armenia, tiếng Trung Quốc, tiếng Ba Tư, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog hoặc tiếng Việt) , bản in cỡ chữ lớn, dạng âm thanh hoặc định dạng khác (theo yêu cầu), vui lòng gọi hoặc viết thư cho chúng tôi theo địa chỉ:

Member Services
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017
Điện thoại: **1-888-839-9909**
TTY: **711**

hoặc

L.A. Care Privacy Officer
L.A. Care Health Plan
1055 Đường West 7th Street, Tầng 10
Los Angeles, CA 90017

Những hội viên đồng ý nhận các dịch vụ nhạy cảm không bắt buộc phải có được sự chấp thuận của bất kỳ hội viên nào khác để nhận các dịch vụ nhạy cảm hoặc gửi yêu cầu bồi hoàn cho các dịch vụ nhạy cảm. L.A. Care sẽ chuyển các thông tin liên lạc liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm đến địa chỉ gửi thư, địa chỉ email hoặc số điện thoại được chỉ định thay thế của hội viên hoặc, trong trường hợp không có chỉ định, nhân danh hội viên theo địa chỉ hoặc số điện thoại trong hồ sơ. L.A. Care sẽ không tiết lộ thông tin y tế liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm cho bất kỳ hội viên nào khác mà không có sự cho phép bằng văn bản từ hội viên đang được chăm sóc. L.A. Care sẽ đáp ứng các yêu cầu liên lạc bí mật theo biểu mẫu và định dạng được yêu cầu, nếu nó có thể dễ dàng được tạo trong biểu mẫu và định dạng được yêu cầu, hoặc tại các địa điểm thay thế. Yêu cầu của hội viên về thông tin liên lạc bí mật liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm sẽ có hiệu lực cho đến khi thành viên thu hồi yêu cầu hoặc gửi yêu cầu mới về thông tin liên lạc bí mật.

Để thực hiện yêu cầu liên lạc bí mật, vui lòng liên hệ với Dịch Vụ Hội Viên theo số điện thoại trên thẻ ID của quý vị.

https://www.dhcs.ca.gov/formsandpubs/laws/priv/Documents/Notice-of-Privacy-Practices-English.pdf.

Thông báo về luật pháp

Nhiều luật áp dụng cho Cẩm Nang Hội Viên này. Những luật này có thể ảnh hưởng đến quyền và trách nhiệm của quý vị ngay cả khi những luật này không bao gồm hoặc được giải thích trong cẩm nang này. Các điều luật chính áp dụng cho sổ tay này là các điều luật của liên bang và tiểu bang về chương trình Medi-Cal. Những luật khác của liên bang và tiểu bang cũng có thể được áp dụng.

Thông báo về Medi-Cal với tư cách là bên trả tiền cho phương sách cuối cùng, bảo hiểm y tế khác và phục hồi sai phạm

Chương trình Medi-Cal tuân theo các quy định và luật pháp của tiểu bang và liên bang liên quan tới trách nhiệm pháp lý của bên thứ ba cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho các hội viên. L.A. Care sẽ áp dụng tất cả các thủ tục hợp lý để bảo đảm là chương trình Medi-Cal là chương trình trả tiền sau cùng.

Hội viên Medi-Cal có thể có bảo hiểm sức khỏe khác (OHC), còn được gọi là bảo hiểm y tế tư nhân. Là một điều kiện để tham gia Medi-Cal, quý vị phải đăng ký và/hoặc giữ lại bất kỳ OHC nào có sẵn khi không phát sinh chi phí.

Luật liên bang và tiểu bang yêu cầu hội viên Medi-Cal báo cáo OHC và bất kỳ thay đổi nào đối với OHC hiện có. Nếu quý vị không báo cáo OHC kịp thời, quý vị có thể phải hoàn trả cho DHCS cho bất kỳ quyền lợi nào được chi trả sai. Nộp OHC của quý vị trực tuyến tại http://dhcs.ca.gov/OHC. Nếu quý vị không có quyền truy cập internet, OHC có thể được báo cáo cho chương trình bảo hiểm y tế của quý vị, hoặc bằng cách gọi điện đến số **1-800-541-5555** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**; bên trong California), hoặc **1-916-636-1980** (bên ngoài California). DHCS có quyền và trách nhiệm thu thập các dịch vụ được Medi-Cal bảo hiểm mà Medi-Cal không phải là bên thanh toán đầu tiên. Ví dụ, nếu quý vị bị tai nạn xe cộ hoặc tại nơi làm việc, bên bảo hiểm hoặc bồi thường người lao động phải trả trước hoặc hoàn tiền cho Medi-Cal.

Nếu quý vị bị chấn thương và một bên khác chịu trách nhiệm chi trả cho chấn thương của quý vị, quý vị hoặc đại diện pháp lý của mình phải thông báo cho DHCS trong vòng 30 ngày kể từ khi đệ trình hành động pháp lý hoặc yêu cầu xin bồi hoàn. Nộp thông báo của quý vị trực tuyến:

- Chương Trình Thương Tích Cá Nhân tại http://dhcs.ca.gov/PI
- Chương Trình Khôi Phục Bồi Thường Tai Nạn Lao Động tại http://dhcs.ca.gov/WC

Để tìm hiểu thêm, hãy gọi **1-916-445-9891**.

Thông báo về thu hồi tài sản

Chương trình Medi-Cal phải yêu cầu hoàn trả từ tài sản của một số hội viên đã qua đời cho các quyền lợi Medi-Cal nhận được vào hoặc sau sinh nhật thứ thứ 55 của họ. Việc hoàn trả bao gồm phí trả theo dịch vụ và phí bảo hiểm quản lý chăm sóc và các khoản thanh toán đầu người cho các dịch vụ của cơ sở điều dưỡng, các dịch vụ tại nhà và dựa vào cộng đồng, cũng như các dịch vụ thuốc theo toa và bệnh viện liên quan nhận được khi hội viên đang điều trị nội trú tại cơ sở điều dưỡng hoặc đang nhận các dịch vụ chăm sóc tại nhà và các dịch vụ dựa vào cộng đồng. Việc hoàn trả không được vượt quá giá trị bất động sản tranh chấp của hội viên.

Để tìm hiểu thêm, vui lòng truy cập trang web phục hồi bất động sản DHCS tại http://dhcs.ca.gov/er hoặc gọi **1-916-650-0590**.

Thông Báo Quyết Định

L.A. Care sẽ gửi cho quý vị thư Thông Báo Hành Động (NOA) bất cứ lúc nào L.A. Care từ chối trì hoãn, chấm dứt hoặc sửa đổi một yêu cầu cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chương trình, quý vị luôn có thể nộp đơn kháng cáo với L.A. Care. Xem phần Khiếu Nại bên dưới để biết các thông tin quan trọng khi quý vị nộp đơn khiếu nại. Khi L.A. Care gửi cho quý vị một Thông Báo Hành Động (Notice of Action, NOA) thông báo này sẽ cho quý vị biết về tất cả các quyền mà quý vị có nếu quý vị không đồng ý về quyết định của chúng tôi.

Nội dung trong Thông báo

Nếu L.A. Care căn cứ vào nhu cầu y tế để từ chối, chậm trễ, chấm dứt hoặc thay đổi toàn bộ hoặc một phần, NOA của quý vị phải bao gồm những điều sau đây:

- Bản trình bày về hành động mà L.A. Care dự định thực hiện.
- Giải thích rõ ràng và súc tích về lý do quyết định của L.A. Care.
- L.A. Care đã đưa quyết định như thế nào. Điều này nên bao gồm các tiêu chí mà L.A. Care đã sử dụng.
- Các lý do y tế cho quyết định này. L.A. Care cần nêu rõ tình trạng của hội viên không đáp ứng các tiêu chí hoặc hướng dẫn như thế nào.

Bản dịch

L.A. Care được yêu cầu phải dịch đầy đủ và cung cấp thông tin của hội viên ở dạng văn bản bằng ngôn ngữ được ưu tiên, bao gồm tất cả những đơn khiếu nại và than phiền.

Thông báo được dịch đầy đủ phải bao gồm lý do y tế cho quyết định giảm, đình chỉ hoặc ngừng yêu cầu dịch vụ chăm sóc sức khỏe của L.A. Care.

Nếu ngôn ngữ ưu tiên của quý vị không có sẵn, MCP được yêu cầu cung cấp hỗ trợ bằng lời nói bằng ngôn ngữ ưu tiên của quý vị để quý vị có thể hiểu thông tin quý vị nhận được.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

8. Các số điện thoại và thuật ngữ quan trọng cần biết

Số điện thoại quan trọng

- **Dịch Vụ Hội Viên** L.A. Care **1-888-839-9909** (TTY **711**)
- Medi-Cal Rx **800-977-2273** (TTY **800-977-2273** và ấn phím **7** hoặc **711**)
- **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** L.A. Care's 24 giờ **1-800-249-3619** (TTY **711**)
- Đường Dây Trợ Giúp Tuân Thủ của L.A. Care **1-800-400-4889**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng của L.A. Care – **1-877-287-6290**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Đình L.A. Care – Boyle Heights **1-213-294-2840**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – East L.A. **1-213-438-5570**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – El Monte **1-213-428-1495**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Inglewood **1-310-330-3130**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Lynwood **1-310-661-3000**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Metro L.A. **1-213-428-1457**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Norwalk **1-562-651-6060**
- Trung Tâm Nguồn Lực Gia Đình thuộc L.A. Care – Pacoima **1-213-438-5497**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Palmdale **1-213-438-5580**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Pomona **1-909-620-1661**

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Wilmington **1-213-428-1490**
- Dịch vụ cho người khuyết tật
- Dịch Vụ Tiếp Âm California California Relay Service (CRS) – (TTY **711**)
  - **1-888-877-5379**
  - **1-800-735-2922**
- Đường dây Thông Tin về Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật Americans with Disabilities Act (ADA) **1-800-514-0301** (TTY **1-800-514-0383**)
- Dịch vụ cho trẻ em
  - Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS) **1-800-288-4584**
  - Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe và Phòng Ngừa Khuyết Tật Cho Trẻ Em (California Health and Disability Prevention, CHDP) **1-800-993-2437** (**1-800-993-CHDP**)
- Các dịch vụ của tiểu bang California
  - Ban Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe California (DHCS) **1-916-636-1980**
  - Văn Phòng Thanh Tra và Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên của Chương Trình Quản Lý Chăm Sóc Medi-Cal **1-888-452-8609**
  - Chương Trình Nha Khoa Medi-Cal (Denti-Cal) **1-800-322-6384** (TTY/TDD **1-800-735-2922**)
  - Ban Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS) **1-800-952-5253**
  - Ban Quản Lý Chăm Sóc Sức Khỏe (DMHC) **1-888-466-2219 (1-888-HMO-2219) (TTY/TDD 1-877-688-9891)**
- Lựa Chọn Chăm Sóc Y Tế:
  - Tiếng Ả Rập **1-800-576-6881**
  - Tiếng Armenia **1-800-840-5032**
  - Tiếng Cam Bốt/Khmer **1-800-430-5005**
  - Tiếng Quảng Đông **1-800-430-6006**
  - Tiếng Anh **1-800-430-4263**
  - Tiếng Farsi **1-800-840-5034**
  - Tiếng Hmong **1-800-430-2022**
  - Tiếng Hàn **1-800-576-6883**
  - Tiếng Lào **1-800-430-4091**
  - Tiếng Quan Thoại **1-800-576-6885**
  - Tiếng Nga **1-800-430-7007**
  - Tiếng Tây Ban Nha **1-800-430-3003**

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

  - Tiếng Tagalog **1-800-576-6890**
  - Tiếng Việt **1-800-430-8008**
  - TTY/TDD **1-800-430-7077**
- Văn Phòng Dân Quyền Hoa Kỳ **1-866-627-7748**
- Phụ Cấp Xã Hội Bổ Sung của Sở An Sinh Xã Hội Social Security Administration Supplemental Social Income (SSI) **1-800-772-1213**
- Quận Los Angeles - Sở Dịch vụ Xã hội Công cộng (DPSS): Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng **1-866-613-3777** (TTY **1-800-660-4026**)
- Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Quận Los Angeles Los Angeles County Department of Health Services **1-213-240-8101**
- Ban Sức Khỏe Tâm Thần Quận Los Angeles **1-800-854-7771**
- Chương trình Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ nhỏ (WIC) **1-888-942-9675**

Các thuật ngữ cần biết

Bác sĩ chỉnh hình: Một nhà cung cấp dịch vụ điều trị cột sống bằng phương pháp thao tác nắn cột sống bằng tay

Bác sĩ chuyên khoa (hoặc bác sĩ chuyên khoa): Bác sĩ điều trị một số loại vấn đề chăm sóc sức khỏe. Ví dụ: một bác sĩ phẫu thuật chỉnh hình điều trị gãy xương; bác sĩ dị ứng điều trị chứng dị ứng; và một bác sĩ tim mạch điều trị các vấn đề về tim. Trong hầu hết các trường hợp, quý vị sẽ cần sự chấp thuận từ PCP của quý vị trước khi đến khám bác sĩ chuyên khoa.

Bảo hiểm sức khỏe khác (OHC): Bảo hiểm sức khỏe khác (OHC) đề cập đến những người trả tiền bảo hiểm sức khỏe và dịch vụ tư nhân không phải là Medi-Cal. Các dịch vụ có thể bao gồm các chương trình y tế, nha khoa, nhãn khoa, nhà thuốc và/hoặc chương trình phụ trội Medicare (Phần C & D).

Bảo hiểm sức khỏe: Đài thọ bảo hiểm chi trả các chi phí y tế và phẫu thuật bằng việc hoàn trả cho người được bảo hiểm các chi phí bệnh hoặc thương tích hoặc trả trực tiếp cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc.

Bảo hiểm thuốc theo toa: Bảo hiểm cho các loại thuốc được nhà cung cấp dịch vụ kê toa.

Bệnh nghiêm trọng: Một căn bệnh hoặc tình trạng phải được điều trị và có thể dẫn đến tử vong.

Bệnh nhân đã thiết lập: Bệnh nhân đã thiết lập mối liên hệ với một nhà cung cấp và đã gặp nhà cung cấp đó trong một khoảng thời gian xác định trong Chương Trình.

Bệnh ở giai đoạn cuối: Tình trạng y tế không thể thay đổi và rất có thể sẽ gây tử vong trong vòng một năm trở xuống nếu bệnh phát triển theo tiến trình tự nhiên.

Bệnh viện: Nơi quý vị được các bác sĩ và y tá chăm sóc nội chẩn và ngoại chẩn.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Bệnh viện có tham gia: Một bệnh viện được cấp phép ký hợp đồng với L.A. Care để cung cấp cho hội viên các dịch vụ vào thời điểm hội viên nhận dịch vụ chăm sóc. Một số bệnh viện có tham gia có thể cung cấp cho hội viên các dịch vụ được đài thọ bị giới hạn bởi chính sách duyệt xét sử dụng và đảm bảo chất lượng của L.A. Care hoặc hợp đồng L.A. Care ký với bệnh viện.

Bộ phận cơ thể giả: Một thiết bị nhân tạo được gắn vào cơ thể để thay thế một bộ phận cơ thể bị mất.

Các dịch vụ nhạy cảm: Các dịch vụ liên quan đến sức khỏe tâm thần hoặc hành vi, sức khỏe tình dục và sinh sản, kế hoạch hóa gia đình, các bệnh lây truyền qua đường tình dục (STI), HIV/AIDS, tấn công tình dục và phá thai, rối loạn sử dụng chất kích thích, chăm sóc khẳng định giới tính và bạo lực gia đình.

Cần thiết về mặt y tế (hoặc sự cần thiết về mặt y tế): Chăm sóc cần thiết về mặt y tế là những dịch vụ quan trọng, hợp lý và bảo vệ mạng sống. Việc chăm sóc này là cần thiết để giữ cho bệnh nhân không bị bệnh nặng hoặc khuyết tật. Việc chăm sóc này làm giảm đau dữ dội bằng cách điều trị bệnh, bệnh tật hoặc chấn thương. Đối với hội viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ Medi-Cal cần thiết về mặt y tế bao gồm việc chăm sóc cần thiết về mặt y tế để điều trị hoặc giúp trị bệnh hoặc tình trạng về thể chất hoặc tâm thần, kể cả rối loạn do sử dụng chất, như đã nêu trong Mục 1396d(r) của Tiêu Đề 42 thuộc Bộ Luật Hoa Kỳ.

Cấp tính: Một tình trạng y tế đột ngột, đòi hỏi sự chăm sóc y tế nhanh và không kéo dài.

Chăm sóc chính: Vui lòng đọc "Chăm sóc định kỳ".

Chăm sóc dài hạn: Chăm sóc tại một cơ sở trong thời gian dài hơn tháng nằm viện.

Chăm sóc điều dưỡng chuyên môn: Các dịch vụ được đài thọ do y tá, kỹ thuật viên và/hoặc nhà trị liệu được cấp phép cung cấp trong thời gian ở tại cơ sở điều dưỡng chuyên môn hoặc tại nhà của hội viên.

Chăm sóc khẩn cấp (hoặc dịch vụ khẩn cấp): Các dịch vụ được cung cấp để điều trị chứng bệnh phi cấp cứu, thương tích hoặc tình trạng cần chăm sóc y tế. Quý vị có thể nhận chăm sóc khẩn cấp từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống nếu nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống tạm thời không thể cung cấp dịch vụ hoặc không thể tiếp cận.

Chăm sóc làm giảm đau: Chăm sóc để giảm bớt sự khó chịu về thể chất, cảm xúc, xã hội và tinh thần cho một hội viên bị bệnh nghiêm trọng. Chăm sóc làm giảm đau không yêu cầu hội viên còn tuổi thọ từ 6 tháng trở xuống.

Chăm sóc liên tục: Khả năng tiếp tục nhận các dịch vụ Medi-Cal từ nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống hiện tại trong tối đa 12 tháng, inếu nhà cung cấp dịch vụ và L.A. Care đồng ý.

Chăm sóc ngoại chẩn: Khi quý vị phải nằm viện qua đêm trong bệnh viện hoặc nơi khác để được chăm sóc y tế mà quý vị cần.

Chăm sóc ngoại trú tại bệnh viện: Chăm sóc y tế hoặc phẫu thuật được thực hiện tại một bệnh viện mà không cần nằm viện như một bệnh nhân nội trú.

Chăm sóc nội trú: Khi quý vị phải nằm viện qua đêm trong bệnh viện hoặc nơi khác để được chăm sóc y tế mà quý vị cần.

Chăm sóc sức khỏe tại nhà: Chăm sóc điều dưỡng chuyên môn và các dịch vụ khác được cung cấp tại nhà.

Chăm sóc tại phòng cấp cứu: Kiểm tra sức khỏe được thực hiện bởi bác sĩ (hoặc nhân viên theo chỉ đạo của bác sĩ mà luật pháp cho phép) để tìm hiểu xem có tồn tại tình trạng y tế cấp cứu hay không. Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế cần thiết để giúp quý vị ổn định về mặt lâm sàng trong khả năng của cơ sở.

Chăm sóc theo dõi: Chăm sóc thông thường bởi bác sĩ để kiểm tra sự tiến triển của bệnh nhân sau khi nằm bệnh viện hoặc trong quá trình điều trị.

Chăm sóc thông thường: Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế và dịch vụ chăm sóc phòng ngừa, khám trẻ em khỏe mạnh, hoặc dịch vụ chăm sóc như chăm sóc theo dõi thông thường. Mục tiêu của dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường là để phòng ngừa các vấn đề sức khỏe.

Chấp thuận trước (phê duyệt trước): PCP hoặc nhà cung cấp dịch vụ khác của quý vị phải được L.A. Care chấp thuận trước khi quý vị nhận một số dịch vụ. L.A. Care sẽ chỉ chấp thuận các dịch vụ mà quý vị cần. L.A. Care sẽ không chấp thuận các dịch vụ do nhà cung cấp dịch vụ không tham gia cung cấp nếu L.A. Care nghĩ rằng quý vị có thể nhận các dịch vụ tương đương hoặc thích hợp hơn thông qua các nhà cung cấp dịch vụ L.A. Care. Giấy giới thiệu không phải là chấp thuận. Quý vị phải có được sự chấp thuận của L.A. Care.

Chương trình Kiểm Tra Sàng Lọc, Chẩn Đoán, Điều Trị Sớm và Định Kỳ (EPSDT): Dịch vụ EPSDT là một quyền lợi cho hội viên Medi-Cal dưới 21 tuổi để giúp họ luôn khỏe mạnh. Các hội viên phải được kiểm tra sức khỏe đúng với độ tuổi của họ và khám sàng lọc thích hợp để tìm ra các vấn đề về sức khỏe và điều trị bệnh sớm cũng như các phương pháp điều trị nhằm chăm sóc hoặc trợ giúp các tình trạng được phát hiện thông qua kiểm tra.

Chương trình quản lý chăm sóc: Một chương trình Medi-Cal chỉ sử dụng các bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa, y viện, nhà thuốc và bệnh viện cho những người nhận Medi-Cal được ghi danh vào chương trình. L.A. Care là một chương trình quản lý chăm sóc

Chương trình: Vui lòng đọc "Chương trình quản lý chăm sóc."

Chuyên chở cấp cứu: Dịch vụ chuyên chở bằng xe cứu thương hoặc phương tiện cấp cứu đến phòng cấp cứu để được chăm sóc y tế cấp cứu.

Chuyển dạ: Khoảng thời gian khi một phụ nữ đang ở trong ba giai đoạn sinh con và không thể được chuyển an toàn đến một bệnh viện khác kịp thời trước khi sinh hoặc việc di chuyển có thể gây hại cho sức khỏe và sự an toàn của người phụ nữ hoặc thai nhi.

Cơ sở điều dưỡng chuyên môn: Một nơi cung cấp dịch vụ chăm sóc điều dưỡng 24 giờ mỗi ngày mà chỉ các chuyên gia y tế được đào tạo mới có thể cung cấp.

Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ: Một danh sách các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Danh Sách Thuốc Theo Hợp Đồng (CDL): Danh sách thuốc được chấp thuận cho Medi-Cal Rx mà từ đây nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có thể đặt hàng các thuốc được đài thọ mà quý vị cần.

DHCS: Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California. Đây là văn phòng Tiểu Bang giám sát chương trình Medi-Cal.

Dịch Vụ Chăm Sóc Người Lớn Tại Cộng Đồng (CBAS): Dịch vụ tại cơ sở dành cho bệnh nhân ngoại chẩn cung cấp dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên môn, các dịch vụ xã hội, các liệu pháp, dịch vụ chăm sóc cá nhân, đào tạo và hỗ trợ gia đình và người chăm sóc, các dịch vụ dinh dưỡng, chuyên chở, và các dịch vụ khác cho hội viên đủ tiêu chuẩn.

Dịch vụ chăm sóc sau khi ổn định: Các dịch vụ được đài thọ liên quan đến một tình trạng y tế cấp cứu, được cung cấp sau khi một hội viên được ổn định để duy trì tình trạng ổn định. Các dịch vụ chăm sóc sau ổn định được đài thọ và chi trả. Các bệnh viện ngoài hệ thống có thể cần được phê duyệt trước.

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần ngoại chẩn: Các dịch vụ chăm sóc ngoại chẩn cho các hội viên có tình trạng sức khỏe tâm thần từ nhẹ đến trung bình, bao gồm:

- Điều trị và đánh giá sức khỏe tâm thần cho cá nhân và theo nhóm (trị liệu tâm lý)
- Kiểm tra tâm lý khi được chỉ định về mặt lâm sàng để đánh giá tình trạng sức khỏe tâm thần
- Dịch vụ chăm sóc ngoại chẩn để theo dõi chương trình trị liệu bằng thuốc
- Tư vấn tâm thần
- Phòng thí nghiệm ngoại trú, các nguồn tiếp liệu và thuốc bổ

Dịch vụ chuyên chở phi y tế: Dịch vụ chuyên chở khi đi đến và trở về từ một cuộc hẹn cho một dịch vụ được Medi-Cal đài thọ được nhà cung cấp dịch vụ của quý vị chấp thuận và khi mua toa thuốc và nguồn tiếp liệu y tế.

Dịch Vụ Có Thu Lệ Phí(FFS) Medi-Cal: Đôi khi chương trình Medi-Cal của quý vị không đài thọ các dịch vụ nhưng quý vị vẫn có thể nhận các dịch vụ đó thông qua Medi-Cal FFS, chẳng hạn như các dịch vụ nhà thuốc thông qua FFS Medi-Cal Rx.

Dịch vụ hộ sinh: Chăm sóc trước khi sinh, trong khi sinh và sau sinh, bao gồm chăm sóc kế hoạch hóa gia đình cho người mẹ và chăm sóc ngay cho trẻ sơ sinh, được cung cấp bởi các y tá hộ sinh có chứng nhận (Certified Nurse Midwife, CNM) và nữ hộ sinh được cấp phép (Licensed Midwife, LM).

Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình: Các dịch vụ ngăn ngừa hoặc trì hoãn mang thai.

Dịch vụ không được đài thọ: Một dịch vụ mà L.A. Care không đài thọ.

Dịch vụ loại trừ: Các dịch vụ không được Chương Trình Medi-Cal California đài thọ.

Dịch vụ ngoài khu vực: Các dịch vụ khi hội viên ở bất kì nơi nào ngoài khu vực phục vụ.

Dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt: Các dịch vụ cho những hội viên có các nhu cầu về dịch vụ sức khỏe tâm thần bị suy giảm ở mức độ cao hơn nhẹ tới trung bình.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS): Một chương trình Medi-Cal cung cấp dịch vụ cho trẻ em đến 21 tuổi với một số bệnh và vấn đề sức khỏe nhất định.

Dịch vụ trị liệu phục hồi và khôi phục chức năng: Các dịch vụ và thiết bị để giúp đỡ những người bị chấn thương, khuyết tật, hoặc các tình trạng mạn tính để khôi phục hoặc phục hồi các kỹ năng thể chất và tinh thần.

Dịch vụ y tế công cộng: Các dịch vụ y tế hướng đến bộ phận dân số nói chung. Các dịch vụ này bao gồm, trong số những dịch vụ khác, phân tích tình hình sức khỏe, theo dõi sức khỏe, cải thiện sức khỏe, dịch vụ phòng ngừa, kiểm soát bệnh truyền nhiễm, vệ sinh và bảo vệ môi trường, chuẩn bị và ứng phó với thiên tai và sức khỏe nghề nghiệp.

Điều Phối Quyền Lợi (COB): Quy trình xác định đài thọ bảo hiểm nào (Medi-Cal, Medicare, bảo hiểm thương mại hoặc bảo hiểm khác) có điều trị chính và trách nhiệm thanh toán cho các hội viên có nhiều hơn một đài thọ bảo hiểm.

Điều trị nghiên cứu: Một loại thuốc điều trị, sản phẩm sinh học hoặc thiết bị đã hoàn thành thành công giai đoạn một của cuộc điều tra lâm sàng được FDA chấp thuận nhưng chưa được FDA chấp thuận sử dụng chung và vẫn đang được điều tra trong một cuộc điều tra lâm sàng được FDA chấp thuận.

Điều trị thử nghiệm: Thuốc, thiết bị, quy trình hoặc dịch vụ đang trong giai đoạn thử nghiệm với các nghiên cứu trong phòng thí nghiệm và/hoặc trên động vật trước khi thử nghiệm trên người. Các dịch vụ thử nghiệm không trải qua điều tra lâm sàng.

DMHC: Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe California. Đây là văn phòng Tiểu Bang giám sát các chương trình bảo hiểm sức khỏe quản lý chăm sóc.

Dụng cụ chỉnh hình: Một dụng cụ được sử dụng như bệ đỡ hoặc nẹp gắn ngoài cơ thể để đỡ hoặc chỉnh một bộ phận cơ thể bị thương hoặc bị bệnh nặng cấp tính và cần thiết về mặt y tế cho sự hồi phục của hội viên.

Giải phẫu chỉnh hình và tái tạo: Phẫu thuật để chỉnh hoặc sửa các cấu trúc bất thường của cơ thể nhằm cải thiện chức năng hoặc tạo một diện mạo ở mức bình thường nhất có thể. Cấu trúc bất thường của cơ thể là những cấu trúc gây ra do khuyết tật bẩm sinh, bất thường về phát triển, chấn thương, nhiễm trùng, khối u hoặc bệnh.

Gian lận: Hành động cố ý để lừa dối hoặc xuyên tạc bởi một người biết rằng sự lừa dối có thể dẫn đến một số quyền lợi trái phép cho người đó hoặc người khác.

Giới thiệu: Khi PCP của quý vị cho biết quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc từ một nhà cung cấp khác. Một số dịch vụ chăm sóc được đài thọ yêu cầu giấy giới thiệu và phê duyệt trước (chấp thuận trước).

Hệ thống: Một nhóm các bác sĩ, y viện, bệnh viện và các nhà cung cấp dịch vụ khác ký hợp đồng với L.A. Care để cung cấp dịch vụ chăm sóc.

Hội viên: Bất kỳ hội viên Medi-Cal đủ điều kiện nào ghi danh với L.A. Care đều được hưởng các dịch vụ được đài thọ.

Kháng cáo: Yêu cầu của hội viên để L.A. Care duyệt xét và thay đổi quyết định về bảo hiểm cho dịch vụ được yêu cầu.

Khiếu nại: Việc bày tỏ sự không hài lòng bằng lời nói hoặc văn bản của một hội viên về L.A. Care, nhà cung cấp dịch vụ, hoặc dịch vụ được cung cấp. Đơn than phiền được nộp cho L.A. Care về một nhà cung cấp trong hệ thống là một ví dụ về khiếu nại.

Khu vực phục vụ: Khu vực địa lý mà L.A. Care phục vụ. Khu vực này bao gồm quận Los Angeles.

Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe (HCO): Chương trình có thể ghi danh hoặc rút tên quý vị khỏi chương trình bảo hiểm sức khỏe.

Medi-Cal Rx: Một dịch vụ quyền lợi nhà thuốc FFS Medi-Cal gọi là "Medi-Cal Rx" cung cấp các dịch vụ và quyền lợi nhà thuốc, bao gồm các loại thuốc theo toa và một số nguồn tiếp liệu y tế cho tất cả người thụ hưởng của Medi-Cal.

Medicare: Chương trình bảo hiểm y tế của liên bang dành cho người từ 65 tuổi trở lên, một số người khuyết tật trẻ hơn và người mắc bệnh thận giai đoạn cuối (suy thận vĩnh viễn cần thẩm tách hoặc cấy ghép, đôi khi được gọi là bệnh thận giai đoạn cuối (End Stage Renal Disease, ESRD).

Nằm bệnh viện: Nhập viện để điều trị nội trú.

Người Mỹ Da Đỏ: Một cá nhân được định nghĩa theo điều 25 phần 1603(13), 1603(28) của U.S.C. 1679(a) hoặc người được xác định là hội đủ điều kiện, là người Người Da Đỏ, căn cứ vào 42 C.F.R. 136.12 hoặc Tiêu Đề V của Đạo Luật Cải Thiện Chăm Sóc Sức Khỏe cho Người Mỹ Da Đỏ, để nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho Người Mỹ Da Đỏ (Dịch Vụ Sức Khỏe cho Người Mỹ Da Đỏ, Bộ Lạc Người Mỹ Da Đỏ, Tổ Chức Bộ Lạc, hoặc Tổ Chức Người Mỹ Da Đỏ Trong Thành Phố–I/T/U) hoặc thông qua giấy giới thiệu theo Dịch Vụ Sức Khỏe Hợp Đồng.

Người tham gia: Hội viên của một chương trình bảo hiểm sức khỏe và nhận các dịch vụ thông qua chương trình.

Nhà chăm sóc chính (PCP): Nhà cung cấp dịch vụ được cấp giấy phép mà quý vị có cho hầu hết các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. PCP của quý vị giúp quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần. Một số dịch vụ chăm sóc cần phải được chấp thuận trước, trừ khi:

- Quý vị cần chăm sóc cấp cứu
- Quý vị cần chăm sóc OB/GYN
- Quý vị cần các dịch vụ nhạy cảm
- Quý vị cần dịch vụ kế hoạch hóa gia đình/ngừa thai

PCP của quý vị có thể là:

- Bác sĩ đa khoa
- Bác sĩ nội khoa
- Bác sĩ nhi khoa
- Bác sĩ gia đình
- OB/GYN
- Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe Ấn Độ (IHCP)
- Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (FQHC)
- Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (RHC)
- Bác sĩ điều dưỡng
- Trợ lý bác sĩ
- Y viện

Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe cho Người Da Đỏ(IHCP): Một chương trình chăm sóc sức khỏe được điều hành bởi Dịch Vụ Y tế cho Người Da Đỏ (IHS), một Bộ Lạc Người Da Đỏ, Tổ chức Bộ lạc hoặc Tổ Chức Người Da Đỏ Đô Thị (I/T/U) như các thuật ngữ đó được định nghĩa trong Phần 4 của Đạo Luật Cải Thiện Chăm Sóc Sức Khỏe Người Da Đỏ (25 U.S.C. điều 1603).

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà: Các nhà cung cấp dịch vụ cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên môn và các dịch vụ khác tại nhà.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần: Những cá nhân được cấp giấy phép cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần và sức khỏe hành vi cho bệnh nhân.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe: Bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa chẳng hạn như bác sĩ phẫu thuật, bác sĩ điều trị ung thư hoặc bác sĩ điều trị các bộ phận đặc biệt của cơ thể, và những người làm việc với L.A. Care hoặc có nằm trong hệ thống L.A. Care.Các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care phải có giấy phép để hành nghề tại California và cung cấp cho quý vị dịch vụ mà L.A. Care đài thọ.

Quý vị thường sẽ cần giấy giới thiệu từ PCP của quý vị trước khi thăm khám với bác sĩ chuyên khoa. PCP của quý vị phải có được sự chấp thuận trước từ L.A. Care trước khi quý vị nhận dịch vụ chăm sóc từ bác sĩ chuyên khoa.

Quý vị **không** cần giấy giới thiệu từ PCP đối với một số loại dịch vụ, chẳng hạn như kế hoạch hóa gia đình, chăm sóc cấp cứu, chăm sóc OB/GYN hoặc các dịch vụ nhạy cảm.

Nhà cung cấp dịch vụ có tham gia (hoặc bác sĩ có tham gia): Bác sĩ, bệnh viện hoặc chuyên gia chăm sóc sức khỏe được cấp phépphoặc cơ sở y tế được cấp phép khác, bao gồm các cơ sở bán cấp tính ký hợp đồng với L.A. Care để cung cấp cho hội viên các dịch vụ được đài thọ vào thời điểm hội viên nhận dịch vụ chăm sóc.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nhà cung cấp dịch vụ đủ điều kiện: Bác sĩ đủ điều kiện trong lĩnh vực thực hành thích hợp để điều trị tình trạng của quý vị.

Nhà cung cấp dịch vụ không tham gia: Một nhà cung cấp dịch vụ không trong hệ thống L.A. Care.

Nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống: Một nhà cung cấp dịch vụ không thuộc hệ thống của L.A. Care.

Nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống: Xem phần "Nhà cung cấp dịch vụ có tham gia."

Nhà tế bần: Chăm sóc để giảm bớt sự khó chịu về thể chất, cảm xúc, xã hội và tinh thần cho một hội viên bị bệnh giai đoạn cuối. Chăm sóc giai đoạn cuối đời được cung cấp khi hội viên còn tuổi thọ từ 6 tháng trở xuống.

Nhà y tế: Mô hình chăm sóc mà sẽ cung cấp chất lượng chăm sóc sức khỏe tốt hơn, cải thiện khả năng tự quản lý của các hội viên trong việc chăm sóc cho chính họ và giảm các chi phí có thể tránh được theo thời gian.

Nhân Viên Quản Lý Hồ Sơ: Y tá chuyên nghiệp hoặc nhân viên xã hội có thể giúp quý vị hiểu các vấn đề sức khỏe quan trọng và sắp xếp việc chăm sóc với các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị.

Phạm vi bảo hiểm (dịch vụ được đài thọ): Các dịch vụ trong Medi-Cal mà L.A. Care chịu trách nhiệm thanh toán. Các dịch vụ được đài thọ cần tuân theo các điều khoản, điều kiện, giới hạn và trường hợp loại trừ của hợp đồng Medi-Cal và được liệt kê trong Chứng Từ Bảo Hiểm (EOC) và bất kỳ bản sửa đổi nào.

Phân loại (hoặc sàng lọc): Đánh giá tình trạng sức khỏe của quý vị được thực hiện bởi một bác sĩ hay y tá được đào tạo khám dò tìm nhằm mục đích xác định xem nhu cầu chăm sóc của quý vị khẩn cấp như thế nào.

Phê duyệt trước (chấp thuận trước): PCP hoặc nhà cung cấp dịch vụ khác của quý vị phải được L.A. Care chấp thuận trước khi quý vị nhận một số dịch vụ. L.A. Care sẽ chỉ chấp thuận các dịch vụ mà quý vị cần. L.A. Care sẽ không chấp thuận các dịch vụ do nhà cung cấp dịch vụ không tham gia cung cấp nếu L.A. Care nghĩ rằng quý vị có thể nhận các dịch vụ tương đương hoặc thích hợp hơn thông qua các nhà cung cấp dịch vụ L.A. Care. Giấy giới thiệu không phải là chấp thuận. Quý vị phải có được sự chấp thuận của L.A. Care.

Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (RHC): Một trung tâm y tế trong khu vực không có nhiều nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc chính và phòng ngừa tại RHC.

Phục hồi sai phạm: Khi các quyền lợi được cung cấp hoặc sẽ được cung cấp cho hội viên Medi-Cal do thương tích mà một bên khác phải chịu trách nhiệm, DHCS sẽ khôi phục giá trị hợp lý của các quyền lợi được cung cấp cho hội viên cho thương tích đó.

Physician services: Các dịch vụ được cung cấp bởi một người được cấp giấy phép theo luật tiểu bang để hành nghề y khoa hoặc nắn xương, không bao gồm các dịch vụ do bác sĩ cung cấp trong khi quý vị được nhập viện được tính phí trong hóa đơn bệnh viện.

Quyền lợi: Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và thuốc được đài thọ theo chương trình bảo hiểm sức khỏe này.

Rút tên: Dừng sử dụng chương trình bảo hiểm sức khỏe này vì quý vị không còn đủ tiêu chuẩn nữa hoặc đổi sang một chương trình bảo hiểm sức khỏe mới. Quý vị phải ký vào một mẫu đơn cho biết quý vị không còn muốn sử dụng chương trình bảo hiểm sức khỏe này hoặc gọi cho HCO và rút tên qua điện thoại.

Than phiền: Bằng lời nói hoặc bằng văn bản bày tỏ sự không hài lòng của hội viên về một dịch vụ được đài thọ bởi Medi-Cal, L.A. Care, chương trình sức khỏe tâm thần của quận, hoặc một nhà cung cấp Medi-Cal.

Thiết bị và dịch vụ phục hồi chức năng: Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe giúp quý vị giữ gìn, học hỏi hoặc nâng cao kỹ năng và khả năng hoạt động cho cuộc sống hàng ngày.

Thiết bị y tế lâu bền (DME): Thiết bị cần thiết về mặt y tế và được bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ khác yêu cầu. L.A. Care quyết định thuê hoặc mua DME. Chi phí thuê không được cao hơn chi phí mua.

Thuốc kê toa: Một loại thuốc hợp pháp yêu cầu một chỉ định từ một nhà cung cấp dịch vụ được cấp giấy phép để được phân phối

Tiền Đồng Trả: Khoản thanh toán do quý vị thực hiện, ngoài khoản thanh toán của công ty bảo hiểm, thường là trong thời gian nhận dịch vụ.

Tình trạng mạn tính: Một bệnh hoặc một vấn đề y tế khác mà không thể chữa khỏi hoàn toàn hoặc trở nên nghiêm trọng hơn theo thời gian hoặc phải được điều trị để quý vị không bị bệnh nặng hơn.

Tình trạng y tế cấp cứu về tâm thần: Một rối loạn tâm thần khi các triệu chứng nghiêm trọng hoặc đủ nghiêm trọng để gây nguy hiểm ngay lập tức cho bản thân hoặc người khác hoặc quý vị ngay lập tức không thể cung cấp hoặc không thể tự ăn, tự bảo vệ hoặc mặc quần áo do rối loạn tâm thần.

Tình trạng y tế cấp cứu: Tình trạng sức khỏe hoặc tình trạng tâm thần với các triệu chứng nghiêm trọng như chuyển dạ (xem định nghĩa ở trên) hoặc cơn đau nghiêm trọng, mà một người có hiểu biết thận trọng về sức khỏe và y khoa có thể cho rằng không được chăm sóc y tế ngay có thể:

- Khiến sức khỏe của quý vị hoặc sức khỏe của thai nhi gặp nguy hiểm nghiêm trọng
- Gây suy giảm chức năng cơ thể
- Khiến bộ phận hoặc cơ quan trong cơ thể hoạt động không bình thường

Tổ Chức Sức Khỏe và Phòng Ngừa Khuyết Tật California (CHDP): Một chương trình y tế công cộng hoàn tiền lại cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe công cộng và tư nhân để đánh giá sức khỏe sớm nhằm phát hiện hoặc ngăn ngừa bệnh tật và khuyết tật ở trẻ em và thanh thiếu niên. Chương trình giúp trẻ em và thiếu niên có thể tiếp cận dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường. PCP của quý vị có thể cung cấp các dịch vụ CHDP.

Trung Tâm Sinh Sản Độc Lập (FBCs): Các cơ sở y tế nơi việc sinh con được lên kế hoạch diễn ra cách xa nơi cư trú của sản phụ, có giấy phép hay nói cách khác được tiểu bang chấp thuận cung cấp dịch vụ chăm sóc sinh nở tiền sản hoặc hậu sản và các dịch vụ cứu thương khác được bao gồm trong chương trình. Các cơ sở này không phải là bệnh viện.

Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (FQHC): health center in an area that does not have many health care providers.Một trung tâm y tế trong khu vực không có nhiều nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc chính và phòng ngừa tại FQHC.

Y Tá Hộ Sinh Có Chứng Nhận (CNM): Người được cấp phép là Y Tá Chuyên Nghiệp và được Hội Đồng Điều Dưỡng Chuyên Nghiệp California chứng nhận là y tá hộ sinh. Y tá hộ sinh có chứng nhận được phép tham gia các trường hợp sinh đẻ bình thường.

Y viện: Một cơ sở mà hội viên có thể chọn làm nhà Chăm sóc chính (PCP). Cơ sở này có thể là một Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (FQHC), y viện cộng đồng, Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (RHC), Phòng Khám Y Tế Người Mỹ Da Đỏ (IHC) hoặc cơ sở chăm sóc chính khác.

L.A. Care Medi-Cal

Số điện thoại miễn phí: **1.888.839.9909** | TTY **711** **lacare.org**

LA0262 VI 10/22